

# LOTERIA NACIONAL

PRIMER PREMIO

# 43.855

# ARAGON

expres

Depósito legal: Z - 22 - 1970

DIARIO DE LA TARDE

Director: EDUARDO FUENBUENA COMIN  
Edita: PRENSA ARAGONESA, S.A.  
Marcial, 2. Teléf. 216983 - Télex. 58054.

SABADO, 15 DE SEPTIEMBRE DE 1973  
Precio: 7 pesetas - Año III - Núm. 1.131

Los DIAS 26, 27 y 28

## Los BARRIOS, a ESTUDIO

(PAG. 7)

- Por tercera vez consecutiva organiza el Ayuntamiento estas jornadas de trabajo y análisis

Las MEDIDAS PARA FRENAR los PRECIOS

(PAGINA 4)

## UN ALIVIO ESPERANZADO

«Una ola de DESVERGÜENZA NOS INVADE»

(PAG. 5)

● DICE el FISCAL del TRIBUNAL SUPREMO

# El drama chileno



Miembros de la Policía Nacional de Chile detienen a dos hombres sospechosos de ser tiradores clandestinos, que se habían escondido en el Ayuntamiento de Santiago. La policía amenaza con volar todos los edificios donde se sospechan los tiradores, y ha dicho que cualquier hombre armado hecho prisionero sería ejecutado en el momento.-(Foto Ap-Europa Press).

## Habla la Junta Militar

“Sólo la unidad nacional salvará al país de la autodestrucción”

“Este NO ES un golpe militar a espaldas del pueblo. Esta ES una GESTA de LIBERACION”

(INFORMACION Y COMENTARIOS EN LAS PAGINAS 12 Y 13)

# CONTRASTE DE PARECERES

## Editorial

### PRODUCCION DE ACERO Y DE ALUMINIO

DE acuerdo con las cifras facilitadas por la Secretaría General Técnica del Ministerio de Industria, durante los seis primeros meses del año en curso se ha obtenido una producción global de acero del orden de las 5.489 toneladas, con un aumento del 15'2 por 100 sobre la media registrada en todo 1972.

DENTRO de las tasas de aumento habidas en el sector correspondiente, debe consignarse a este respecto que no ha sido únicamente la producción de acero la que ha crecido a un ritmo muy destacado, sino que también otras producciones industriales —como la del aluminio— lo han efectuado a niveles muy estimables.

Así, pues, durante los cuatro meses primeros de 1973, la producción de aluminio —conforme con los datos del Sindicato Nacional del Metal— se ha elevado a las 53.465 toneladas, con un desarrollo del 21'4 por 100 sobre el primer cuatrimestre del año anterior.

NATURALMENTE, que este despegue industrial, de experimentar en nuestra Patria, no podía permanecer oculto. Nada menos que la prestigiosa revista estadounidense «Newsweek» dedica un número, aparecido recientemente, a comentar lo que ella llama el «boom industrial de España».

«LA industria del acero crece con tanta rapidez que está buscando por todo el mundo materias primas con qué nutrir sus fundiciones. El INI, en este sentido, formando parte con una sociedad japonesa, se dispone a explorar las minas de acero de Caraja, Brasil», se apostilla en la citada publicación.

LA expansión de la industria del acero se prevé, añade la revista, para largo plazo. Esta expansión va a permitir a España consolidar sus posiciones en los mercados internacionales y, a su vez, avalar la postura nacional española de cara a su vinculación, de hecho y de derecho con el área del Mercado Común Europeo.

«LA PRENSA»

## CULTURA Y SOCIEDAD

El director general de Cultura Popular ha manifestado a la Prensa, en torno a un futuro Plan de Desarrollo Cultural que, «para empezar, hay quince mil instituciones culturales en el país que habría que coordinar, dotar y ponerlas a trabajar. Convertirlas en auténticos polos de desarrollo cultural». No obstante, estima que la realización de este desarrollo es de tal magnitud que no puede encargarse el Gobierno en solitario de llevar adelante esta tarea, sin la colaboración de la sociedad con el Estado. «Porque no hay Estado en el mundo —dice— que tenga dinero para una operación así, ni se la podemos confiar a una rama de la Administración. Hay que convocar a la sociedad española entera».

Tenemos ya un desarrollo económico y un desarrollo social. Parece, pues, que es menester ir decididamente hacia un desarrollo cultural, partiendo de unas plataformas y una instrumentación eficaces, donde ni falten altas subvenciones económicas ni un exigente rigor científico. Sin ambas cosas, nada podría llevarse a cabo.

Y, por supuesto, habrá una convocatoria a la sociedad para que contribuya decididamente a su propio desarrollo cultural que es, en definitiva, el que garantizará ampliamente su futuro. Sin que los españoles sin excepción accedan al supremo bien de la cultura sería imposible que históricamente granara cuanto hasta el momento hemos realizado. Porque la cultura es el vehículo que proyecta la obra de un pueblo, la síntesis de todo su esfuerzo, el testimonio que al mundo le quedará mientras el mundo exista de que una sociedad supo cumplir ampliamente con su destino.

Parece, pues, llegado el momento de que sociedad española, y dentro de ella sus entidades más representativas de cualquier orden, piense en la tarea que ha de llegarle a través de la promoción de un Plan de Desarrollo cultural. Acaso las entidades económicas, industriales, bancarias y hasta las específicamente culturales, no se han planteado seriamente lo que puede significar un «desarrollo cultural» de gigantesco alcance, es decir, que suponga el encuentro de la cultura con todos y cada uno de los españoles. Porque el desarrollo cultural es algo más que lanzar una edición de «El Quijote» en el aniversario de Cervantes o convocar un Congreso para estudiar y evocar las peripecias humanas y literarias del sublime manco. Un desarrollo cultural de gran envergadura —el que precisamos— significa que ese «Quijote» lo tengan, lo entiendan y lo necesiten como el aire que respiran todos y cada uno de los españoles. Y hemos puesto este ejemplo como pondríamos cientos de ellos. Literatura, historia, música, pintura, escultura, etc., etc., cualquier síntoma cultural ha de estar presente en el ciudadano medio, en la plena y total sociedad. Se entiende, pues, que la tarea habrá de ser amplísima. Y la participación de la sociedad inteligente y generosa.

«VOLUNTAD»

### Declaraciones de Barrera de Irimo en «El Correo Español»

—La situación económica es objeto de una atención permanente del Gobierno. A nivel internacional, estamos pasando unos tiempos interesantes, complejos, por no decir difíciles, y creo que la economía española se está manteniendo de forma satisfactoria, lo cual no quiere decir que no tengamos problemas. Me parece que no descubro nada al recoger la impresión general a todos los niveles de que nuestra técnica de gestión de la política económica no se compaginan en el momento actual con la idea de los frezazos. Y por tanto que nuestra tarea puede ser un poco más difícil, porque se trata de mantener nuestra posición que es bastante airosa, aunque tengamos algunos componentes incómodos a medio plazo, que son los que fundamentalmente son objeto de la preocupación del Gobierno desde hace varios Consejos. Hemos tenido varias ocasiones en las que hemos experimentado las dificultades de haber buscado soluciones excesivamente simplistas. Hace unas semanas dije que todos los remedios no podían ser sólo monetarios. Tengo la esperanza de que podamos encontrar la solución sin frenar a nadie expectativas, manteniendo la expansión y conservando una razonable tasa de ocupación, como la que en estos momentos tenemos a niveles especialmente altos. La dificultad está en saber cómo podemos combinar eso con un crecimiento un poco más equilibrado. Lo cual no es sólo nuestro problema, sino el de Europa entera.

ESPAÑOLITO



## EL PADRINAZGO

Vicent Ventura analiza en el diario «Tele Expres» la buena disposición francesa hacia España. Dice, entre otras cosas: «Ese deseo de patrocinio —que Francia ha ejercido muchos años con Alemania, por ejemplo, incluso a pesar de la trocinada, últimamente decidida a prescindir del patrocinio— no le lleva a conceder nada en materia agrícola cuando se trata de que los «Nueve» negocien con España un tratado preferencial. ¿En qué se traduce, pues, esa buena disposición?»

Por lo demás, ya es sabido que toda la buena voluntad francesa, en el supuesto de que se tradujera en hechos, es decir, en concesiones agrícolas por su parte, no bastaría para suponer la regla de la unanimidad que Francia misma se obstina en mantener a todo trance en lugar de la regla de la mayoría que los «partenaires» de Francia habrían querido establecer ya hace tiempo, siquiera sea para acabar con los dramáticos y agotadores «marathones» de muchos Consejos de Ministros de la CEE. Sobre todo aquellos en los cuales se trata de los privilegios agrícolas, que tanto perjudican ahora a España y tanto le beneficiarían si formara parte de la CEE como miembro de pleno derecho.

Para tener dicha condición no es tan cierto como diplomáticamente asegura el ministro de Relaciones Exteriores de Luxemburgo —de vacaciones en Galicia— que estemos a demasiada distancia económica de los países de la CEE. ¿De cuáles entre ellos? ¿Estamos a tan gran distancia de Irlanda? ¿No estamos más cerca de Italia que de Francia? Es decir, que una afirmación semejante habría que matizarla. Porque es evidente que si no existieran más dificultades que las económicas —y el mismo Thor ha señalado otras— todo sería cuestión de convenir un plazo de adaptación suficientemente largo, sólo que dentro ya de la fórmula de la adhesión como miembro de pleno derecho a fin de no perder tiempo agrícola e ir ganándolo industrialmente.

(Vicent Ventura, en «Tele Expres»)

## SE CREA UNA MARIHUANA SIN NARCOTICO

¡POR BUDA, YA SEREMOS COMO LOS QUE TOMAN CAFE SIN CAFEINA, TABACO SIN NICOTINA, ALCOHOL SIN ALCOHOL, QUESO SIN LECHE, ETC.!



PERICH

Perich, en «N. D.»



LUCIO  
DEL  
ALAMO

# No VALEN los VOTOS en BLANCO

A verdad es que esta crónica tendría mejor marco y más vitola si estuviera fechada en San Sebastián en donde estaban en la tarde del viernes, todos los cronistas importantes del país. Sería legítimo entonces decir que desde la explanada de Ayete —en cuyo interior los ministros, presididos por Franco, hablaron de precios y de presupuestos, de don Manuel Fraga y de Gibraltar, de Argel, de Rabat y de Santiago de Chile— la curva sensual de la bahía es más que nunca concha de espuma, algas y acero y los tamarindos de Alderdi-Eder le ponen música coral, del "boga-boga", al viento verde y salado del golfo. Pero el cronista está, de verdad, en Madrid, bañado en 32 grados de sol tardío, tratando de ver, a través de la nube de humos, gases y polvo del último madroño, si surge, súbitamente, de la manga sabia y milagrera de don Raimundo Saporta "la torre de plata" del Real Madrid, la de los setenta pisos de cristal espejeante sobre un soñado bosque de sicomoros, en la esquina conflictiva y polvorienta del Bernabéu. Léan ustedes la prosa de la referencia del Consejo —más ceñida y, desde luego, mucho menos frívola que la mía— y vuelvan después la vista otra vez a este rincón para que entre todos calentemos la esperanza.

Se trata de que la inflación galopante no nos acabe de clavar las uñas en el cuello. Se trata de que la cuesta de enero no se adelante y nos haga llegar, sin pulso y sin aliento, al repecho de octubre que es — de siempre— para los fastos españoles un mes augural y benéfico. El

Gobierno ha trabajado en silencio en medio del verano. Y ahora habla mientras echa a andar. Entre Garcilaso y el dónce, el viejo lema: "Una mano sua faciebat..." Sería tonto ocultar que el desafío que el Gobierno afronta está erizado de riesgos. Hay que contener y fijar los precios por encima de todo, pero, a la vez, hay que evitar la congelación de salarios y no volver al brusco frenazo y marcha atrás del bienestar. De aquí a la noche de San Silvestre el bombardeo sobre los precios de primera necesidad —la alimentación en primer lugar, porque es preciso comer para vivir y para navegar— va a ser rudo y espectacular. Si la penetración se detiene, vendrá la operación de envolvimiento por los flancos: con un presupuesto ceñido en su amplitud, con las columnas motorizadas del gasto público taponando brechas y cerrando la bolsa de la depresión. Es una maniobra estratégica en la que nos jugamos todos —en la calle y en la casa— la suerte final de la batalla de una vida sin ahogos.

Acaso por primera vez en trances parecidos, yo proclamo mi fé de ciudadano de a pie en un plan de contención de precios. Por lo que se ve y por lo que adivina se han aunado esta vez decisión, recursos dinerarios e inteligencia. La gran batalla va a empezar. Y es batalla para beneficio de todos. En las elecciones municipales que se anuncian, podrá usted abstenerse si le resultan desgarrados o paliduchos los candidatos. Pero en la gran urna contra la penuria, contra la injusticia, contra la pesadumbre, no valen los votos en blanco.

## Concurso fotográfico de "ARAGON/exprés"



- 5.000 PESETAS PARA LA MEJOR FOTOGRAFIA SOBRE EL TEMA "VACACIONES EN ARAGON"

"ARAGON/exprés" convoca, para estímulo de los aficionados a la fotografía, un concurso dotado con un premio único de CINCO MIL PESETAS para la mejor foto seleccionada entre las que, con tal objeto, se nos envíen y sean publicadas en nuestras páginas. El tema, estará referido, exclusivamente, al veraneo en Aragón con libertad absoluta de asunto.

Las fotos concursantes, en negro, serán de 13 por 18 cms. y se irán publicando diariamente en estas páginas, previa selección entre las recibidas. Los autores recibirán CIEN PESETAS por cada foto publicada.

El plazo de admisión se cerrará el día 15 de septiembre próximo, inclusive, e inmediatamente, un jurado compuesto de profesionales, artistas, y miembros de nuestra Redacción, procederá a la elección de la mejor obra entre las publicadas, cuyo autor, como decimos, recibirá el premio de CINCO MIL PESETAS

El fallo del jurado será inapelable. NO se devolverán las fotografías, publicadas o no, participantes en el concurso, ni se sostendrá correspondencia sobre el mismo.

CASA GALAN RESTAURANTE ECONOMICO

Para comer noche y día  
CASA GALAN le ofrece  
mayor economía

Casta Alvarez, 90 Teléf. 227644  
ZARAGOZA

## IV JORNADAS CULTURALES

### CONCIERTOS de PIANO

#### LUIS GALVE:

DIAS 20 Y 22 DE SEPTIEMBRE

#### PILAR BAYONA:

DIAS 25 DE SEPTIEMBRE Y 2 DE OCTUBRE

#### EDUARDO del PUEYO:

DIAS 29 DE SEPTIEMBRE Y 1 DE OCTUBRE

IGLESIA DEL REAL SEMINARIO DE SAN CARLOS, A LAS 20 HORAS

EXCMO. AYUNTAMIENTO  
COMISION de CULTURA



INSTITUTO DE ESTUDIOS  
ARAGON/exprés, S.A.C.  
Diputación de Huesca

● Las medidas para frenar los precios

# Un alivio esperanzado

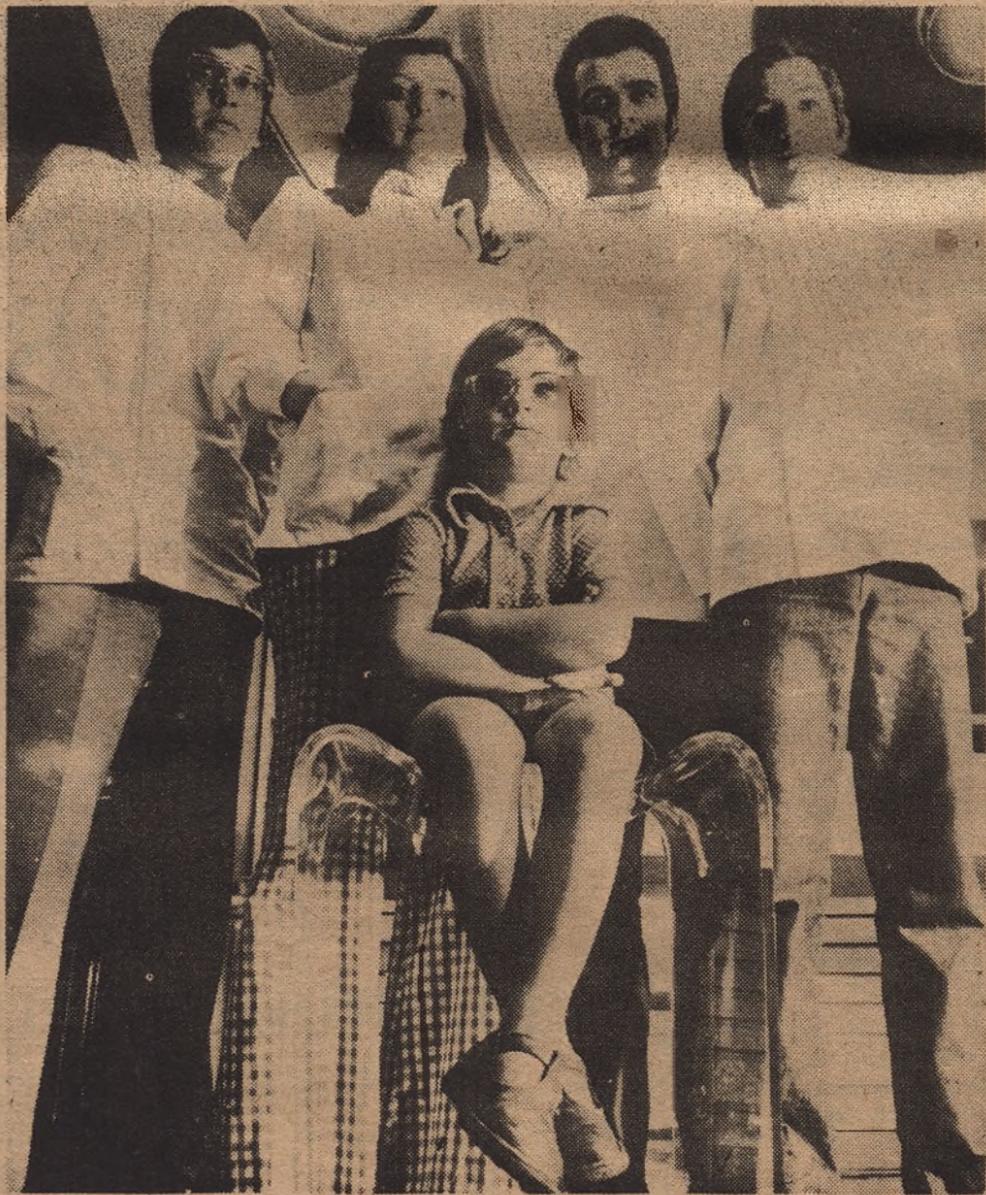
ZARAGOZA, 15 ("ARAGON/exprés").— Durante la exposición a los medios informativos de la referencia del Consejo de Ministros celebrado ayer, el señor Liñán y Zoffo dejaba abierta la puerta a una subida más en otro artículo considerado como básico en la dieta alimentaria de los españoles: el aceite de oliva, que podría llegar a costarle al ama de casa hasta quince duros el litro. Frente a esta noticia, no confirmada definitivamente aún, el ministro abrió otra puerta: la de la esperanza sin recelos en la posibilidad de superar en breve el grave proceso inflacionista gracias a una serie de medidas orientadas a la contención de precios, que, según dijo, quedarán congelados de aquí a primero de año en lo que se refiere a los siguientes artículos básicos: aceites de girasol, carnes congeladas, leche, chocolate, café, cervezas, refrescos, pan, azúcar, electricidad, agua, gas, transportes públicos y de carga, combustibles y lubricantes, asistencia médico-quirúrgica, prensa, papel de prensa, espectáculos en general, tabacos, detergentes y limpiadores, servicios generales de hostelería, de peluquería, electrodomésticos en general, automóviles y motocicletas.

Sin tanta rigidez, serán controlados además los precios de: vino, arroz, embutidos, pescado congelado, harina y pastas alimenticias, algunos tipos de frutas y hortalizas y licores.

Para lograr este proceso de contención el Gobierno, según se ha manifestado ayer, piensa adoptar una política de control arancelario y de importaciones coyunturales, a fin de equilibrar el nivel de la oferta en nuestro mercado interior.

Para todo ello será precisa, a partir de ahora, una firmeza inquebrantable en la vigilancia de nuestros mercados. Las inspecciones de carácter gubernativo deberán estar a la orden del día para evitar, de un lado, cambios en los precios previamente declarados y autorizados y de otro, fraudes alimentarios compensadores de la congelación.

En Zaragoza, al igual que en el resto del país, las medidas de freno al crecimiento del costo de la cesta de la compra han sido acogidas con alivio esperanzado, después de un ya largo período de aumentos inflacionarios que han supuesto —como en todas partes— la tortura de los que retornaron a su actividad cotidiana tras el período veraniego de descanso.



## UN SEÑOR ENTRONADO

En la sección Infantil de CAMARA OPTICO en Paseo de M<sup>ra</sup> Agustín, 4-6, todo está pensado para que nuestros pequeños clientes se sientan "a sus anchas".

La decoración, el mobiliario y los diseños de las monturas, en una palabra, todo el ambiente está estudiado para que el niño sienta deseos de visitarnos, para que sea un placer el momento de elegir su armadura y el de la adaptación... Se verá el principal protagonista y llevará sus gafas con aire de superioridad.

óptico diplomado  
**camara óptico**  
 PASEO MARIA AGUSTIN 4-6  
 ALFONSO I.6 tel.222528  
 COSO.61 tel.1295790

gumar

Memoria del fiscal del Supremo:

# «Una ola de DESVERGÜENZA NOS INVADA»

"CONSIDERABLE AUMENTO DEL ABORTO, LA PROSTITUCION, LA HOMOSEXUALIDAD Y LA PORNOGRAFIA"

HOMOSEXUALIDAD

También se pone de relieve que las conductas relativas a la homosexualidad han experimentado un incremento muy notable, —si bien no se facilitan cifras, al igual que sucede con la prostitución—, tanto en jóvenes como en hombres casados. La práctica de estas conductas va tomando cuerpo por gentes que dedican a ellas las etapas veraniegas, ante la afluencia masiva del turismo, volviendo en los restantes meses a sus localidades de origen.

Finalmente la memoria del fiscal del Tribunal Supremo pone de relieve que también ha aumentado el tráfico de material pornográfico producido fuera de España e introducido clandestinamente en nuestro país. Asimismo, se refiere al aumento de los repetidos intentos de incluir en publicaciones españolas fotografías y temas muy próximos a merecer la calificación de pornográficos, así como a las versiones "especiales" de películas españolas para ser exhibidas en el extranjero y recomienda la revisión de la legislación tanto administrativa como punitiva hoy vigente al respecto.

"LA POLICIA HA DESCUBIERTO PROSTITUCIONES NO SOLO EN CLUBS NOCTURNOS, SINO EN SUPUESTOS INSTITUTOS DE BELLEZA, SALAS DE MASAJE, ETC."

MADRID, 15 ("Europa Press").— Estamos viviendo un acelerado proceso de deterioro y de relajación moral de la sociedad que abarca todas sus esferas", se dice en la memoria que eleva al Gobierno de la nación el fiscal del Tribunal Supremo, don Fernando Herrero Tejedor, en torno a la situación delictiva de España en 1972.

El relativismo de la nueva moral que impera en nuestra sociedad se convierte, añade la memoria, no ya en el factor criminológico más importante de la hora actual, sino de la fuente de todos los demás factores, hasta el punto de que es aquí donde puede encontrarse la raíz de todo delito y la cuna de nuevas formas delictivas.

Durante el pasado año, prosigue, el número de hechos delictivos contra la honestidad y el honor que dieron lugar a un verdadero proceso penal, ascendió a 3.424 —uno menos que en 1971— y las diligencias previas tramitadas fueron 1.486, con un aumento de 11 sobre la cifra de 1971.

ACELERADO PROCESO DE RELAJACION MORAL

En la memoria se añade que la situación de la moralidad es presupuesta necesario para entender, en algunos casos, la evolución de la delincuencia, de la que verdaderamente es "caldo de cultivo". Estamos viviendo, prosigue, un acelerado proceso de deterioro y de relajación moral de la sociedad que abarca todas sus esferas. Este proceso, iniciado tímidamente en la década de los 60, aparece ya lanzado de forma inequívoca hacia la destrucción de los valores morales básicos, sustituyendo la ética objetiva y permanente por el relativismo más audaz que todo lo justifica atendiendo al fin que se persigue.

Todo ello afecta al matrimonio, a la autoridad paterna y a la huida de los hijos del domicilio familiar, a la sustitución entre la juventud de los lazos familiares por otras formas de convivencia, al erotismo existente, al materialismo imperante, al hedonismo que ha aparecido en las clases superiores y que se convierte en piedra de escándalo para las clases superiores al constituir la información de sus andanzas y escándalos el único contenido de revistas especializadas.

Asimismo, la memoria del fiscal del Tribunal Supremo llama la atención, por la influencia que tiene sobre la criminalidad, acerca de la ola de desvergüenza que a juicio del fiscal, invade todos nuestros ambientes de la mano de gran parte de la prensa, que nos viene presentando, con la mayor naturalidad y desenfado, conductas verdaderamente escandalosas de gentes que ocupan una destacada posición en la sociedad, de la que son en algunos aspectos ídolos y por ello capaces de arrastrar tras de sus huellas a mucha gente con su ejemplo.

ABORTO, PROSTITUCION Y PORNOGRAFIA

Uno de los aspectos que inciden con más fuerza en la vida social y contribuyen a la relajación del concepto de la moral, indica la memoria del fiscal, es la legalización del aborto, fenómeno que se ha ido imponiendo en varios países europeos. Por lo que respecta a España, la práctica del aborto voluntario —ilegal y punible en nuestro ordenamiento jurídico— se extiende, hasta tal punto que se calcula que de cada 18 nacimientos se produce un aborto provocado, unos 10.000 abortos son consecuencias de relaciones extramatrimoniales, más de 15.000 por causa de la prostitución y muy cerca de esta cifra, dentro del matrimonio. Por otra parte, según estadísticas citadas en distintos congresos médicos, el número de abortos en España podría oscilar entre los 70.000 y los 114.000 al año.

Otro tema que incide de manera directa en esta materia de la inmoralidad es el de la prostitución. La memoria señala que los delitos relativos a la prostitución experimentaron en el pasado año un aumento sensible y, lo que es más importante, los hechos fueron de mayor gravedad y trascendencia. De igual forma se destaca la labor de la policía al descubrir prostibulos no sólo en clubs nocturnos, sino en supuestos institutos de belleza, salas de masajes, etc.

EL CONDE DE BARCELONA, EN MARBELLA

MARBELLA, 15 (Europa Press).— A bordo del yate "Giralda", llegó a Marbella el conde de Barcelona, en su última etapa del cruce por el Mediterráneo Occidental, que realiza todos los años por estas fechas. En fecha próxima continuará su ruta de regreso a

Lisboa.

El "Giralda" está atracado en el puerto deportivo "José Banus", a unos siete kilómetros de Marbella. El conde de Barcelona durante su breve estancia en la Costa del Sol, es objeto de múltiples invitaciones.

● CASI SESENTA MIL EXTRANJEROS TRABAJAN LEGALMENTE EN ESPAÑA

BILBAO, 15 (Europa Press).— El número de obreros extranjeros que legalmente trabajan en España asciende a 57.091 según ha informado, en una reunión celebrada en la Casa Sindical de la capital vizcaína, el director general de empleo, don José Manuel de Ros. Del citado número de obreros con permiso oficial, 15.948 corresponden a países con convenio, en su mayoría latinoamericanos, y el resto, 41.593, a profesiones liberales, procedentes en su mayor parte de la Europa Occidental. En total, el 73 por 100 trabajan por cuenta ajena.

Asimismo, el director general de empleo informó que la cifra de parados en la provincia de Vizcaya es de 2.427, de los que 122 pertenecen a la rama agrícola; 1.589 a la industrial; 262 al sector de la construcción, y 269 al de servicios.

Se calcula que hay al menos otros 8000 o 10.000 trabajadores extranjeros, en especial norteafricanos que se encuentran en situación ilegal en lo que se refiere a sus contratos de trabajo.

LEA POR LA TARDE "ARAGON/EXPRES"

lonja de contratación de la producción española



33. FERIA OFICIAL Y NACIONAL DE MUESTRAS

3. SECTOR MONOGRAFICO DEL AGUA equipos y material para su captación, distribución y tratamiento.

GRANDES PABELLONES ESPECIALIZADOS

3-14 octubre 1973 ZARAGOZA

COINCIDE CON LAS FIESTAS DEL PILAR

OFICINAS GENERALES: Palacio Ferial.

Gran Vía ZARAGOZA



# ¿Quién mueve las piquetas?



**N**O pasa día, y no exagero tanto, que la Prensa no da noticia de algún motivo artístico, histórico o cultural que desaparece de nuestra ciudad. Es extraño, que en medio de un ambiente oficialista en pro de la cultura y que merece todos plácemes, como lo son las Jornadas Culturales de septiembre, vengan, precisamente en estas fechas, noticias y fotos de atentados no sólo a la Cultura, sino al Arte y a la Historia de nuestra ciudad, como lo son las fotos-denuncia del derribo del convento —¿y murallas?— de las Madres Capuchinas, de las columnas de la ampliación del colegio San Vicente de Paul, etc.

Ya es pena tener que usar el etcétera en esta cuestión. Porque hay rumores de que se "cargan" de inmediato el convento de las Carmelitas Descalzas de Santa Teresa en la calle Santa Lucía, tal vez por el "lamín" de la revalorización de aquel sector; de las casas labradores del paseo de Echegaray; de la casona aragonesa de la calle Don Juan de Aragón; del palacio

—con escudo armero pintado en la cúpula de la escalera— de la calle Torre Nueva 4...

Y, como en estas mismas páginas, ya en junio del 1971, vuelvo a preguntar: ¿quién mueve las piquetas? ¿tanta ruina hay en la ciudad? ¿por qué no se han declarado, en su momento, monumentos de interés local lugares ya desaparecidos y otros, a lo que parece, no lo van a ser como el palacio de Sástago pongo por un ejemplo harto visible?

Hay más. En mi libro "Guía de Zaragoza" editado en los años 1957-1958, hice una relación, tal vez por primera vez, de las piedras armeras existentes todavía en edificios de la ciudad, relieves artísticos y patios de interés. Pues bien, sin estar tan lejos la fecha del citado 1957, la nómina de piedras armeras "desaparecidas" de la ciudad han sido las de los siguientes linajes y situaciones: Izuzquiza (Armas, 25); Ciprés (Estébanes, 23); Del Cacho (Larua, 38); Martínez (San Félix 7); Ximénez de Larues (San Lorenzo, 34); Aragón y Marco (lg. Santa Lucía); Diego Fecet (Santa Lucía, 5); Maynar y Pascual, (Santiago, 24); Esmir (Sepulcro, 9); diversos escudos reales o

de prelados en San Blas, 3; plaza de la Seo, 11; Sepulcro, 5 Sepulcro, 6 y el relieve del Colegio de San Jerónimo en la calle de Palafox, 27 ¿Dónde han ido a parar estos restos de nuestra Historia, puesto que no han engrosado nuestro Museo y son fácilmente identificables?

La cosa es grave de responder, porque hay un Decreto del 14 de marzo de 1963 (Boletín Oficial del Estado del 30 de marzo) que, literalmente, dice: "Los propietarios, poseedores o usuarios de escudos, emblemas, piedras heráldicas, rollos de justicia, cruces de término y demás piezas y monumentos de análoga índole cuya antigüedad sea de más de cien años no podrán cambiarlos de lugar ni realizar en ellos obras o reparación alguna sin previa autorización del Ministerio de Educación Nacional. El cuidado de estas piezas y monumentos queda encomendado a los Ayuntamientos, los cuales serán responsables de su vigilancia y conservación, debiendo poner en conocimiento de la Dirección General de Bellas Artes cualquier infracción de las normas vigentes sobre la materia, fin de que por la misma se puedan dictar las resoluciones pertinentes, sin perjuicio de que en los casos de urgencia se adopten provisionalmente por los propios Municipios las medidas de seguridad y precaución que estimen oportunas".

¿Tenía el ayuntamiento zaragozano constancia de las piedras armeras desaparecidas por derribos? ¿Quién autorizo arrancar los escudos existentes en edificios aún en pie —aunque por poco tiempo— como el de la calle Santiago, 24 y San Blas, 3?

Palacios, casas, templos, capillas, torres, piedras armeras, columnas de patios ¡qué triste y desolador balance zaragozano de pérdidas en poco más de 15 años! ¿Cómo es posible una ciudad tan "inculta"? ¿Cómo no se pone remedio de inmediato y urgentemente a esta situación tristísima antes de que la piqueta actúe de nuevo en lo que acabo de citar al principio y en "lo que vaya a seguir"?

Es nuestra Historia, nuestro Arte, nuestra Cultura.

Ernesto SANCHEZ Y GARCIA (Foto A. Martín)



## TODO UN SIMBOLO

**S**IENDO la Feria Oficial y Nacional de Muestras sensitiva y que recibe las variaciones en la coyuntura económica, no podía de dejar acusar, en el momento que está en puertas la celebración de su 33 edición, la acelerada marcha de nuestra economía en el último año. Todos los sectores de la producción, de manera casi general han visto incrementadas sus cifras de ventas y la marcha ascendente de las inversiones dá pie para la confianza en el futuro.

Todo ello se ha vertido sobre el recinto ferial, donde los 1529 stands, ya han sido ocupados por más de 800 expositores españoles de cara a la edición que abrirá sus puertas el próximo día 3 de octubre. En numerosos sectores especializados presentarán la variada producción española.

También la industria regional cubre una etapa de expansión y proyección nacional e internacional. El momento impar de nuestra economía lanzada a una industrialización que rebasa nuestros lindes, va a estar representada de manera importante en esta 33 Feria Oficial y Nacional de Muestras. Como símbolo de ello podíamos poner esa gran pieza de 30 toneladas, la mayor pieza de acero fundido que ha salido de los hornos aragoneses en su historia industrial. La enorme pieza marca un hito importante en nuestra proyección industrial, una moral de "record" de superación de barreras. Una empresa zaragozana va a exponerla en el recinto ferial.

## TOROS NOVILLADA INTERNACIONAL

**U**N español, un colombiano y un mejicano componen el cartel de toros de mañana domingo a las cinco menos cuarto, en nuestra plaza.

¡No dirán que no hay novedad en cantidades industriales! Nada menos que tres naciones representadas en tres toreros de suficiente entidad para dejarlas en buen lugar.

Juan José Almería está ahora en pleno desarrollo artístico; y los que lo conocen profesionalmente aseguran que no se dejará pisar fácilmente por sus adversarios. A ver si es verdad.

Alvaro Laurín, el colombiano, está muy puesto, no en balde pretende tomar la alternativa próximamente. Dicen que tiene oficio y lo que hay que tener. A demostrarlo.

Y nos queda el hijo de Arruza que por cierto, él desea que se le conozca como Manolo Arruza y no como el hijo de papá. Este muchacho, tiene tanto de bueno como de malo.

De todas formas mucha confianza debe de tener el joven lidiador en sus condiciones artísticas, para pretender que se le valore sin tener en cuenta su dinastía. Pocas horas quedan para verlo.

## Palabras de media tarde

**U**STEDES saben que la hapatitis es una inflamación del hígado que puede contagiarse. También saben que, en algunas ocasiones, esta enfermedad ha sido contraída por inoculación al administrarle a un paciente una inyección. Tampoco ignoran que esta enfermedad es muy lenta en su evolución curativa y que uno se queda como unos zorros si ha de estar mucho tiempo en la cama. Dejemos de lado el trastorno que esto acarrea.

Para evitar estos riesgos, en otras latitudes, han tomado la precaución de utilizar agujas perfectamente acondicionadas para ser utilizadas una sola vez. El procedimiento, en la asistencia domiciliaria, ha dado muy buenos resultados. A excepción de los centros, donde el material se supone ha de estar a cubierto de tal peligro, no cabe duda que adoptar el sistema en los domicilios reportaría beneficios tanto a los profesionales (A.T.S.) como a los propios pacientes. Sobre todo teniendo en cuenta que una aguja de inyección viene a costar unas 2,50 Ptas. Aunque el importe gravara el precio de la visita, no creo que ningún interesado se resistiera a comprender la ventaja que representa el que utilicen, con uno, una aguja que no ha sido empleada con otro enfermo anteriormente.

Inquiriendo por qué no se hace así entre nosotros, me han informado que, como en otras muchas cosas, es cuestión de mentalidad. A mí me parece más bien absurdo. El caso es que me señalan que, entre

● LAS AGUJAS DE INYECCION, VEHICULOS DE GRAVES DOLENCIAS

## EL PRECIO DE UNA HEPATITIS

nosotros, tardaremos unos tres o cuatro años, en generalizar esta forma de trabajar.

De tal forma ocurre que por la insignificante cantidad de 2,50 Ptas. uno se expone a que la fatalidad lo meta en la cama sabe Dios hasta cuándo. Aunque no sea excesivamente frecuente, no es menos cierto, que el desarrollo de esta práctica sanitaria, la de la inyección, ha producido más de un caso de inoculación, siendo peor el remedio que la enfermedad. Y me consta que en cualquiera de todos los casos en los que la enfermedad ha sido producida por esta causa, el paciente se ha subido por las paredes, metafóricamente hablando, cuando se ha enterado de ello.

En este tiempo en que se habla de tanta profilaxis, de prevenciones y de medidas de seguridad, no entiendo cómo no nos decidimos a incorporar un sistema que, aun teniendo que administrar varias inyecciones diarias y durante mucho tiempo, no encarece excesivamente el tratamiento, dado el precio de la aguja 2,50 la unidad.

No menciono otros procedimientos en los que, la asepsia es tan total, que la mano no toca para nada la aguja. Solo llamo la atención del mundo sanitario, a domicilio, para encarecerles de que acorten ese plazo de tres o cuatro años que necesitamos para adoptar un sistema más seguro en la administración de inyecciones y que por el coste de medio duro puede evitar que el precio de una hepatitis sea demasiado grande.

J. SANCHEZ CARRION

# La problemática de los barrios, a estudio



## "EL ALBA" SALIO DE LA CLINICA

Ese torero baturro que es Jesús Gómez "El Alba" triunfó en Madrid rotundamente, lo cual ha tenido repercusión en la solicitud de su presencia en distintas plazas, rubricado con contratos que ha tenido que rescindir por el inoportuno percance de automóvil, en el que estuvo a punto de perder la vida.

Hoy ha dejado la clínica el torero de Albalate del Arzobispo quien no se ha ocultado en expresar su optimismo ante su porvenir torero.

Casta, se llama a esa figura, nacida en Albalate del Arzobispo, tierra de jotos, actores de teatro, periodistas, escritores y toreros.

Celebraremos su pronto y total restablecimiento y los éxitos que merece este torero aragonés.

## "RUTA DEL VINO DEL CAMPO DE CARIÑENA".

El día 17 a las once de la mañana se pondrá en marcha el II Trofeo "Ruta del Vino del Campo de Cariñena", que el ciclismo aragonés y el de fuera de la región ha tomado en serio.

También lo han hecho así los hombres de Cariñena, y dándose cuenta de la importancia que tienen los deportes para servir de divulgación y pregonar el nombre del Campo de Cariñena decidieron montar esta carrera ciclista que organizada por el Club Ciclista Zaragozano el día 17 celebra su segunda edición.

El recorrido es atractivo, tanto para especialistas rápidos como de montaña y con importantes y abundantes premios. Un itinerario de 90 kilómetros que hacen espectacular esta prueba.

Saben propagar el deporte y un nombre: "Ruta del vino del Campo de Cariñena". Nuestra felicitación por esa labor divulgadora.

## III SECTOR MONOGRAFICO DEL AGUA

Ya ha aparecido el cartel anunciador de la XXXIII Feria Oficial y Nacional de Muestras, que será inaugurada el día 3 de Octubre, permaneciendo abierta durante las Fiestas del Pilar, hasta el día 14 de Octubre.

Se anuncia dentro del cartel "III Sector Monográfico del Agua". Algo tan importante en la época actual que precisamente nos vemos obligados a resaltar la llamada.

Las contaminaciones del agua con el evidente peligro para la humanidad, preocupan al mundo civilizado. Tanto que se ha hecho preciso tomar urgentes medidas en evitación de lo que se anuncia como verdadera catástrofe mundial.

En el "III Sector Monográfico del Agua" de nuestra Feria, hay exposición de diversos aspectos que deben observarse para mitigar, si no remediar totalmente, el grave peligro. Es interesante, enormemente interesante, este "III Sector Monográfico del Agua" que nosotros creemos no debe nadie dejar de visitar.

## CLAUSURA DEL ALBERGUE DE LA CRUZ ROJA JUVENIL

El día 12 ha sido clausurado el albergue que para asociados de la Cruz Roja de la Juventud se ha venido celebrando en las instalaciones del Santuario de Misericordia, en Borja. Fueron entregados premios por el director de la Cruz Roja de la Juventud don Fernando Juan Millán y por el secretario don José Alonso López de Alda.

La buena marcha del albergue y la estancia que en todos sentidos ha sido provechosa, merecen la felicitación para los asociados y los que han contribuido desde sus puestos de dirección al éxito del citado albergue.

## NOMBRAMIENTO DE NUEVOS ALCALDES EN LA PROVINCIA

Han sido nombrados nuevos Alcaldes en distintos Ayuntamientos de la provincia, destacando por su importancia Brea de Aragón, Fabara, Quinto de Ebro y Epila. Para este último, ha sido designado D.

José García Lana, de gran arraigo en la localidad, quien entre otros cargos, ha desempeñado el de Teniente de Alcalde; El próximo lunes, día 17 a las 7 de la tarde le dará posesión el Gobernador Civil.

**T**ODO lo que concierne a los barrios de Zaragoza, los antiguos y los más recientes, está de palpante actualidad. La ciudad crece preferentemente por sus barrios, que acogen a la casi totalidad de los inmigrantes procedentes de la cada vez más desértica región aragonesa y a los nativos de otras provincias. Esta mezcla de gentes de tan dispar origen provoca múltiples problemas en orden a su integración ciudadana. Si a este fenómeno auténticamente universal, unimos el hecho de que los barrios zaragozanos soportan acentuadas deficiencias de todo tipo y sufren perentorias necesidades, el resultado global a deducir no es, que digamos, muy halagüeño.

La problemática de las barriadas zaragozanas atañe a todos, pues de una u otra manera su situación incide en el conjunto de la ciudad. Conscientes de ello, quienes rigen la Corporación municipal han convocado por tercera vez consecutiva unas jornadas de estudio, en el transcurso de las cuales serán diseccionadas varias cuestiones de suma urgencia.

A lo largo de los días 26, 27 y 28 del mes en curso se desarrollarán las tareas programadas en los tres seminarios organizados con tal motivo. Las reuniones se llevarán a cabo en la Caja de Economía Rural de Cogullada. Con el concejal don Emilio Eiroa hemos hablado hoy de este tema a través del teléfono, pues nuestro entrevistado se encontraba en Peñíscola asistiendo a unas jornadas sobre Urbanismo.

—Le aseguro que el señor Alcalde y cuantos integramos la Corporación municipal tenemos un gran interés por las jornadas de estudio sobre los barrios. Prueba de esto es que incluso el doctor Horno Liria dirige personalmente uno de los seminarios. Ha sido muy positiva la experiencia obtenida en los dos celebrados en años pasados.

—¿Cómo se ha planificado el trabajo a realizar?

—Hemos organizado tres seminarios. El primero, dirigido por don Mariano Horno, estudiará los problemas resultantes de los planes urbanísticos; el segundo, que está bajo la responsabilidad de don Ricardo Moreno, tratará temas culturales y juveniles; y el tercero, cuya dirección me han otorgado, se ocupa de la participación de los ciudadanos en la vida municipal a través de las Juntas consultivas y asociaciones de vecinos.

—¿Hay un temario concreto establecido de antemano?

—No, aunque sí sabemos qué puntos deben ser discutidos necesariamente. Luego, a medida que se vayan desarrollando las discusiones y el intercambio de puntos de vista, iremos ocupándonos de cuantas cuestiones lo merezcan.

—¿Se ha previsto la intervención de algún conferenciante o especialista de reconocida significación?

—Efectivamente. Pronunciarán conferencias el Jefe del Gabinete Estadístico de Vivienda y Urbanismo del Ministerio de la Vivienda, don José Martín Blanco y el Jefe del Servicio de Estadísticas Sociales de la Confederación Española de Cajas de Ahorro, don José Manuel González Páramo.

—¿A quiénes van dirigidas estas jornadas?

—Esencialmente, a los alcaldes y tenientes de alcalde de barrios, a los representantes de las juntas vecinales y consultivas y a cuantos por su labor profesional dentro de la zona deban estar presentes (médicos, maestros, etc.)

—¿Cuál es la finalidad que se busca?

—Se tratará de vitalizar las juntas consultivas y las juntas directivas de las asociaciones de vecinos. Créame si le digo que en el Ayuntamiento existe la mejor predisposición para crear unos cauces de participación y de estrecho contacto entre los barrios y la Corporación, a fin de conseguir una agilidad mayor en la solución de los problemas.

—Planes urbanísticos, temas culturales y

juveniles, y participación de los ciudadanos en la vida del Municipio; éste último parece ser el de más trascendencia política, ¿no le parece?

—Bueno, yo no me atrevo a anteponer un tema a los dos restantes. En mi opinión, los tres son fundamentales. No sé en qué orden, pero fundamentales sin duda alguna. En cuanto a lo de la participación, Vd. sabe que hay establecidos unos cauces muy concretos en nuestra legislación, que el Ayuntamiento no puede modificar. Procuraremos facilitar los contactos entre los barrios y la Corporación, pero, claro, no podemos crear por nuestra cuenta nuevas fórmulas legales.

—Hablaba Vd. antes de la experiencia adquirida en seminarios celebrados en los dos años anteriores. Resúmanos, por favor, su punto de vista a este respecto.

—Creo que los frutos logrados fueron excelentes. De las primeras jornadas, que tuvieron lugar en abril del 71, salió el "plan barrios" de saneamiento, en el que se han invertido 250 millones de pesetas en obras ya terminadas y en otras que se están rematando actualmente. En el seminario del 72 se planteó el problema de los planes de ordenación urbanística, la terminación del alumbrado público y la adecuación de los puestos escolares en los nuevos centros de enseñanza. También se realizó, casi a título experimental, un plan cultural para los niños, que efectuaron diversas visitas a distintos puntos de la ciudad y de la provincia, para tomar contacto con la realidad ciudadana. Invertimos unas ochocientas mil pesetas en este proyecto, con resultados satisfactorios.

—Dejando aparte la vitalización de las juntas consultivas y de las asociaciones vecinales, ¿qué otros temas preocupan en esta ocasión?

—Vamos a procurar una buena planificación de los barrios y de la acción cultural a desarrollar en ellos. Una realización fundamental en este sentido es la creación de centros cívicos en los que chavales y adultos encontrarán bibliotecas, salas de juego, galería de exposiciones y locales para conferencias, etc. Allí donde contemos con suficiente espacio, instalaremos también un pequeño polideportivo. Estos centros cívicos tendrán la misión de fomentar la convivencia.

—¿Qué barrios contarán en principio con ellos?

—Los proyectos en estudio se refieren a Casetas, Peñaflo, Montañana, Villamayor, La Cartuja, Monzalbarba, Oliver, Valdefierro, y La Paz —Torrero. Cada centro necesita aproximadamente seis millones de pesetas para su construcción, por lo que no será posible conseguir que todos entren en funcionamiento a lo largo del próximo año. La financiación es siempre un escollo difícil de superar, aunque aparte de las partidas ordinarias y extraordinarias que se extraigan de los presupuestos municipales, contaremos con subvenciones de la Delegación Nacional de Educación Física y Deportes para aquellos centros que posean polideportivo.

—Una última pregunta que me parece muy interesante. ¿De quién dependerán los centros cívicos: de la autoridad municipal o de las asociaciones vecinales?

Lo pregunto porque es público y notorio que entre la jerarquía municipal y los dirigentes de algunas asociaciones de barrios no existen muy buenas relaciones y de aquí podría derivarse la ineficacia de tales centros respecto a la finalidad que motiva su creación.

—La pregunta que me hace es muy difícil de responder ahora mismo, ya que es un asunto muy complejo. Vd. sabe que tenemos entre manos la división de la ciudad en distritos, para obtener una mejor organización de los servicios. Cuando este trabajo haya finalizado —y no creo que se demore mucho— será el momento de determinar sobre quién recaerá la responsabilidad del mantenimiento de los centros cívicos.

José HENRIQUEZ



## LA VOZ DE LA TERTULIA

# EL TERCER HOMBRE

**H**ACE un par de semanas, quizá tres, hablábamos de los tres mosqueteros zaragocistas, refiriéndonos a Javier Planas, García Castany y José González y señalándolos como centro-campistas titulares. Ahora, iniciado el torneo de Liga y analizando los encuentros de rodaje, no tememos más remedio que rendirnos a la evidencia, que reconocer las razones de "Carriega" en el momento de llevarnos la contraria, que recoger velas, al menos de momento, esperando mejor ocasión para insistir sobre el particular.

Por lo visto y demostrado, por todo lo acontecido hasta la fecha, será mejor olvidar de momento a los tres mosqueteros para centrarnos en el tercer hombre. Por una parte, ni Planas ni García Castany han llegado todavía a su plenitud de forma, están rindiendo al sesenta ó setenta por ciento de su nivel habitual, por cuyo motivo necesitan apoyarse en compañeros de corte batallador y tendencia defensiva, para

cubrir con las debidas garantías de éxitos las zonas centrales del campo.

Y en segundo lugar, hemos llegado a la conclusión, después haber visto en acción dos o tres veces a José González o González II, que se trata de un magnífico constructor de fútbol, de un creador y organizador cien por cien, de un excelente rematador a la media distancia, de un

elemento de calidad reconocida, pero también, y aquí tenemos el quid de la cuestión, de un futbolista nulo a la hora de cerrar caminos al contrario, de un jugador al que no van las misiones de marcaje, ni siquiera las de doble función. González II concibe y realiza, pero no destruye ni poco, ni mucho, ni nada.

En estas zonas centrales del campo, donde en opinión de mayorías se ganan o pierdan casi todos los partidos, los entrenadores sueñan con encontrar elementos que se sacrifiquen, elementos que sepan desdoblarse, elementos resistentes y capacitados para defender, luchar, organizar y rematar,



**Y** O soy de ¡Viva la gente y arriba los corazones! Virgen y aquí me las den todas! . Por eso me por la vida con la fe, la esperanza y la caridad que no son precisamente tres chavalas desvestidas espalda a la intemperie, sino virtudes, tampoco las consuelan y estimulan a la hora de enfrentarte al festivo que es el mundo.

Y así, a base de esperanza y de ilusión, no exentas de creo y espero que puntuar en "Sarriá" frente al Español Zaragoza es pan comido, masticado y digerido. "desarrollarnos" sin necesidad de programar los XXXIII; como encontrar un espacio ideal para desinfectar espacio razonable para aparcar el utilitario a menos de de nuestro portal.

Vivo pensando en que el Español es un equipo sin pensar en extranjeros, sólo desea la estabilización y Zalba, son muy buenos amigos y estoy segura de que tendrán la fórmula ideal para no tener que enfadarse el fútbol. Nosotros también deseamos "nivelarnos", con las reformas del Paseo Echegaray y la calle del ponernos a nivel europeo subiendo el aceite diez igualarnos, como los Jeremías de Villacoscuro con practicante, para que nadie pueda tacharlos de pobre cara que viven a expensas del Seguro de Enfermedad.

## Un BARCELONA SIN CRUYFF, a la DERIVA

El Barcelona empezó la Liga con el pie izquierdo en Elche. Y siguió caminando mal en su propio campo. Un empate con el modesto Santander en el Nou Camp, supone un tropiezo de Campeonato.

Así lo consideraron los socios azulgranas que no cesaron de abuchear la inoperancia de su ataque. Y con razón. Porque la realidad incontestable es que en ciento ochenta minutos de juego que suman los dos encuentros ligueros, la vanguardia barcelonista no ha conseguido un solo gol.

Mal, muy mal se está comportando hasta la fecha la

artillería barcelonista. Y eso que a la vista de los nombres rutilantes que la integran, "a priori" se las prometían muy felices sus incondicionales.

Habrá que esperar que le llegue a Cruyff el turno de su integración en la plantilla multimillonaria. En él confían los abnegados y sufridos socios azulgranas. Si también les falla el hombre más pagado y vámonos!

En este respecto no estará de más airear unas recientes declaraciones de nuestro antiguo conocido Rial. Decía, sobre poco más o menos que la parroquia barcelonista tenía un acusado matiz idólatra. Que prefieren la figura descolante, fuera de lo

común aunque sea conseguida a impresionante golpe de cheque, que un conjunto que dé autoridad, solvencia y posiblemente títulos.

Puede que Rial, no ande muy descaminado. No se puede echar al desván del olvido el preferente razonamiento de que el fútbol es fundamentalmente, conjunto, asociación. El Barcelona por lo que sea, hace ya tiempo que parece no tenerlo muy en cuenta. Y así le va.

De todas formas hay que esperar, que cuando a la superior plantilla barcelonista se incorpore Cruyff en los partidos oficiales, el giro favorable pueda ser espectacular. Sería lo lógico.

### MAS LESIONES DE "IMPORTACION"

**E**L bravo delantero del Real Madrid, Santillana, sufre fractura de órbita del ojo derecho, producida por el defensa del Granada Aguirre Suárez. Otro oriundo que en dos jornadas de Liga, suma su "trabajo" al de Zuveria, del Santander, que lesionó a Rico, al que fué persiguiendo toda la tarde. Y que se puede agregar al del defensa del Valencia Anibal -¿hemos escrito bien el nombre? - que lesionó a Marianín, del Oviedo, cuyo jugador también manifestó que

había sido intencionada la lesión. Poniendo su entrenador Barinaga colofón con el siguiente pie:

- Anibal -¿hemos escrito bien? - es un "ganster" del fútbol.

Y el oriundo va y se enfada, pretendiendo que Barinaga rectifique.

¡Por favor! Quien debe de rectificar el Anibal, con las lesiones de importación.

¿Cuándo se van a terminar?

### ¿NO RECUERDAN A PABLO AZNAR?

**E**L nuevo directivo del Real Zaragoza, don Pablo Aznar, al parecer hay algunos que no recuerdan de él.

¡Qué bien jugaba al fútbol "Casetas"! ¿Lo recuerdan ahora? Persona llana y sincera en sus manifestaciones. Ferviente zaragocista y fiel seguidor del club. Amigo del señor Zalba, éste lo ha incorporado a su junta para cubrir una de las bajas producidas por dimisión de directivos.

Tendrá a su cargo, principalmente, las instalaciones de la "Ciudad Deportiva" del Real Zaragoza.

¿Lo recuerdan?

### DIALOGOS de la SEMANA



QUIEN SE ACUERDA ASI, DE QUE LA VIDA SUBE?

## LAS CARTAS DE LOS ANGELES

# De ILUSION también se vive...

Viajamos hacia Barcelona con la esperanza, no con la esperancica, de poder ver al Cruyiff (como si Barcelona fuese un lugarejo de treinta y tres habitantes y el Alcalde), de poder hablarle sin abonar el canon establecido (total cuarenta mil cochinas pesetillas, algo así como precio de liquidación), de poder rozar su veraniego atuendo azul-estrella puesto que aseguran sus "fans" que el solo contacto con "el no va más del futbol" te inmuniza contra la cardiopatía coronaria, arterioesclerosis, el reuma. articular, la próstata, el cólera y el cáncer, por lo menos, y esto ya es mucha cosa... Tocar a Cruyiff supone tanto como bañarse en las charcas de Lourdes, que conste.

En resumen: Que viajamos a la Ciudad Condal con un torrente de fe y esperanza atesorado en el magín, pero también esperando que el Español nos demuestre su grado de caridad, comprensión y generosidad para con el forastero de buena voluntad. Y además, creo, lo creo y lo espero, es tan grande la ilusión que me domina, que a mi regreso tendremos en Zaragoza más museos y centros de cultura, escuelas nuevas y ambulatorio último grito en el barrio de Torrero, aceras parcheadas en la Avenida de América, aire acondicionado en autobuses y tranvías, aunque sólo sea para evitar cierto tufillo a humanidad que descompone; televisión en color y una buena despensa para que el invierno no resulte tan crudo. Incluso, a lo mejor, cambió de apellido el primer mandatario chileno, porque lo de Pinochet suena demasiado, todos los hemos oído en alguna parte...

LA REVOLTOSA

# LOSAMENTE

## MÁS CAMPOS DE FUTBOL

OR cierto que, el nuevo directivo señor Aznar, tendrá a su cargo, principalmente, las instalaciones de la "Ciudad Deportiva" del Real Zaragoza, en las cuales, dentro de pocos días, habrá campos de fútbol y se podrá ya jugar en ellos.

¡Albricias! ¡Más campos en Zaragoza!

Con la falta que hacen, para esa juventud que los precisa con urgencia.

¡Más campos de fútbol! ¡Más instalaciones deportivas!

¡De la manera de no hacer el ridículo en el mundo del deporte.

¿O no?

## JORNADAS DE DEPORTE ACUÁTICO

LA Hípica es una de esas sociedades que ha demostrado saber llevar el deporte. Y por ello merecen atención y ayuda. En su inquietud labor formativa, ha organizado para los días 14, 15 y 16 las I Jornadas del "Deporte Acuático". Así fué expuesto a los informadores deportivos el martes. Contarán con la

colaboración de la Federación Aragonesa de Salvamento y Socorrismo, Federación Aragonesa de Natación, Delegación Provincial de Actividades Subacuáticas y de C. A. D. A. S. El presidente de la Sociedad Militar Hípica, general don Victorián Coarasa, ha demostrado, una vez más, su entusiasmo e interés por el deporte. Y una vez más tenemos que felicitarle por la idea.

La entrada será pública, únicamente habrán de recogerse las invitaciones en los distintos clubs participantes o en la portería de la sociedad.

Merece la pena asistir a las mismas.

¿O no?

¡SI LLEGAN A GANAR! ...

EL vicepresidente del Celta de Vigo, don Manuel Alvite, le gustó el partido. Lo dijo al finalizar el mismo con las siguientes palabras.

—Me gustó el partido. Pero no el resultado. Reconozco que en la primera parte dominó el Real Zaragoza que demostró juego y fuerza. Y hasta mereció algún gol más. Pero en la segunda parte, el Celta fué dueño del

Hoy escriben:

Gloria ARIAS  
Antonio MOLINOS  
Enrique PEYRONA  
Antonio SARRIA

campo. Totalmente dominó y debió marcar más goles. Me voy muy satisfecho de cómo han jugado nuestros muchachos. ¡Ese segundo tiempo nuestro ha sido francamente bueno!

Es verdad. ¡Si llegan a ganar!

¡¡ARRIBA LAS MANOS!!

EL portero del Málaga, Deusto, fué objeto de insultos en el partido del pasado domingo, por parte del público malagueño que se hallaba detrás de la portería. Tantos que, cuando se acercó a recoger un balón que fué a los espectadores, acercó al rostro de uno de los maleducados, las manos que luego harían buenas paradas. Se armó el jaleo correspondiente. Y, Deusto, aclaró en sus declaraciones:

—No quise hacerle tanto. Yo solo, al recoger el balón, le metí las manos.

Las manos de los porteros son lo mejor del fútbol. Lo que diría Cannon en la "tele" o en "La Rosaleta".

— ¡¡Arriba las manos!!

## FUTBOL-FUTBOL- TERCERA JORNADA de LIGA

- El Español, difícil escollo para el Real Zaragoza
- El Barbastro recibe al Palencia y el Andorra al Castilla

Estos son los partidos programados en la tercera jornada de Liga, referidos a la División de Honor: Real Madrid-Murcia, Español-Zaragoza. Las Palmas-Atlético de Madrid y Gijón-Valencia, que se disputan hoy sábado. Elche-Oviedo, Castellón-Granada, Real Sociedad-Atlético de Bilbao, Santander-Málaga (televisado en directo) y Celta-Barcelona, para mañana domingo.

—0—

Encuentros de Segunda División: Levante-Cádiz, Sevilla-Hércules y Tenerife-Sabadell, para esta tarde o noche. El Rayo-Tarragona el domingo por la mañana y el resto por la tarde: Valladolid-Coruña, Linares-San Andrés, Osasuna-Orense, Córdoba-Burgos, Baracaldo-Salamanca y Mallorca-Betis.

—0—

Y Tercera División, II Grupo, para completar nuestra categoría nacional: Guadalajara-Tolosa, Atlético Madrileño-Alavés, Salmantino-Mirandés, Pegaso-Peña Sport, Getafe-Osasuna Promesas, Tudelano-San Sebastián, Barbastro-Palencia, Logroñés-Eibar, Carabanchel-Moscardó y Endesa de Andorra-Castilla. Difíciles adversarios para nuestra representación regional.

—0—

"Carriega" se ha desplazado a la Ciudad Condal con los siguientes jugadores: Villanova, Nieves, Royo, Blanco, Vallejo, Ruiz-Igartúa, Manolo González, Violeta, Duñabeitia, Planas, García Castany, Ocampos, José González, Leirós, Rubial y Galdós. Dieciséis en total, para formar un conjunto muy parecido al que venció al Celta de Vigo.

—0—

Lamentamos las forzadas ausencias de Molinos y de Rico, ambos lesionados y deseosos de reaparecer cuanto antes. El Zaragoza ha fijado su cuartel general en el Hotel Calderón, viaja como delegado el directivo don José Gil y los expedicionarios están muy animados en estas horas de compás de espera. El encuentro será retransmitido por las emisoras locales de "Radio Juventud" y "Radio Popular", en las voces de Sergio Gil y Eduardo González.

—0—

Como director de orquesta, léase árbitro del encuentro, tendremos al colegiado castellano señor Melero Guaza, don Ricardo. Se ha fijado como hora de comienzo las nueve de esta noche sabatina (aunque en alguna parte hemos leído nueve y media) y el escenario, como ustedes ya saben, será el renovado campo de "Sarriá". Muy difícil la papeleta para el Real Zaragoza, cierto es, pero también para el Español, considerando la igualdad de fuerzas entre los dos conjuntos que existe en teoría. Que ganen los mejores, pero que sean los nuestros, claro está...

—0—

Así puede formar el Español, con su equipo de gala: Borja; Granero, De Felipe, Ochoa; Poli, Glaría; Roberto Martínez. Solsona, Amiano. De Diego y José María. El mismo que logró vencernos en la anterior campaña por tres tantos a uno, con el único relevo de Pepín, sustituido en este caso por De Diego, sólido bloque y excelentes individualidades.

## VIAJE GRATIS A BARCELONA

EN COLABORACION CON  
"ZARAGOZA DEPORTIVA"  
"ARAGON/EXPRES" Y VIAJES MELIA.

En el sorteo celebrado ayer en nuestra redacción, resultaron agraciados la siguientes señores a los cuales se les comunicó personalmente la misma tarde:

### VIAJE A BARCELONA

D. José A. Navarro Gimeno. Monasterio de la Rábida, 2 - Zaragoza.

D. Gonzalo Romero Sangrós. Compromiso de Caspe, 2-4ª - Zaragoza.

D. José Luis González Faudó. Marina Moreno, 42-1ª Escalera 6ª Izqda.

D. José T. Villar. Camino de Valmadrid - La Cartuja (Zaragoza).

Dña. Olga García Jerez. Unceta, 73 - Zaragoza.

D. Antonio/Fernández Giménez. Mosquetera, 162 - Zaragoza.

D. Alfonso R. Latorre - Latassa, 20 - Zaragoza.

Hoy a las dos de la tarde han salido con dirección a la Ciudad Condal donde les deseamos presencien una victoria zaragozista y tengan una feliz estancia.



# TEATRO PRINCIPAL IV JORNADAS CULTURALES

MAÑANA: TARDE 7 - NOCHE 11

## SANSOVA-PROKOVSKY NEW LONDON BALLET

PROGRAMA  
SCARLATTI AND FRIENDS  
MUSICA: SCARLATTI Y FLORENZA

XALLARAPARALLAX  
MUSICA: D. ORAN

AGUAS PRIMAVERALES  
MUSICA: RACHMANINOFF

BAGATELAS OPUS 126  
MUSICA: BEETHOVEN

PRELUDIO DE LA SIESTA DE UN FAUNO  
MUSICA: L. BERIO

OTELLO  
MUSICA: FRANZ LISTZ

¡¡UNICO DIA DE ACTUACION!!

LUNES: NOCHE A LAS 11

CONJUNTO NACIONAL  
DE CANTO Y DANZA POPULAR

"MAZOWSZE" DE POLONIA

¡¡UNICA ACTUACION!!  
SE DESPACHAN LOCALIDADES

COMISION DE CULTURA  
DEL EXCMO. AYUNTAMIENTO DE ZARAGOZA  
Y MINISTERIO DE INFORMACION Y TURISMO

ESTA MAÑANA EN ZARAGOZA

## Solemne apertura del Año Judicial

Con asistencia de las autoridades civiles y militares tuvo lugar esta mañana, con la solemnidad de costumbre, la sesión de apertura del año judicial 1973-74.

Pronunció el discurso de apertura don José de Luna y Guerrero, presidente de la Sala de lo Civil, sobre el tema "Especialización de la administración de Justicia".

Habló de lo viejo, lo nuevo y lo conveniente. Resaltando siempre en su tema con fuertes tintes, aquellos matices morales y más convenientes para la sociedad, siendo muy aplaudido al final de su disertación.

DURANTE EL DECENIO 1970-80

## AUMENTARA EL COSTE ALIMENTARIO

MADRID, 15 (Europa Press).— "Durante el decenio 1970-80 se mantendrá la ingestión de energía y aumentará el nivel de ingestión de proteínas, como consecuencia de la inclinación del consumo hacia un régimen de alimentación basado en los productos pecuarios y pesqueros y en las frutas y hortalizas, lo que originará, indefectiblemente, un aumento considerable del coste alimentario".

Esta es una de las conclusiones contenidas en el estudio "La demanda de productos agrarios en España" de don José María Pérez

Blanco, que publica en su último número la "Revista Sindical de Estadística".

COMPOSICION PROTEINICA  
MAS ELEVADA

"Ya ha sido comprobado en países muy desarrollados —escribe— que existe una preferencia por las dietas con una composición protécnica más elevada, hasta el extremo de que las proteínas suministran el 11-13 por ciento de las ingestión total de calorías. Esta preferencia del consumidor todavía no ha sido

claramente explicada en términos fisiológicos, aunque parece estar relacionada, en parte, con el gusto por las proteínas animales y con otros factores tales como la condición social".

Por otra parte, "cuando existe una elección libre de la dieta, como consecuencia de elevados ingresos, la ingestión de proteínas supera grandemente las necesidades de mantenimiento y crecimiento y, a diferencia de lo que ocurre con la energía, no existe entonces correlación entre el consumo y las necesidades".

PIDE LA INCLUSION EN EL CUARTO POLO DE DESARROLLO  
Y QUE SE POTENCIEN CUATRO POLIGONOS INDUSTRIALES

## "Huesca no quiere ser sólo coto de caza"

● ANTE LA UBICACION DE LA FACTORIA "SEAT" EN ZARAGOZA,  
NUESTRO PROBLEMA SE HACE MAS ACUCIANTE

HUESCA, 15 (Europa Press).— En una reunión celebrada por el Consejo de Empresarios de esta ciudad se ha tratado de la posible inclusión de las aspiraciones de Huesca en el Cuarto Plan de Desarrollo. El secretario del citado Consejo manifestó que "no queremos ser sólo coto de caza. Huesca nunca defraudó y trabajó siempre silenciosamente y calladamente y ahora es momento de apretar más las filas para pedir lo que se crea justo para el desarrollo de nuestra provincia, una más en el concierto español".

Se refirió más adelante al Plan de Aragón, que actualmente se encuentra en estudio, asegurando que el problema de Huesca consiste en saber acelerar la consecución de sus diferentes polígonos industriales de Huesca, Fraga, Barbastro y Monzón, que están en plena coyuntura de desarrollo. "Ante la ubicación, añadió, de una factoría "Seat" en Zaragoza, el problema se hace más acuciante. La consecución de estos polígonos viene a ser necesidad intrasferible para Huesca. Hay muchos que piensan que "Seat" va a llevarse de nuestra provincia la mejor mano de obra". Asimismo, dijo, que "aunque exista un ambiente optimista, se espera la rápida movilización de una gran cantidad de mano de obra que, atraída por las ventajas de una empresa y de un gran capital como es Zaragoza, abandonarán sus actuales puestos de trabajo. Urge, pues, una velocísima consecución de los polígonos industriales en construcción".

¡LOS PROXIMOS GRANDES ESTRENOS!

UNA COMEDIA PICARA...  
¡Y TAN ATRACTIVA COMO SUS BELLAS  
INTERPRETES!

¿Qué tenían de común el señorito  
y los serenos?

¡EL ESPECTACULO COMICO DEL AÑO!

ARTURO FERNANDEZ



RAFAEL ALONSO · DIANA LORYS · FERNANDO SANCHE · TERESA GIMPERO  
MONICA RANDALL · ALICIA TOMAS · SILVIA SOLAR

MAYORES 18 AÑOS EXCLUSIVAMENTE

UNA SUPERPRODUCCION  
METRO G. MAYER

A través del deseo y del crimen, un film  
americano fascinante



METRO-GOLDWYN-MAYER presenta  
una producción HERBERT B. LEONARD-TALBOT

ROBERT MITCHUM  
"REGRESO  
AL HOGAR"

con  
BRENDA VACCARO  
JAN-MICHAEL VINCENT

escrito por LAWRENCE B. MARCUS producido y dirigido por HERBERT B. LEONARD

METROCOLOR



MAYORES 18 AÑOS EXCLUSIVAMENTE

AGOTADAS LAS  
PLAZAS PARA  
LA FIESTA DE LA  
LONJA

Habiendo sido cubiertas con creces las reservas para la cena del sábado, día 29 de septiembre, a celebrar en el Palacio de La Lonja, la Comisión de Festejos, ante la material imposibilidad de atenderlas, ruega se abstengan de formular nuevas peticiones.

15 de septiembre de 1973

ATENCIÓN, UNICO  
EN ZARAGOZA

Bar TILO

TRES Platos, Pan, Vino y Postre  
50 Pts. Bodas, Bautizos,  
Comuniones, Banquetes.

Sangenis, 33 y 35 - ZARAGOZA

LUNES

ENSALADA  
LENTEJAS ESTOFADAS  
HUEVOS AL PLATO RIOJANA

COMPRAS

COMPRAMOS colecciones sellos  
cualquier cantidad. También  
colecciones importantes. Telé-  
fono 216344.

COMBATES EN  
VIETNAM

SAIGON, 15 (Efe-Reuter).— El mando militar survietnamita anunció que en la principal ruta costera del país que va de norte a sur, se desarrolló una gran batalla en la que resultaron muertos 90 soldados comunistas. El portavoz del mando militar dijo que los comunistas lanzaron 200 disparos de mortero sobre los tres campamentos militares que protegen Tan Quam, en la provincia costera de Binh Dinh, lo que fué el inicio de un constante ataque de tropas de a pie. Las tropas gubernamentales sufrieron siete muertos y 24 heridos.

Las batallas se han estado sucediendo repetidamente en la zona de Binh Dinh desde que se estableció en enero el acuerdo del alto el fuego, pero las bajas de ayer fueron las más importantes registradas en un solo día, de acuerdo con fuentes militares. Binh Dinh ha venido siendo durante mucho tiempo un bastión comunista.

En la ciudad de Kien Binh, en el Delta del Mekong, cerca del Golfo de Siam, cinco civiles resultaron muertos y 17 heridos al estallar en la ciudad cuatro bombas cohete, terminó diciendo el mismo portavoz.

A causa del combate de anteayer

# Serio descalabro en la AVIACION SIRIA

BEIRUT | JIM HOAGLAND

BEIRUT, 15 (Crónica del "Washington Post" exclusiva para "ARAGON/express").— Un enjambre de aviones sirios e israelíes trabaron anteayer un combate aéreo sobre el cielo de la costa mediterránea. El incidente ha sido uno de los más intensos producidos desde la guerra de los "Siete Días". Como de costumbre, las informaciones de uno y otro lado difieren notablemente. Siria admite haber perdido ocho aviones en los combates que se registraron en la vertical de los puertos de Latakia y Tartus. Y los israelíes perdieron cinco unidades, según las cuentas sirias.

Por su parte, el comunicado de Israel habla de un serio descalabro en la aviación siria; trece de los veintinueve aviones que intervinieron por parte siria fueron abatidos y solamente un aparato propio fué alcanzado por el fuego enemigo, si bien su piloto pudo ser rescatado en una audaz operación de salvamento llevada a efecto con un helicóptero, explicó un portavoz militar israelí en una rueda de prensa.

El incidente de anteayer ha sido el primero de cierta importancia que se haya registrado desde enero pasado, cuando sirios e israelíes se atacaron furiosamente, utilizando no tan sólo aviones, sino también carros de combate, y duelos de artillería, en un combate generalizado que tuvo por escenario los Altos de Golán. Aquel incidente tuvo una continuidad a lo largo de varios días de ataque y contraataques.

El jefe del Ejército del Aire de Israel, general Benjamín Peled, ha afirmado que el incidente fué provocado por la actitud de la aviación siria, que atacó a una patrulla aérea que volaba por aguas internacionales. Sin embargo el que la "patrulla" estuviese formada por doce "Phantoms" y "Mirages", con el apoyo de un helicóptero de rescate, hace pensar que el vuelo tenía alguna finalidad más decisiva que un simple vuelo de rutina.

Si las informaciones facilitadas por Jerusalén son ciertas, ello equivale a decir que los suministros, tanto de aviones como de materiales de recambio que han sido facilitados en los últimos meses por la Unión Soviética para reemplazar el material perdido en los cielos en enero, habrán quedado prácticamente liquidados.

El parte sirio no cita bombardeos ni ametrallamientos por parte de las unidades israelíes, pero la zona donde tuvieron lugar los combates, en la costa siria mediterránea, es especialmente delicada debido a las numerosas instalaciones de carácter militar montadas en tales regiones, centros del "movimiento" naval soviético en el mediterráneo.

Peled calcula que en el incidente participaron unos treinta aviones. Radio Damasco al dar cuenta del incidente, citó "unos 64 aviones" desplegados por los israelíes sobre territorio sirio.

Uno puede preguntarse si el incidente ha sido deliberado o circunstancial, teniendo en cuenta que cuando las unidades sirias e israelíes iniciaron sus contactos no hacía ni veinticuatro horas que el presidente sirio, Hafez el Assad, había regresado de la conferencia de El Cairo, donde estuvo reunido con su colega egipcio, Anwar el Sadat, y el rey de Jordania, Hussein, en cuya reunión se estudiaron "métodos de combate" contra Israel.

Sean cuales fueren las cifras reales de pérdidas en los combates aéreos de ayer, una cosa queda cierta: la pérdida de prestigio para Siria, cuyas pérdidas reconocidas representan un grave perjuicio para su capacidad de combate.

Y si fueran ciertas las cifras citadas por Israel, habría que recordar que desde 1967 y a lo largo de los frecuentes incidentes entre Damasco y Jerusalén, Siria habría perdido nada más ni nada menos, que sesenta valiosas unidades de combate.

## Escándalo de las «visitas conyugales» en la Prisión Modelo de Bogotá

● Centenares de mujeres realizaron una manifestación de protesta

BOGOTA, 15 (Crónica de la agencia "Efe").— La cárcel nacional modelo, de esta ciudad, estuvo el miércoles pasado a punto de convertirse en un centro de motines y fugas cuando su director, Fernando Ospina Mercado, prohibió la denominada "visita conyugal" lo que causó la ira de presidiarios y de centenares de mujeres que, desde la madrugada, habían estado esperando que se abrieran las puertas del penal.

La "visita conyugal" fue establecida hace más de dos años como una de las medidas para combatir el homosexualismo, que había adquirido alarmantes cifras. La cárcel nacional modelo alberga a 3.500 detenidos, algunos de ellos por delitos menores y pertenecientes a la clase media en un 30 por ciento, mientras que el setenta por ciento restante de esa población carcelaria lo conforman peligrosos delincuentes—ubicados por su condición en dos patios especiales— y otros de estamentos sociales muy bajos, que tienen más de cinco entradas por diferentes delitos.

Centenares de mujeres, al conocer la orden del director, realizaron una manifestación de protesta que obligó a reforzar la guardia del penal, al tiempo que los más avezados delincuentes organizaron una fuga masiva que pudo ser controlada por las autoridades de la policía y el Ejército.

La suspensión de la visita conyugal, según el director del penal, se ordenó por la simple razón de que la cárcel nacional modelo, como una cosa paradójica para su nombre, "se estaba convirtiendo en uno de los mayores prostíbulos". Se logró descubrir que se venía presentando un grave problema de sanidad, ya que las visitas conyugales se habían convertido en uno de los grandes negocios para las prostitutas de la ciudad y las enfermedades venéreas alcanzaban ya cifras alarmantes. Aquellas, eran las primeras en hacer fila para ingresar temprano a la cárcel y según el director Espina Mercado, muchas pasaban de celda en celda, "para obtener numerosos clientes".

BOGOTA

GUILLERMO TRIBIN PIEDRAHITA

En un comienzo y para combatir el problema, se pensó en solicitar un carnet de sanidad a las damas que visitaran la cárcel pero muchas señoras de condición decente, que verdaderamente iban a saludar a sus maridos, elevaron una protesta.

ARMAS, MARIHUANA Y COCAINA

"Lo que nosotros queremos es rehabilitar a los reclusos y por esta circunstancia no podemos permitir que la cárcel siga convertida en un prostíbulo" anotó el director.

Y, como un nuevo paso para buscar solución se empleará la "tarjeta" con el nombre de la mujer—una sola— que podrá visitar a cada recluso.

Además de los graves problemas de sanidad que se venían registrando, las autoridades del penal descubrieron otras: el ingreso de armas, marihuana y cocaína para el uso y la venta dentro del penal. Y las prostitutas, convertidas en mensajeras de la "Mafia" de estupefacientes, se las ingeniaban para hacer ingresar la droga y la yerba a la cárcel hasta el punto de que hubo necesidad de contratar a un grupo de mujeres para registrar, hasta en partes íntimas, a aquellas, porque hubo más de tres centenares de casos en que en una bolsa de plástico diminuta y en sitios especiales de sus cuerpos, la transportaban.

Las medidas, de ahora en adelante serán más energéticas. Las "visitas conyugales" previstas para todos los miércoles, volverán a reanudarse, pero según el director del penal, "una vez que acabemos con el negocio que se había implantado y los propios presidiarios cooperen con nosotros en esa labor de sanidad. Tenemos que combatir todo a tiempo y trabajar para la rehabilitación, en todos los campos de los presos. Las visitas conyugales son necesarias y lógicas pero dentro de ciertos moldes de respeto para la propia persona humana y la propia unidad familiar", ha dicho el director Espina Mercado.

¡ROMPA su rutina! Lea "Aragón/express"

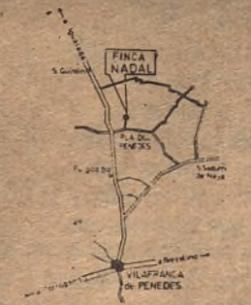
## MINISTERIO DE AGRICULTURA

Organizada por la

DIRECCION GENERAL DE LA PRODUCCION AGRARIA

V CONCURSO-DEMOSTRACION INTERNACIONAL DE RECOLECCION MECANIZADA DEL VIÑEDO

CROQUIS DE SITUACION DE LA FINCA



en PLA DEL PENEDES (Barcelona)

Finca: NADAL

HORARIO:

Las pruebas públicas comenzarán a partir de las 10 de la mañana

FECHA:

20 de Septiembre 1973

En el Museo del Vino de Vilafranca del Penedès, el día 19 de Septiembre, a las 18 horas, celebraran conferencias sobre temas relacionados con la recolección del viñedo a cargo de técnicos extranjeros y nacionales especializados en esta materia.

COLABORAN: Cámara Oficial Sindical Agraria de BARCELONA, Delegación Provincial del Ministerio de Agricultura de BARCELONA y Servicios dependientes del mismo.

PARTICIPAN: Las más importantes Casas de Maquinaria.

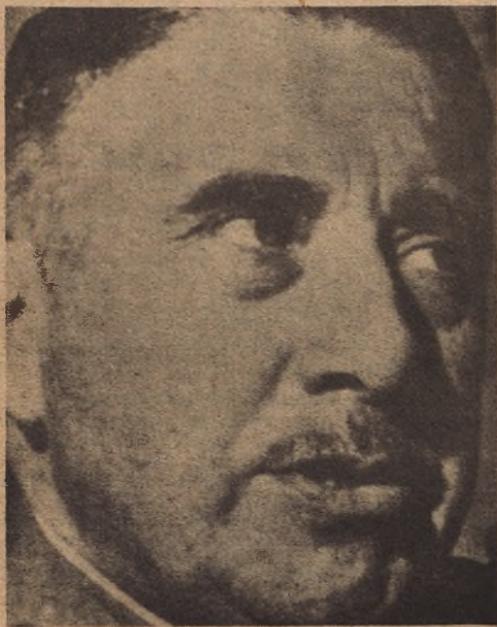
¡AGRICULTORES! acudid a esta DEMOSTRACION y podréis observar funcionamiento de los más modernos equipos de recolección del viñedo

Organizad vuestro VIAJE COLECTIVO a través de la Hermandad Sindical o de la Agencia de Extensión Agraria.

ALTO ARAGONENSES  
ARAGON/express. PAQ. 1  
Diputación de Huesca

# El drama

## La SENDA de la AMARGURA



GENERAL PINOCHET

**N**ORMALMENTE tras una tempestad, viene la calma. No ocurre así en este caso con la cuestión chilena; notoriamente la calidad de esta "tormenta" es bien distinta.

Conforme las noticias sobre el golpe de Estado se van haciendo más abundantes a través de fuentes diversas e incluso facilitadas en algunos casos por la propia Junta Militar que se ha hecho cargo del poder podemos comprobar que la situación, lejos de acallarse rápidamente por la fuerza inapelable de las armas, se va haciendo tensa por momentos.

Los medios informativos dan cuenta de numerosos focos de resistencia esparcidos no sólo en la capital sino por todo el territorio. Es innegable que las drásticas medidas tomadas para sofocar toda resistencia no dan el resultado apetecido. ¿Pensaban acaso que por una vez, violencia no iba a llamar a violencia? La Junta Militar, tras hacerse con el poder, apoyada rápidamente por Unidad Nacional y Democracia Cristiana, aparte de contar con el placet de U.S.A. y con la consternación de buena parte del mundo, ha dispuesto que los chilenos engalanen sus balcones con banderas patrióticas, medida que se nos antoja más digna del humor truculento de nuestro OPS, que de la actual situación de aquel país. ¿Debe acaso el pueblo de Chile que tras haber sido despojado de un sistema de gobierno que él mismo había elegido en las urnas, tomar con alegría y alborozo una situación en la que se violan sus más simples derechos como lo es el de elegir a sus gobernantes? La situación y su futuro tienen tanto de trágico, si hacemos balance de las vidas que lleva costando, como de cómico. La Junta decide que tras haber depuesto al fallecido

Allende y una vez "normalizada" la situación volverá a dejar al pueblo hacer uso de sus derechos a elegir de nuevo gobierno. A nadie se le escapa que tal elección, mediatizada por este golpe de estado, estará profundamente coartada y que en modo alguno se podrá hablar de libertad en la elección.

Por otra parte las medidas para teminar con la resistencia aislada de francotiradores son del todo drásticas. Voladura de los edificios en los que se alberguen éstos. Decididamente no es el cambio más adecuado para su pretendida "reconstrucción nacional". Las fuentes de información destacan los fusilamientos sobre el terreno, los juicios sumarísimos y las voladuras y ataques con todos los medios militares de los focos de resistencia que según los mismos comunicados, lejos de desaparecer proliferan, hablándose incluso de sublevaciones de unidades de las fuerzas armadas contra la Junta Militar.

Todo ello nos coloca en un clima de confusión, mucho mayor del que pretende mostrar al exterior el nuevo gobierno.

Se habla hipotéticamente que el General Prats había encabezado un foco importante de resistencia con fuerzas de la cuarenta y cinco división, aunque parece que la noticia no era verdadera. Se habla asimismo de focos en Punta Arenas y otros lugares además de resistencias encarnizadas en otros puntos, instalaciones industriales y mineras, además de una creciente actividad en las ciudades por parte de los francotiradores a pesar de la violenta oposición de las fuerzas militares. Todo ello parece desembocar en un desenlace triste y quizás trágico, como puede ser una guerra civil, que en modo alguno deseamos para el pueblo chileno, cuyo único pecado ha sido el de intentar conseguir un gobierno de carácter popular por la vía de la legalidad. Legalidad que ha costado la vida a Allende y que provocó antes de su caída que consiguiera enfrentarse, por no salirse de ella, con las extremas izquierda y derecha que fueron las que llevaron, con la aquiescencia de una oposición que no respetó las reglas del juego electoral a la triste coyuntura actual en la que un país se debate ante una posible guerra civil.

En el exterior la repercusión está siendo terrible, mediatizada en todo momento, más por la ideología de las fuentes de información respectiva que por una estricta seriedad informativa. No obstante todos coinciden en la gravedad de la situación y en las vidas que cuesta el volver a la "legalidad" que propugna la Junta Militar. La marcha de los acontecimientos será en suma la que fatalmente decidirá.

M.B.

### PESAME DE POMPIDOU A LA VIUDA DE ALLENDE

PARIS, 15 (Efe).— El presidente de la República francesa, Georges Pompidou, ha enviado un mensaje de pésame a la viuda del fallecido presidente chileno Salvador Allende, según informa esta mañana el "Quai D'Orsay" de París.

Pompidou dice en su mensaje, (cuyo texto difundió hoy el Ministerio de Asuntos Exteriores francés), que "se enteró con mucha tristeza de la desaparición trágica del doctor Salvador Allende" y que le envía su más sentido pésame.

## EL RESPETO POLITICO

**P**ESE al silencio, único fenómeno observado en los días pasados desde aquí y desde cualquier otro punto del mundo civilizado, respecto a lo que está ocurriendo en Chile, lo que en principio pareció que iba a discurrir por los cauces del golpismo a la sudamericana, sin grandes ríos de sangre vertida, está degenerando en una auténtica y tristemente esperada guerra civil.

**P**ESE a que las acciones políticas del gobierno de Unidad Popular, recientemente derrocado y ahogado en sangre ante el estupor mundial, no crearon la necesaria infraestructura ideológica entre obreros y campesinos de todo el país, Chile ha sido de siempre una de las repúblicas americanas que ha venido demostrando un mayor respeto a sus procesos políticos institucionalizados; incluso Allende y su Unidad Popular, llegados al poder con el refrendo de las urnas, han tenido necesidad de respetar íntegramente las instituciones políticas, parlamentarias e incluso socialmente dadas por algo que ahora, los militares en el poder, enarbolan como su base sacrosanta: la continuidad dentro de la democracia.

**P**ESE a que algunos han venido aduciendo estos días, en paralelo a los sangrientos sucesos chilenos, que el régimen de Allende no llegó al poder sino con una mayoría relativa de sólo un 38 por ciento de los votos emitidos, no creemos que sea ello motivo de reacción armada sin aquiescencia alguna de los comicios. Por esa regla de tres que los golpistas chilenos y sus partidarios de dentro y de fuera aducen, ¿cuánto tardarán las presiones internacionales en derribar de forma sangrienta el régimen imperante —por ejemplo— en la República Italiana, basado en la Democracia Cristiana que tampoco tiene mayoría absoluta en el voto popular, sino sólo relativa? ¿Y el alemán de los social-demócratas de Brandt, al que le ocurre tres cuartos de lo mismo? ¿Y tantos otros?

**P**ESE a que simultáneos al bombardeo de la Casa de la Moneda en Santiago por las tropas fieles a los golpistas venían ocurriendo en "los alrededores" sintomáticos acontecimientos, nadie o casi nadie se ha decidido a relacionarlos

### LLAMAMIENTO DE LA JUNTA MILITAR

## "Sólo la unidad al país de la"

SANTIAGO DE CHILE, 15 (Efe).— Un llamamiento a los trabajadores para que vuelvan al trabajo la semana próxima, "bajo la conducción patriótica de las Fuerzas Armadas y carabineros", hizo anoche a la Junta Militar de Gobierno por la red nacional de radio y televisión.

"Los trabajadores han librado —dice la Junta— largas y difíciles luchas en defensa de sus legítimos intereses. Los institutos armados son parte de este pueblo noble y jamás traicionarán a quienes como ellos unen sus esfuerzos para lograr devolver a Chile el sitio que la historia le ha reservado. Sólo la unidad nacional —continúa— salvará a Chile de la autodestrucción y rescatará a su pueblo de la degradación a que lo conducía el comunismo".

"El Gobierno demostrará con hechos su concepción de participación en la gestión empresarial".

El comunicado militar concluye así: "Trabajador chileno, la reconstrucción nacional ha comenzado y tú tienes un papel que cumplir en ella. Chile es uno, Chile es grande".

### ATAQUE IZQUIERDISTA A UN CUARTEL

SANTIAGO DE CHILE, 15 (Efe).— Grupos armados de la izquierda atacaron anoche un cuartel del Ejército y recintos de la policía uniformada en el puerto Valparaíso —a 115 kilómetros de Santiago—, según

informó la Junta Militar de Gobierno. Uno de los atacantes, que no fue identificado, fue capturado por las fuerzas militares y fusilado en el acto. La información oficial indica que el regimiento asaltado fue

# chileno

## al PROCESO CHILENO

con su auténtica verdad. Me refiero (por ejemplo) a que buques de la flota norteamericana se encontraban y se encuentran en estos días frente a las costas chilenas, "de maniobras". Recordemos las "maniobras" de los "marines" U.S.A. ante las costas de Santo Domingo cuando el coronel Caamaño fue derrotado; o las emprendidas frente a Haití, justo el día en que se produjo la muerte de su presidente-reyezuelo Duvalier; o cuando las cosas se ponen feas para los intereses norteamericanos en torno al canal panameño... A este respecto es curioso hacer notar que el equívoco sufrido por la aviación de Chile hubieran de pagarlo los tripulantes de un inofensivo carguero cubano precisamente, cuando por aquellas aguas navegaban también otros buques, de guerra, y con bandera norteamericana.

Seamos realistas suponiendo que ante presiones oligárquicas el régimen de Salvador Allende tardaría más o menos tiempo en caer. Pero no seamos tan ingenuos como para pensar que su caída vino impulsada por un movimiento de "repulsa nacional" aglutinado en el Ejército, que ha dado respuesta a la llamada del pueblo. Más bien observemos y sumemos la cantidad ingente de apoyos exteriores e interiores, presiones, etcétera, que han empujado a esta situación. Son ya momentos en los que se habla de miles de muertos, de muchos núcleos de resistencia armada, de detenidos en un estadio, ya que no caben (por lo visto) en los centros penitenciarios de Santiago todos aquellos que no responden "a la llamada del pueblo".

¿Que va a ser de Chile en los próximos meses, en el hipotético caso de que la guerra civil, ya un hecho, concluya pronto con el definitivo y más que probable triunfo de los rebeldes en el poder? Se habla de respetar "en lo posible" los logros sociales alcanzados por el gabinete de Unidad Popular en sus tres años de solitaria lucha política. No precisa comentario el ajetivo posibilista que se da a la cuestión, ya que no es "posible" conjuntar los avances sociales conseguidos a costa de los oligarcas nacionales y exteriores, las cuales, al fin y a la postre, son autoras verdaderas e indiscutibles de la presente trama.

J. L. COSTA

## DE GOBIERNO A LOS TRABAJADORES

## nacional salvará autodestrucción"

"El Maipo", situado en la periferia del primer puerto chileno.

La misma nota señala que fueron atacados "retenes" "tenencias" del cuerpo de carabineros, sin indicar el número.

Es la primera información que se tiene con carácter oficial sobre ataques a recintos militares o policiales, desde el martes pasado, cuando una junta militar derrocó al presidente Allende.

## NO A LOS PARTIDOS POLITICOS

SANTIAGO DE CHILE, 15 (Efe).— La Junta Militar de Gobierno prescindirá de los partidos políticos, manifestó esta noche por la cadena nacional de radio y televisión el general Gustavo Leigh, miembro de la

Junta Militar que derrocó al presidente Salvador Allende el pasado martes, día 11. Anteriormente, la Junta había manifestado que el nuevo régimen había recibido el aviso de tres partidos que durante el Gobierno anterior estuvieron en la oposición— (Democracia Cristiana, Partido Nacional y Democracia Radical)—, lo que se estimaba como un indicio de que los militares podrían solicitar la colaboración de militantes de dichas colectividades. Sin embargo, el general Leigh fué enfático de manifestar que la Junta prescindirá de los políticos aunque solicitará la colaboración de técnicos de alta calificación técnica para asesorar al Gobierno Militar.

## EL GENERAL PRATS:

## «ME VOY DE CHILE»

### ● "No deseo contribuir al derramamiento de sangre"

SANTIAGO DE CHILE, 15 (Efe).— El ex-comandante en jefe del Ejército, general Carlos Prats González, se trasladará a la Argentina en fecha inmediata, según se informó ayer a "Efe" en fuentes dignas de todo crédito. Los pasaportes del general Prats y de su esposa cuentan ya con los correspondientes visados de entrada y residencia en el vecino país, añadieron los informantes.

El que fuera jefe del Ejército, ministro del Interior, vicepresidente de la República, ministro de Defensa Nacional, declaró ayer por televisión que el día 11 de este mes— (fecha del levantamiento militar)— solicitó al Congreso autorización constitucional para ausentarse del país. —(Los ex-ministros deben cumplir esa formalidad).

Dijo que al ser disuelto el Congreso por la Junta Militar, esperaba que su petición fuese aceptada por los nuevos gobernantes.

El general Prats apareció ayer por la tarde en el canal 13 de televisión, que integra la red permanente de comunicaciones de las Fuerzas Armadas, para desmentir versiones que lo hacían aparecer encabezando un movimiento de rebeldía militar contra la Junta. "No deseo contribuir al derramamiento de sangre entre compatriotas", dijo.

Enfocado en primer plano, con rostro adusto y envarado, el general Carlos Prats apareció detrás de una desnuda mesa de despacho vestido con suerte de cuello alto y chaqueta clara. Detrás de su rostro, la pared también desnuda.

Refiriéndose a las versiones relativas a su presunta participación en un movimiento contra la Junta, dijo: "Cadenas oficiales de radiodifusión, que son mi única información, informaron que radios extranjeras habían dicho que yo encabezaría un movimiento de resistencia militar a la Junta de Gobierno. Eso es absolutamente falso".

Recordó que en la carta de renuncia al Ministerio de Defensa Nacional y a la Jefatura del Ejército, que dirigió al presidente Allende el 26 de agosto, había manifestado que no quería ser factor de división ni de quebra de la institución militar, y que por esa razón había presentado su dimisión irrevocable.

Ahora que soy un simple ciudadano, sin autoridad ni representatividad, está muy lejos de mi ánimo interferirme en el proceso nacional. "Por mi conciencia de cristiano y mi formación de soldado, no deseo contribuir al derramamiento de sangre entre compatriotas", concluyó.

"ESTE NO ES UN GOLPE MILITAR A ESPALDAS DEL PUEBLO"

## "ESTA ES UNA GESTA DE LIBERACION"

SANTIAGO DE CHILE, 15 (Efe).— A través de una proclama, difundida anoche por la red nacional de T.V. y radio de las Fuerzas Armadas, la Junta Militar de Gobierno indicó que si la decisión de deponer a Salvador Allende se hubiese demorado un día más, se habría consumado, según el nuevo Gobierno, "el propósito criminal de destruir las libertades de nuestro pueblo y entregarnos a la esclavitud".

En la proclama se señaló que el aumento de la miseria, la siembra del odio y "conscientes de la suprema responsabilidad histórica de ser, en todo tiempo y circunstancias, los más celosos guardadores de la soberanía nacional, las Fuerzas Armadas y carabineros de Chile, se vieron perentoriamente obligados por estos ineludibles imperativos patrióticos a asumir el mando supremo de la nación".

La junta aseguró que "hoy nace un Chile nuevo en que no hay vencedores ni vencidos. La patria se ha liberado de los malos chilenos que fanatizados por la prédica de mercenarios extranjeros puestos al servicio del marxismo internacional, pretendían hacer de Chile un país de esclavos en contra de sus más sagradas tradiciones históricas y espíritu de libertad, democrático y soberano, de nuestro pueblo".

Refiriéndose al levantamiento militar del martes, la proclama indicó que "este no es un golpe militar, realizado de espaldas al pueblo. Esta es una gesta de liberación y unidad nacional, que ha recuperado la patria para todos los chilenos".

Según tales expresiones, la proclama agrega que "nada tienen que temer aquellos que tengan las manos limpias y la conciencia tranquila, porque es para ellos y para todos el fruto de este renacer esperanzado".

Se hizo un llamamiento, además, a todos los sectores del país "para iniciar la reconstrucción nacional", luego que "se han acabado los temores, los sectarismos, las prédicas del odio y los atentados contra la dignidad del chileno".

La proclama concluyó indicando que las Fuerzas Armadas habían actuado con "férrea unidad y disciplina ejemplar. No se han precipitado pese a las inquietudes clamorosas de muchos impacientes. En cambio, el pueblo de Chile ha entendido de que si se hubiera retrasado un día más la decisión militar, ello podría haber significado frustrar el éxito de la misión, hecho que se refleja en las acciones desesperadas y suicidas del marxismo y en el impresionante arsenal de los más mortíferos armamentos que fueron introducidos al país por el Gobierno depuesto a espaldas de las instituciones militares y fuerzas de nuestro pueblo y entregarnos a la esclavitud marxista".

## ● "ABC" Y "EL CORREO DE ANDALUCIA" PUBLICAN UNA ESQUELA DE SALVADOR ALLENDE

## ● Se la dedican un grupo de sevillanos al "ejemplo de su vida y de su obra"

SEVILLA, 15 (Europa Press).— Los periódicos sevillanos "ABC" y "El Correo de Andalucía" publican en sus ediciones de hoy una esquela mortuoria de Salvador Allende, presidente de Chile, hasta el 11 de septiembre de 1973, y en las que se señala que "un grupo de andaluces" dedican este recuerdo al "ejemplo de su vida y de su obra".

En "El Correo de Andalucía" la mortuoria lleva una cruz sobre el nombre de Salvador Allende y se ruega asimismo una oración por su alma.

## EL AVION DE "AEROMEXICO" A SANTIAGO

MEJICO, 15 (Efe).— La Cancillería mexicana informó hoy que otro avión partió hacia Santiago de Chile, con objeto de traer a esta ciudad a las personas aisladas en la Embajada de México en Chile, entre ellas la esposa del

fallecido presidente Salvador Allende. El pasado miércoles un avión de "Aeroméxico" salió con el mismo fin, pero al parecer sufrió algunas averías, en su vuelo entre la ciudad de Jujuy, Argentina, y Santiago de Chile.

# Lotería Nacional

Ofrecida por

## Cafés ORUS



### ¡LOS MEJORES!!

PREMIO DE 5.000.000 DE PESETAS

## 43.855

PREMIO DE 3.000.000 DE PESETAS

## 02.627

PREMIO DE 1.000.000 DE PESETAS

## 74.049

PREMIO DE 300.000 PESETAS  
67.358 - 60.770 - 69.241 - 42.181

PREMIO DE 100.000 PESETAS  
Los números terminados en:  
7.770 - 7.538

Busque su suerte en  
**Administración N.º 13**

Calvo Sotelo, 36-Tei. 235769

APROXIMACIONES DE 135.000 PESETAS  
43.854 anterior y 43.856 posterior

APROXIMACIONES DE 60.000 PESETAS  
2.626 anterior y 2.628 posterior

APROXIMACIONES DE 30.500 PESETAS  
74.048 anterior y 74.050 posterior

PREMIADOS CON 10.000 PESETAS  
Los números terminados en:

026 - 049 - 054 - 054 - 096 - 112 - 136 - 151 - 199 - 219  
- 223 - 254 - 284 - 343 - 407 - 428 - 454 - 486 - 520 -  
552 - 609 - 625 - 629 - 645 - 651 - 679 - 722 - 833 - 874  
- 916 - 955

Los números comprendidos entre:  
43.801 al 43.900, excepto el número 43.855

Los números comprendidos entre:  
2.601 al 2.700, excepto el número 2.627

Los números comprendidos entre:  
74.001 al 74.100, excepto el número 74.049

Los números terminados en: 55

Reintegros de mil pesetas a los números terminados en 5

## GALERIAS de ARTE

SALA LIBROS

EXPOSICION PERMANENTE

PINTORES  
DE LA GALERIA  
FUENCLARA 2

### VIOLA

EXPONE EN  
GALERIA PRISMA

Temple, 10

GALERIA NAHARRO

Jornadas Culturales

Excmo. Ayuntamiento

### ESCUPTURAS

Temas para Monumentos  
en Parques y Jardines

Manifestación, 9  
(Plaza del Justicia)

CONSUL CHILENO  
EN BARCELONA:

### "ES DIFÍCIL PREDECIR EL FUTURO DE CHILE"

BARCELONA, 15 (Europa Press). — En unas declaraciones al diario "Solidaridad Nacional" de el cónsul general de Chile en Barcelona, don René Concha Guerrero, afirma que después del golpe de Estado no cree que la democracia desaparezca en su país (aunque "se necesita mano dura cuando la libertad desemboca en libertinaje") y que "es posible" que Salvador Allende se haya suicidado.

Preguntado sobre si consideraba necesario el golpe de estado, el señor Concha opina que "existía mucha escasez. La culpa está en montones de cosas, como la entrega de la propiedad agrícola. Se agravó la situación con las huelgas y ello produce un cansancio popular. Ciertamente se podría haber acabado de otra manera. Es una lástima, porque en Chile hay mucho respeto a la democracia".

Tras afirmar que con el fin de la huelga de los transportistas de su país se prueba que ésta tenía un tinte político más que económico, el cónsul general de Chile en Barcelona manifiesta que espera que, pasado un tiempo prudencial, se convocarán elecciones para el Parlamento, aunque es muy difícil predecir el futuro del país.

## ELECTRICAS REUNIDAS DE ZARAGOZA, S. A.

Por tener que efectuar reparaciones o mejoras, se interrumpirá el suministro de energía eléctrica mañana, domingo, día 16, en las instalaciones siguientes:

De 7:00 a 14:00 horas: Línea de 15.000 voltios de Utebo a Casetas, afectando a los transformadores de sector de Utebo número 2; Utebo número 4; Utebo número 6; carretera de Logroño, Km. 9, y viviendas Butano.

De 7:30 a 14:00 horas: Línea de 10.000 voltios de Villafranca, en el tramo entre Villafranca 1 y Oseña, afectando a los transformadores de sector de Monegrillo números 1 y 2 y Pariete.

De 7:30 a 9:30 horas: Transformadores de sector de Cartagena, 22; Santa Cecilia; Castelar, 71, y Castelar, 58.

De 10:00 a 13:30 horas: Transformador de sector de Moncasti, número 13.

En el caso de que se terminen los trabajos programados con antelación a las horas señaladas, se restablecerá el servicio sin previo aviso.

Zaragoza, 15 de septiembre de 1973. — LA DIRECCION.

## ELECTRICAS REUNIDAS DE ZARAGOZA, S. A.

Por tener que efectuar reparaciones o mejoras en las instalaciones, se interrumpirá el servicio eléctrico mañana, domingo, día 16, según se detalla a continuación:

Zona Saltos Unidos del Jalón  
De las 7 a las 10 horas, en los sectores "Josa" y "Térmica", de La Almunia de Doña Godina, y en las localidades de Alpartir, Almonacid de la Sierra, Cosuenda, Aguarón, Santa Cruz de Grio, Inogés, Tobed, Codos, Langa del Castillo, Torralbilla, Mainar, Villarreal de Huerva, Villadoz y Villahermosa.

Afectan a las localidades comprendidas en los trayectos indicados y C. T. de particulares derivados de dichas líneas.

En caso de que se terminen los trabajos con anterioridad a la hora prevista, se restablecerá el servicio sin previo aviso.

Zaragoza, 15 de septiembre de 1973.



## CAJA DE AHORROS Y MONTE DE PIEDAD DE ZARAGOZA, ARAGON Y RIOJA



35 OFICINAS EN ZARAGOZA

475 OFICINAS EN 5 PROVINCIAS  
Y EN MADRID

NUESTRO DEPARTAMENTO DE VALORES  
RESOLVERA TODAS SIJ CONSULTAS:

INVERSIONES DE LA BOLSA DE  
MADRID EN AGOSTO:

● 586'4 MILLONES DE PESETAS

MADRID, 15 (Europa Press). — Las inversiones efectuadas por extranjeros — personas físicas y jurídicas y españoles en la bolsa de Madrid durante el mes de agosto pasado ascendieron a 586,4 millones de pesetas, 499,8 millones más que en el mes anterior. De esa cifra, 543,5 millones corresponden a valores con cotización oficial de 42,9 millones, a valores no admitidos a cotización oficial.

Dentro de las compras, el capítulo de "varios" acapara 484,4 millones de pesetas, bancos, 32,1 millones, construcción y cementos, 28,09 millones y seguros, 9,8 millones de pesetas.

En ventas, que supusieron 15,4 millones de pesetas — frente a 95,5 en julio —, destacan los 4,5 millones del capítulo "varios", los 3,02 del sector construcción y cementos, y los 1,7 millones de eléctricas.

Las suscripciones sumaron 79,5 millones de pesetas — por 166,7 en julio pasado — de los cuales 61,8 correspondieron a bancos y 9,9 a seguros.

EXPLOSION EN LAS OBRAS DEL  
METRO MADRILEÑO:

● UN OBRERO MUERTO Y OTRO HERIDO

MADRID, 15 (Europa Press). — Un obrero muerto y otro herido es el balance de una explosión que se registró esta madrugada pasada en las obras del "metro" que se realizan en la calle Mater Inuria.

Aunque no se han determinado todavía las causas de la explosión, parece ser que ésta se produjo al hacer contacto la lamparilla de la llama del casco de un obrero con una capa de gases residuales existentes en aquel lugar.

Los obreros se hallaban trabajando en el reforzamiento de la calzada de la citada calle, a catorce metros de profundidad mediante la inyección de hormigón.

Al comprobarse la explosión, otro de los trabajadores descendió para tratar de rescatar a su compañero, sin que pudiera lograrlo, ni ser elevado por el resto de los obreros que se hallaban en la superficie. Poco después acudieron los bomberos, que casualmente circulaban por las inmediaciones, y uno de ellos — don Tomás Abad Alonso — descendió para rescatar a los dos obreros, que fueron trasladados uno a la Ciudad Sanitaria La Paz y el otro, a la Cruz Roja. El que fué llevado a la ciudad sanitaria, llamado José Gutiérrez Póvez, de 23 años, falleció a causa de quemaduras y asfixia. El otro obrero se halla inconsciente y tiene dificultades respiratorias.

## FUERZAS ELECTRICAS DE NAVARRA, S. A.

Pone en conocimiento de sus abonados que si el tiempo no impide la realización de los trabajos, el domingo, día 16, y por necesidades del servicio, se cortará el suministro de fluido eléctrico en los siguientes lugares y horas que se indican:

PROVINCIA DE ZARAGOZA

De 8 a 14 horas: En Tarazona, C. T. carretera Cunchillos.  
De 8 a 15 horas: En Novallas, C. T. carretera Tarazona.

Pamplona, 15 de septiembre de 1973.

## 5.º - 6.º y C. O. U.

GRUPOS: MAÑANA, TARDE Y NOCHE  
CURSO 73-74

### COLEGIO BURBANO

PASEO RUISERORES, 10-12 — TELEFONO 37-21-34 — ZARAGOZA

CENTRO RECONOCIDO PARA IMPARTIR

BACHILLERATO SUPERIOR y C. O. U.

Informes y matrícula en la secretaría del Centro de 8 a 1 y de 8 a 7

RESIDENCIA MASCULINA

## CHILE DESDE ESPAÑA

EN el momento de tomar de nuevo la pluma para reanudar estos análisis semanales, el comentarista se siente acongojado por unos acontecimientos que, aunque ocurridos al otro lado del Atlántico, los sentimos los españoles como en nuestra propia carne, y que encierran además una proyección aleccionadora de repercusiones universales. Es claro que me estoy refiriendo al sangriento derrocamiento del presidente chileno Allende y de su Gobierno constitucional.

Es posible que fueran muchos los errores cometidos por el líder de la Unidad Popular, aunque desde luego la mayoría atribuibles al implacable e incivil cerco de sus enemigos políticos. Pero lo que es indudable es que el golpe de fuerza que ha puesto fin a un Régimen y que ha provocado la muerte de su Presidente, constituye un atropello del que hay que avergonzarse y que tal vez muchas veces habrá que lamentar.

## UNA CATASTROFE

MARIO Vargas Llosa —el gran escritor hispanoamericano— ha dicho que los sucesos de Chile son una catástrofe para todo el Continente y ha condenado el empleo de la violencia para derribar un Gobierno elegido democráticamente. El autor de "La Ciudad y los perros" decía esto en esencia nada menos que ante las cámaras de Televisión Española, en el popular programa "Estudio abierto", que presenta José María Iñigo. El presentador, por supuesto, no le había preguntado nada al respecto, pero debido a la cercanía en el tiempo, el novelista consideró un deber enjuiciarlo así lo ocurrido en Chile sirviéndose del incomparable vehículo de la Televisión.

Chile es un país entrañablemente vinculado a nosotros, como lo son todos los del Continente iberoamericano. El derrocamiento y la muerte de Salvador Allende (así como de otros cientos de personas) se inscriben en las páginas negras de la historia contemporánea. Es una tremenda provocación en una zona geográfica tan caliente y tan crítica como la comprendida entre Río Grande y la Tierra del Fuego. Conviene que piensen en ello los que enseguida vociferan y se rasgan las vestiduras ante cualquier brote guerrillero en aquellas tierras. ¿O es que sólo es condenable una clase de violencia?

## ARGUMENTOS PARA EL SOCIALISMO TOTALITARIO

POR otro lado —y aquí la lección de alcance universal— a partir del violento final de Allende, encontrarán buenos argumentos los defensores de la revolución sin libertad, de la vía totalitaria al socialismo. Dirán que no van a cometer la ingenuidad de repetir la experiencia chilena y utilizar las vías democráticas, para luego ser también bañados en sangre. Y dirán que no están dispuestos a caer en ninguna nueva trampa tendida por la derecha reaccionaria, precisamente la que tanto gusta de encaramarse en el poder al margen de la democracia.

## PESE A TODO, LA LIBRE VOLUNTAD POPULAR

EN una palabra, el fatídico martes chileno ha prestado un flaquísimo servicio a la causa de la democratización a escala planetaria, y nos



# ANÁLISIS POLÍTICO

Por Pedro CALVO HERNANDO

costará a todos mucho trabajo hacer abstracción de la catástrofe del Palacio de la Moneda y seguir preconizando eficazmente el escrupuloso derecho de los pueblos a regirse según la libre voluntad de sus habitantes. Sin embargo, a pesar de los pesares, esa me parece la única actitud viable si no se quiere dar al traste con las esperanzas de una convivencia pacífica y libre en todas y cada una de las naciones del mundo. La lástima es que no exista un procedimiento eficiente para evitar el golpismo derrocador de sistemas asentados en la voluntad popular.

## VALCARCEL: LA IRRENUNCIABLE DEMOCRATIZACION

COMO tengo ya que regresar a parajes nacionales —la índole de esta sección así lo exige—, y como hablaba de democratización, me parece oportuno aludir a unas lúcidas palabras pronunciadas por el presidente de las Cortes en su pregón del VI Día del Ebro. Alejandro Rodríguez de Valcárcel ha dicho en Miranda de Ebro que uno de los componentes más importantes y sustanciales de nuestro mundo es la democratización, que "se convierte en una constante irrenunciable y una de las conquistas más trascendentes de la historia de la humanidad".

Y vean el entusiasmo que traslucen estas otras frases: "Toda acción política, cualquiera que fuera el signo concreto que las circunstancias específicas de su pueblo le obligue a adoptar, quiere incorporar el sello de lo democrático, el amor a la libertad, la búsqueda de la participación, el ansia de la representación, el rigor de la información, la conveniente descentralización. Partes todas de esa rúbrica genérica que integra el concepto 'democratización'".

## INTERPRETACION DEL FALANGISMO

EL análisis del significado de tales palabras de Valcárcel me llevaría muy lejos. Baste con advertir que la personalidad de quien así habla es una de las más influyentes en el interior del Régimen y una de las más prestigiosas... ¿Pondrá Valcárcel ese mismo entusiasmo, además de en la expresión verbal de unos deseos, en la búsqueda de caminos transitables para convertirlos en realidad? Sin desvelar ningún secreto, es sabido que Rodríguez de Valcárcel se sitúa en una línea de evolución y de entronque con el

futuro. Atención pues, a este hombre de procedencia falangista, que ha sabido interpretar algunas de las mejores formulaciones embrionarias de aquel sector ideológico.

## LA SOCIALIZACION Y LOS SILENCIOS

NO pocos se habrán sorprendido con otra de las ideas contenidas en el discurso de Miranda de Ebro. Valcárcel ha hecho un canto de la socialización, otro de los factores que integran nuestro mundo, "ya de una manera imparable". Esto le recuerda a uno la gran encíclica de Juan XXIII "Mater et Magistra", que abrazó aquel concepto y le dotó de una dimensión cristiana de la que hasta entonces carecía en cierto modo. Aquella encíclica levantó ampollas en la piel de no pocas capas burguesas de los países cristianos y se vieron muy claramente los esfuerzos de muchos por minimizarla o por retirarla de la circulación. Lo mismo sucedió con la "Pacem in Terris". ¿Y qué ha pasado en nuestro país con la trascendental declaración episcopal sobre "La Iglesia y la comunidad política"?

## LOS IDEALES DEL PRESIDENTE DE LAS CORTES

PUES bien, ahora es una destacada personalidad de la vida oficial quien acaba de proclamar lo siguiente: "Hoy, la propiedad, la economía, la cultura, la política, el trabajo, la seguridad, la educación, la enseñanza, sólo pueden entenderse y, en consecuencia interpretarse, en razón de su función social, de su integración en la vida política. Y lo social sólo tiene razón de ser y adquiere plenitud su significado cuando se entiende en su integridad y no como aspecto de un sólo sector de la sociedad".

Calculen ustedes los cambios que podrían producirse en la estructura social si tan bellos ideales fueran traducidos en medidas legislativas y de gobierno. Y conste que no se trata de ninguna proclama revolucionaria sino de unas ideas expuestas por el presidente de las Cortes Españolas. La enseñanza es uno de los aspectos sobre los que recaen con mayor oportunidad, si se piensa sobre todo en la decepción derivable del alejamiento de esa meta llamada enseñanza gratuita e igualitaria.

## EL GOBIERNO Y LA INFLACION

SUCEDE que la inquietud de las esferas oficiales tiene que centrarse estos días en un problema circunstancial pero perentorio como es el de las agudas tensiones inflacionistas que aquejan a nuestro sistema económico. El Consejo de Ministros de San Sebastián ha adoptado una serie de medidas encaminadas a la contención de los precios, cuya carrera alcista está conociendo cotas inéditas hasta el momento. En agosto el coste de vida ha experimentado el descomunal aumento del 1,63 por ciento, y en los primeros ocho meses del año el incremento ha sido del 9 por ciento, más del doble de lo que el Plan de Desarrollo considera tolerable para todo 1973.

En numerosas ocasiones durante los últimos años el Gobierno ha dictado gran cantidad de disposiciones y ha tomado mil medidas que de bien poco han servido, pues el incremento sufrido por el coste de vida en los últimos cuatro años se eleva a casi el 44 por ciento. Enseguida veremos si hay más suerte esta vez o si sucede lo de siempre.

## AHORA ES POSIBLE LA COORDINACION

POR el momento, el precio de numerosos artículos y servicios ha sido elevado en los últimos meses con autorización del propio Gobierno, cuando no a iniciativa del mismo (la gasolina, el abastecimiento de agua, los transportes, etc.) Esto es justamente lo que habría que haber evitado por todos los medios, pues no sólo se trata del encarecimiento en sí mismo sino de la cadena de elevaciones de precios que arrastra.

Tal vez el nuevo Gobierno se encuentre en una inmejorable posición para que las decisiones tomadas y otras medidas futuras surtan los efectos deseados, pues ahora sí es posible la estrecha coordinación de todos los Departamentos ministeriales y de todos los organismos públicos, cosa simplemente quimérica antes del nombramiento del Presidente del Gobierno. Muy pronto lo veremos.

## UN CARGO PARA FRAGA

POR otra parte, la noticia del nombramiento de Fraga Iribarne como embajador en Londres ha sido motivo de numerosos comentarios desde que comenzó a circular. El ex ministro se había manifestado abiertamente crítico del Gabinete nacido el 29 de octubre de 1969 y había preconizado durante estos últimos años un intenso aperturismo político, desde posiciones centristas, con fuerte insistencia en favor de la puesta en marcha de las asociaciones.

El Gobierno ha cambiado y las circunstancias han cambiado. Fraga ha aceptado la oferta de volver al servicio público en un cargo bastante brillante pero no de gran trascendencia política. Cuando se tiene una vocación política tan intensa como la del catedrático de Teoría del Estado, parece difícil resistirse durante mucho tiempo a una participación directa en los negocios públicos.

Sería interesante que Fraga, desde su nuevo compromiso gubernamental, tratara de influir para que el sistema adoptase algunas de las características que él había venido preconizando desde su cese como ministro en 1969. Pues nadie habrá pensado que ahora va a renunciar a sus planteamientos.

# MUNDO INSOLITO

## 'LA PIEDAD', PROTEGIDA

Desde que en mayo de 1972, 'La Piedad' de Miguel Angel, expuesta en San Pedro de Roma, fue mutilada por un desequilibrado, las autoridades responsables de la Basílica estudiaban el problema de su protección. Finalmente, se ha encontrado una buena solución.

De ahora en adelante, el público podrá contemplar la obra maestra a través de una pared de cristal a prueba de balas. Una jaula de acero transparente —en realidad, un vidrio especial utilizado ya en la aeronáutica— recubrirá por completo el grupo escultórico. El conjunto de la jaula protectora, compuesto de seis elementos, pesa doce quintales y tiene un espesor de veintidós milímetros. Incluso los proyectiles de una metralleta rebotan sin penetrar y sin romper este caparazón transparente.

## EL DERECHO A LA JUSTICIA DE LOS FETOS

Los fetos británicos podrán quizás un día intentar acción de justicia y obtener indemnización por daños y perjuicios. Por lo menos, esto es lo que preconiza la "Law Society" ("Asociación Jurídica"), en un memorandum recientemente difundido.

Como justificación, dicha Asociación cita el ejemplo de una joven mujer embarazada y su hijo de dos años de edad, heridos ambos en un accidente de carretera. Según el Derecho británico, la madre y el hijo tienen individual y separadamente derecho a hacer comparecer al responsable del accidente ante un tribunal y obtener del mismo indemnización por daños y perjuicios. El feto, si ha resultado herido en el accidente, no posee, por ahora, el menor derecho.

La "Law Society" encuentra carente de razón que los dos hijos no tengan idénticos derechos. Estima, sin embargo, que si es la propia madre, la responsable del accidente, el feto no puede intentar un proceso.

## SALVADO POR UNA CARICIA

El gesto de afecto de una enfermera, pasando la mano por los cabellos de un niño de cuatro años que se moría por causas indeterminadas, ha permitido salvar la vida del pequeño agonizante a los médicos de un hospital de New Hyde Park, cerca de Nueva York.

Rimpy Mundi, nacido en Inglaterra, de padre hindú y madre kaniana, sufría una parálisis casi total. Había llegado al punto de no poder ya hablar ni tragar nada.

Los médicos eran incapaces de formular un diagnóstico ya que la enfermedad les resultaba desconocida. Una enfermera, Joannee Damico, recordando una conferencia a la que había asistido hacía poco y que trataba de las enfermedades producidas por las garrapatas de cierto género, pasó la mano por la espesa cabellera del niño y, doce horas después, el total restablecimiento se había efectuado.

## PRIMER BESO.. 'A LA ITALIANA'

Cuarenta por ciento de muchachas italianas no han intercambiado un beso con un muchacho antes de la edad de dieciséis años. Tal es lo que revela una encuesta-sondeo realizada a escala nacional por una organización "Gallup" de Milán.

La respuesta tipo de las jóvenes italianas puede resumirse como sigue: "Incluso experimenté una sensación de ligero desagrado. Pero como a mi amigo le gustaba besar, me acostumbre a hacerlo. Ahora, a mí también me gusta".

## LA INDUSTRIA FARMACEUTICA Y EL OPIO

Los fabricantes norteamericanos de codeína (calmante a base de opio) temen una escasez de materia prima, debida, según ellos, a la lucha contra la droga. En efecto, de las declaraciones del presidente de la "S.B. Renick Co", uno de los tres grandes fabricantes de codeína, la penuria es en gran parte el resultado de la prohibición del cultivo de la adormidera (planta que proporciona el opio) en Turquía.

Desde el 9 de mayo de este año, la compañía Tenick está corta en opio, mientras que otra sociedad, la "Merck and Co", que no dispone más que de una reserva susceptible de asegurar nueve meses de fabricación de codeína, ha declarado que si la India llegase a suspender el cultivo de la adormidera en los meses próximos, el citado producto farmacéutico podrá desaparecer del mercado. Como se sabe, la India es el principal proveedor de opio para usos terapéuticos.

Por otra parte, la revista médica "International Medicine News", en un artículo consagrado a este problema, estima que la política de los Estados Unidos tendiese a suprimir el cultivo de la adormidera en el mundo "no modificará probablemente en gran medida las actividades de los traficantes, la importación y la venta ilegales de heroína".



# Una jaula de acero transparente para proteger «La Piedad»



EN INGLATERRA, LOS FETOS HAN SIDO PROTEGIDOS POR LA JUSTICIA. — UNA CARICIA SALVA UN NIÑO DE UN PARALISIS CASI TOTAL. — A LAS ITALIANAS LES DESAGRADA EL PRIMER BESO. — LA CODEÍNA EN PELIGRO DE DESAPARECER POR ESCASEZ DE OPIO





# LOS ADJETIVOS

**U**NA de las cosas que más me encantan de mi fascinante personalidad es lo que hago trabajar a los calificadores especializados para adjetivarme. Cuando estrené mi primera comedia, un majadero escribió: "Alfonso Paso, con su fecundia y su facundia, nos ha deleitado...". ¿Cómo sabía este insospechado imbécil lo de mi facundia y mi fecundia, delicioso trueque, retrueque y atornillamiento de palabras que no he olvidado en mi vida? Cuando empecé a producir las comedias que me salían de las narices, no en el peyorativo sentido que muchos pueden apoyar, sino en el de que escribía según mi voluntad y como me daba la gana, los emperadores del calificativo reafirmaron lo de fecundo y así siguieron para llamarme después apresurado. Como con esto no bastaba, cuando se les escapaba un elogio, cosa que en España se denuncia rápidamente a la Organización Mundial de la Salud, decían de mí que yo era habilidoso. Alfredo Marquería, en el delirio de lo que pudiéramos llamar prosa rimada, me concedió pericia y maticia. Un buen día dije que iba a cantar y canté. Afirmé que iba a dirigir cine y llevo dirigidas seis películas. Aseguré que iba a interpretar y así lo he hecho. Pero no en una función benéfica para el "Patronato de Actores Comunistas", cosa que ahora suele estar de moda, sino durante cinco meses en Madrid y dos en provincias y, por si esto fuera poco, salté el charco, me fui a Buenos Aires, e interpreté tres meses en el Teatro Alvear de aquella ciudad "Querido Profesor". Los catedráticos del calificativo se alarmaron y pidieron con urgencia una reunión a nivel de Director General, como suele decirse en la prosa política, y de esta reunión salió el adjetivo de polifacético. Cosa buena, porque como el pueblo suele ser ignaro, al leer lo de polifacético no sabe si quiere decir gracioso, antipático, ingeniero de caminos, bajito o hijo de la gran p..., que también pudiera ser. El afán de calificar de nuestros más ilustres y derrengados críticos suele, en ocasiones, caer en extremismos y ridiculeces que asombrarían a la Cibeles, que no se asombra de nada



porque ha visto ya todo lo que tenía que ver. De momento soy el polifacético. Supongamos ahora que me meto a monje. Reunión de alto nivel y de allí saldría otro calificativo: el clarividente, o —¿por qué no?— el místico. Pero he aquí que decido

ponerme a bailar "clake" Inmediatamente surgirá otro adjetivo: el inquieto. Procedemos instintivamente como los autores de "comics" o como aquellos organizadores de las peleas de lucha libre. Yo he podido leer cosas como la siguiente: "Tomelloso, el sanguinario, contra Peláez, el masoquista"; "Ruibarbo, la pantera del ring, contra Mascareñas, el rey de la trampa". Los calificativos no se agotaban jamás. Y un día, ante mi estupor leí: "Pimentel, el cascahuesos", contra "Rodríguez, el perfumado". Parece ser que este luchador basaba su personalidad dentro del ring en la cólera que le producía que le despeinasen, y antes de empezar el combate, solía sacar del bolsillo de la bata un pulverizador con el que aromatizaba todo su cabello.

Decía y con mucha razón Don Jacinto Benavente, que en España se puede vivir tranquilo cuando ya no le califican a uno.

—Pasito: yo empecé a poder dormir sin

(Pasa a la página 24)

**ARAGON / expres**  
**ESPECIAL SABADO**

# A UN PASO... (QUE TARDA)

# de la VACUNA CONTRA el CANCER

**U**N cáncer no es sino una proliferación anormal de células. Las células de un tumor maligno son ávidas y vigorosas: se apoderan de las sustancias químicas que sirven de pábulo vital a las células normales circundantes, crecen y se propagan rápidamente. El resultado es la destrucción del tejido normal.

Contra una normalidad cuyo proceso puede seguirse con tan relativa simplicidad todavía no se ha encontrado el remedio definitivo. En los últimos años la cirugía ha logrado numerosos éxitos en la lucha contra esta rebelde enfermedad, pero siempre

bajo la condición de un diagnóstico precoz.

Miles de investigadores dotados de los últimos medios que puede poner a su disposición la técnica se dedican en todo el mundo a la búsqueda de las causas del cáncer. Las teorías actuales más lógicas relacionan el enigma del cáncer con el DNA, ácido desoxirribonucleico. Una célula se hace cancerosa cuando la estructura de su ácido nucleico sufre alguna

transformación o bien cuando utiliza de forma anormal las sustancias químicas del organismo. El verdadero misterio radica en el origen de la enfermedad.

## ¿UN VIRUS, ORIGEN DEL CANCER?

Uno de los más recientes hallazgos ha sido el atisbar la posibilidad de que los tumores sean producidos por virus. Revisten enorme trascendencia las declaraciones hechas hace sólo seis meses por el doctor norteamericano Sabin — premio Nóbel por la vacuna antipolio— quien afirmó que está a punto de descubrirse el virus productor del cáncer.

Estas investigaciones fueron iniciadas por el doctor Tarro, de Nápoles, que actualmente estudia el posible papel del DNA en el caso del "herpes simple". El doctor Tarro ha manifestado.

"Hemos descubierto en algunos pacientes con tumores en la esfera urogenital reaccionan positivamente con antígenos particulares del virus herpético, lo que quiere decir que o bien este virus se asocia con los tumores o bien es él mismo su causante. Esto



El profesor italiano Giulio Tarro, iniciador de las investigaciones sobre posibles virus productores del cáncer. (Foto Efe)

médico— está ligada a la aparición del cáncer del mismo modo que existe un riesgo de deformación para los fumadores que padecen cáncer de pulmón.

Por José Javier MUÑOZ  
Agencia EFE

● RAYOS X Y HORMONA DES,  
PERJUDICIALES PARA  
LOS ENFERMOS DEL MAL

● UNA SUSTANCIA GLANDULAR  
QUE PUEDE AYUDAR  
A VENCER AL CANCER

han demostrado que los animales tratados con ella han quedado inmunizados contra la temible enfermedad.

Estas noticias constituyen verdaderos rayos de esperanza para la pléyade de investigadores de todo el mundo que comparten hoy la tarea de buscar el origen y la curación del cáncer. El hecho de que una u otra experiencia llegue a fracasar no debe ser pábulo para el desánimo ni para desentenderse del problema. Recordemos que en el informe anual 1973 de la Organización Mundial de la Salud, su presidente, el doctor Candau, lamenta que las esperanzas que hoy existen se desconozcan incluso por el cuerpo médico.

## RAYOS X Y HORMONA DES, PERJUDICIALES

Entretanto, se sigue investigando también para mejorar las formas de tratamiento del cáncer y se van descubriendo agentes que colaboran o facilitan su desarrollo.

En abril de este mismo año el Gobierno de los Estados Unidos ha prohibido la venta de la hormona sintética femenina DES, estimulante del crecimiento del ganado ovino y vacuno, pero —según se ha podido comprobar— productora también del cáncer.

Por otra parte, el doctor Bross, del Instituto Roswell de Buffalo, lanzó el pasado marzo la alarma sobre excesiva utilización de los rayos X. La constante aplicación de los rayos X para tomar radiografías de pecho o de la dentadura —opinó el citado

último se podrá saber cuando el antígeno sea producido por todas o casi todas las células del tumor. El noventa por ciento de las personas generan anticuerpos que bloquean este virus".

Si se llega a una certeza en este sentido, sólo queda un paso para disponer de la mejor arma contra el cáncer, es decir, para encontrar la vacuna que prevenga a la humanidad contra este mal.

## SUSTANCIA CONTRA EL CANCER

La agencia rumana de noticias "Gerpress" informaba a primeros de mayo que científicos de aquel país han conseguido aislar una sustancia glandular que pueda ayudar a que el organismo humano venza al cáncer. La nota informativa no indicaba de qué sustancia se trata, pero añadía que los experimentos llevados a cabo

## Universidad Laboral de Zaragoza

En fechas inmediatas, la Universidad Laboral de Zaragoza iniciará, con cargo a los fondos del Patronato Nacional de Protección al Trabajo, los siguientes cursos de Promoción Profesional de Trabajadores:

Camareros de sala.  
Cocineros.

Idioma francés, a nivel de perfeccionamiento.

Idioma francés, a nivel de iniciación.

Idioma inglés, a nivel de perfeccionamiento.

Idioma inglés, a nivel de iniciación.

Auxiliares administrativos.

Delineantes industriales.

Delineantes de la construcción.

Economía doméstica.

Acceso a la Universidad para mayores de 25 años.

Auxiliar de laboratorio.

Auxiliar de laboratorio a nivel de perfeccionamiento.

Peluquería de señoras, a nivel de ayudantes.

Peluquería de señoras, a nivel de perfeccionamiento.

Aquellos trabajadores, mayores de 18 años, en cualquier situación laboral en que se encuentren, a quienes pueda interesar la realización de alguno de los cursos citados, pueden dirigirse por escrito a UNIVERSIDAD LABORAL DE ZARAGOZA, CURSOS P. P. T. O bien llamar por teléfono al 29-70-50, facilitándose toda la información que requieran.

UNA SINTONIA AMISTOSA

radio  
juventud

MAÑANA,  
DOMINGO

"ALBORADA EN ARAGON". A las 7,00.

"MISA PARA ENFERMOS". A las 8,15.

"MUSICA AL BORDE DEL AGUA". De 11,30 a 13,30.

"DOMINGOS DE VERANO". De 17 a 18,30.

"TARDE DE BAILE". A las 19,00.

"NOVEDADES DE LA DISCOTECA". 21,15.

"MELODIAS DE CADA NOCHE". 21,45.

"PISTA DE MEDIANOCHE". A las 23,00.

CADENA AZUL DE RADIODIFUSION

Después de las  
vacaciones...

# La SALUD se MIDE en KILOMETROS

**E**SPaña, en realidad no es un país de deportistas. Los Juegos Olímpicos, lo prueban con sus estadísticas. En España el 85 por ciento de los españoles no practica ningún deporte y los que lo practican después de los 40 años, son sólo un 5 por ciento. Los médicos preconizan las prácticas deportivas y si no éstas, por lo menos las marchas, que hacen trabajar a todo el organismo.

La marcha, repercute sobre el cuerpo humano, en muchos aspectos. Es el deporte más completo y menos costoso de todos. Y se puede ejercer en todas las circunstancias. La marcha, andar o caminar a pie, desarrolla evidentemente los músculos de las piernas; aligera las articulaciones del pie; de los tobillos; de las rodillas y de los muslos. La prueba la tenemos en que, cuando estamos en reposo, los pulmones absorben por minuto 2,50 a 3 litros de oxígeno. Cuando caminamos o marchamos, absorben 5 ó 6 litros.

Ello ayuda a la sangre a circular mejor, pues aumenta la cantidad propulsada por el corazón.

Este aumento no se traduce, como ocurre en los deportes violentos, en una elevación de la tensión arterial, sino por una dilatación de los capilares (esos más finos vasos, que son delgados como cabellos) y que funcionan con lentitud, cuando el cuerpo está en reposo.

La marcha, estimula el funcionamiento de las glándulas endocrinas (particularmente las surrenales) que son las que secretan principalmente la adrenalina y también propician la cortisona, hormonas típicas, que combaten "el ahogo cardíaco".

Si se disfruta de buena salud, la marcha, preservará de las enfermedades. Si no se tiene una salud buena, háganse sin embargo, contando con el médico, 2 ó 3 kilómetros al día, que siempre beneficiarán. Las varices y arteritis ponen las piernas pesadas, hinchadas y lo mismo los tobillos, tan sensibles siempre. Este es el peor mal y el más temido por las mujeres. En una proporción del 80 por ciento de las mujeres de raza blanca, sufren de trastornos circulatorios, en los miembros inferiores y desde la edad de 30 años, las varices empiezan a darles que hacer, molestarlas y preocuparlas. Los hombres también padecen de varices, pero en mucho menor grado y proporción.

Para evitar la aparición de estas señales violáceas, que figuran y manchan las piernas... ¡Marchad! Marchando andando, caminando, corriendo, se acelera la circulación de la sangre en las piernas, en las mallas de las mismas, en los tobillos y en los muslos.



## CIRCULACION SANGUINEA

●  
REUMATISMO

●  
VARICES

●  
DEPRESIONES

Los músculos, con el caminar, se contraen a cada paso y reciben un masaje automático, espontáneo y natural, que llega hasta los vasos internos. En lugar, de estancarse, la sangre es expulsada de las venas y reflejada al corazón. Así, se evitará llegar a la noche, con los tobillos hinchados y con los pies, que es imposible calzar.

Este masaje interno y natural, no sólo es magnífico, beneficioso para las piernas sino que facilita en extremo el paso de las proteínas y grasas, que nutren los músculos después de haber franqueado las paredes elásticas de las arterias.

La marcha, realiza de este modo, un desengrase de la sangre y combate preventivamente, el endurecimiento de las arterias (la arterioesclerosis) "ese mal de los individuos que comen demasiado y no se mueven ni caminan lo suficiente". La fatiga cardíaca, era hace unos quince años, una de las enfermedades que conducían al infarto de miocardio y condenaban al enfermo, a una vida vegetativa, deprimente para su ánimo y sus nervios.

Los cardiólogos aconsejan a los que padecen esta fatiga cardíaca, marchar, en cuanto hayan entrado en la convalecencia. No para que intenten una marcha a pie Madrid-El Escorial, ni mucho menos, pero sí para que comiencen andando, marchando medio kilómetro diario y aumenten progresivamente su recorrido, hasta realizar 8 ó 10 kilómetros al cabo de un par de meses.

Pero la marcha deberá prohibirse, a los que sufren bronquitis crónica, enfisema y asma. Padeciendo ya, como padecen, de insuficiencia respiratoria, el suplemento de oxígeno que absorben durante la marcha obliga a sus pulmones, a un esfuerzo considerable y peligroso para su corazón.

Los reumatismos no molestan demasiado si no se es víctima de dolores articulares vivos. La marcha, es conveniente para los cartilagos porque estimula la vitalidad. Proporciona ligereza a las articulaciones amenazadas por la artrosis y elimina el bloqueo reumático de las rodillas.

Pero los que padezcan de reumatismo en los muslos, no deben efectuar marchas, ya que harían gravitar sobre muslos débiles un peso 3 ó 4 veces mayor que el normal.

Muchas personas (e incluso médicos entre ellas) piensan que el "agotamiento psíquico" debe de curarse con el reposo. Por el contrario, el remedio se halla en el ejercicio de otra actividad que

la usual y diaria y no, jamás, en la inmovilidad.

La marcha, es recomendada, por casi todos los psicólogos. Es el mejor tranquilizante y restablecedor, del equilibrio físico y psíquico.

Una hora de marcha al día, libera el espíritu, combate la

laxitud psíquica y moral; el insomnio y lava la conciencia de los choques emocionales que la perturban.

Los gerontólogos afirman que los adeptos de la marcha y los del ciclismo, se conservan jóvenes muchos años, mental y físicamente.

## Premio "RAMON J. SENDER" para trabajos periodísticos

"ARAGON/exprés" siguiendo su línea fundacional de estimular y fomentar cuanto pueda contribuir a presentar ante España y el mundo, una auténtica imagen del Aragón de hoy, convoca el "II Premio Ramón Sender" para artículos, crónicas etc. sobre temas aragoneses, en cualquiera de sus vivencias actuales y futuras, quedando excluidas las coplas de jota, los chascarrillos, los cuentos y cualquier otro género que tienda a la caricatura o al chiste, con arreglo a las siguientes bases:

**PRIMERO.**— Podrán concurrir libremente todos los escritores españoles cualquiera que sea su residencia.

**SEGUNDO.**— Los trabajos mecanografiados a dos espacios y por una sola cara, tendrán una extensión máxima de cuatro folios y mínima de dos y podrán ir acompañados de fotografías.

**TERCERO.**— Los originales firmados con seudónimo deberán ser enviados bajo sobre a la Redacción de este diario, Marcial 2, Zaragoza, poniendo en el sobre "Para el Premio Sender" y con el artículo otro sobre cerrado con la indicación del seudónimo en el que se consignará el nombre y domicilio del autor.

**CUARTO.**— "ARAGON/exprés" efectuará una selección previa entre todos los trabajos recibidos y los seleccionados se publicarán en el periódico a partir del mes de septiembre.

**QUINTO.**— El plazo de admisión comienza el día 1 de julio y terminará el 30 de septiembre.

**SEXTO.**— Entre los artículos publicados será elegido el ganador por un jurado cuyos nombres se darán a conocer al mismo tiempo que el fallo, durante el mes de octubre.

**SEPTIMO.**— El premio es indivisible y está dotado con 25.000 pesetas, si se declarase desierto, su importe quedaría automáticamente acumulado al del año siguiente.

**OCTAVO.**— El fallo del jurado es inapelable y todos los concursantes por el mero hecho de concurrir aceptan estas bases.

**NOVENO.**— "ARAGON/exprés" se reserva el derecho de decidir en las casuísticas incidencias que pudieran producirse, así como de hacer cuantas aclaraciones sean precisas para una mejor concepción de los fines del concurso.

## Se necesita botones

DIRIGIRSE A "ZARAGOZA DEPORTIVA"  
MARCIAL, 2

# TODA LA REGION

CALATAYUD

## EL ALCALDE de ZARAGOZA en el ROSARIO de CALATAYUD

● LOS BILBILITANOS SACARON SU FAMOSO ROSARIO DE CRISTAL



Corresponsales y Colaboradores de Prensa y Radio portando la Imagen de Santo Domingo en la procesión del Rosario de Cristal en honor de la Santísima Virgen de la Peña.

Como recordarán nuestros lectores, en el número extraordinario de "ARAGON/exprés" decíamos que habíamos llegado al extremo de casi no poder sacar nuestro artístico y antiquísimo Rosario de Cristal porque faltaban niños y hombres que participaran portando los faroles y peanas del mismo. La prensa hizo un llamamiento a todos los bilbilitanos para que el Rosario de Cristal resurgiera definitivamente y volviera a salir completo. Y la verdad, lo cierto es que el pueblo ha respondido, una vez más, a la llamada que se les hizo demostrando unánimemente su gran fe y devoción a nuestra Virgen de la Peña. El Rosario de Cristal surgió con todo su esplendor saliendo totalmente completo. Es más, la colaboración del pueblo fue tan grande que fueron muchísimas personas las que se quedaron sin poder sacar un farol siendo, muchísimas las mujeres que estaban dispuestas a salir con ellos. ¡Gracias Santísima Virgen de la Peña por haber llamado al corazón de tus hijos! Ellos, como Tú bien sabes, no han hecho otra cosa que corresponder con bien poco a lo mucho que Tú haces por ellos demostrando, a la vez, lo mucho que te quieren y la Fe que en Ti tienen depositada. En la procesión vimos, muy gratamente, al alcalde de Zaragoza junto a nuestras autoridades.

Que la Virgen de la Peña les premie su atención al desplazarse a Calatayud uniéndose a los bilbilitanos en el Rosario. También los corresponsales y colaboradores de prensa y radio aportaron su granito de arena sacando la peana de Santo Domingo.

La emoción que se apreciaba en los ojos de los que presenciaban el paso del Rosario es indescriptible. Todos imploraban y no faltaron ojos a los que les brotaron las lágrimas. El Rosario de Cristal ha vuelto a ser lo que era, La Fe y Devoción de todos hacia la Virgen ha hecho el milagro. Esperemos que esta gran manifestación religiosa se manifieste en los próximos años, si cabe, con más pujanza que en el actual. ¿Acaso nuestra Virgen no es merecedora de ello? Que la Virgen de la Peña recompense a todos la confianza que habéis depositado en Ella y premie vuestra generosidad.

José María JOVEN

LUESIA

# Mucha animación en las Fiestas de Luesia

LUESIA.— Con gran animación han transcurrido las fiestas patronales de Nuestra Madre la Virgen del Puyal.

El programa ha estado repleto de actos y dirigidos a todos los gustos y edades.

El día 8, Santa Misa concelebrada en la Ermita de Nuestra Virgen del Puyal. A las doce baile y vermut en la Plaza. Por la tarde y a las cinco carrera de sacos brillantemente ganada por Juan José Térrez (miembro de la Peña San Babil) y carrera de burros, ganado por el jinete Jesús Aragües, "piloto al mando de su máquina". Bailes, meriendas y charangas en las múltiples peñas que a lo largo de estas fiestas las han hecho más alegres y ruidosas.

El domingo tuvo lugar el concurso de Tiro al Plato, ganado por Antonio Lacosta, seguido de Angel Garín. Por la tarde se enfrentaron en el campo de fútbol, el Atlético Escalerillas (de Zaragoza), con nuestro equipo local el Puyal C.F. en disputa de un trofeo gentilmente donado por la Caja de

Ahorros de la Inmaculada, ganado por nuestro equipo con el resultado de 6 a 3. Por la noche tuvo lugar un interesante concurso de disfraces, con sus premios a la estravagancia, que correspondió a Gregorio Fernández por su caracterización de pirata y de la elegancia a Rosita Garde vestida de payaso.

El día 10, lunes, por la mañana carrera ciclista infantil con Pablo Garcés y Carmelo Bernal en sus primeros puestos. Y Carrera ciclista de Mayores, venciendo Carlos Cay y un chavalico del Club Ciclista Aragonés, José Luis Rodrigo como brillante segundo clasificado. A estas carreras siguieron las pedestres de dos categorías también ganadas por Jorge Cervellán y Francisco Aybar, respectivamente. Por la tarde tuvo lugar un interesante concurso de tractoristas, en el que ocuparon los dos primeros puestos Manuel Aragües y Antonio Lacosta.

La canción infantil tuvo como triunfadoras a Mari Modrego y Alejandrina Garde. Por la noche tuvo lugar el concurso de balle con las

variantes de Vals, Tango y Pasodoble ganados respectivamente por Benito Pueyo y Sra. de Eloy; Felipa Rodríguez y esposa; y exequo Víctor Sabalza, con Tere Cay, y Manolo Aragües y Josefa Pérez.

— Cuando por la tarde del día 11, algunos jóvenes querían prolongar la fiesta con algún otro acto, corrió por el pueblo la noticia del desgraciado accidente sufrido por Dña Angelines Modrego Jiménez, viuda de D. Alfonso, natural de Luesia, de 28 años de edad y residente en Vilasar de Mar (Barcelona) ocurrido por la carretera-pista forestal de Luesia-Biel a la altura del pozo de Pigalo, cayendo con su Seat 1.430 por una pendiente de 15 metros de desnivel, pereciendo en el acto. Su hija de unos tres años, que con ella iba, resultó ileso. Este accidente, ha causado hondo pesar en todos y nos sentimos unidos en el dolor a esta familia, elevando al cielo una oración por el eterno descanso del alma de la finada.

Patricio BURZURI

## LO QUE TANTOS AÑOS COSTO CONSEGUIR

# Consternación en la zona afectada por la supresión del ferrocarril "Val de Zafan"

BARCELONA.—(De nuestra Redacción).— "La Vanguardia" publica hoy un interesante reportaje en el que se refleja la consternación que en toda la zona afectada ha producido la supresión desde el lunes próximo del ferrocarril "Val de Zafan" por el que tanto batalló Aragón. Dice así "La Vanguardia":

Todo parece indicar que el cierre de la línea ferroviaria del «Val de Zafan» es un hecho consumado. Una simple nota fijada en el «Tablón de Anuncios» de la Estación del Ferrocarril de Tortosa, ponen en conocimiento de los viajeros que, a partir del próximo día 17 de septiembre, el servicio ferroviario de Tortosa a Zaragoza, se prestará vía Tarragona, con transbordo en dicha estación. Ello equivale a afirmar que va a suspenderse el servicio directo de Tortosa a Zaragoza por Valderrobles y Alcañiz.

La mencionada línea férrea se halla interceptada desde finales de 1.970, a causa del hundimiento parcial de un túnel, cerca de la estación de Pinell de Bray, a 37 kilómetros de Tortosa. A pesar de que la prestación del servicio no se ha interrumpido durante estos últimos tres años, el mismo se efectuaba por medio de autobuses, entre Bot y Tortosa, obligando a un rodeo de 16 kilómetros y a incómodos transbordos, retrocesos y otras deficiencias que perjudicaron gravemente la comodidad del viaje.

### Servicios de autobuses Tortosa-Zaragoza

La línea de «Val de Zafan», entró en servicio en 1.943, con una longitud total de 132 kilómetros, para unir la capital del Bajo Ebro con las comarcas de Terra Alta, Valderrobles y Alcañiz, hasta Puebla de Híjar, donde enlaza con la línea general de Madrid a Barcelona por Zaragoza y Caspe. Esta línea, es de gran importancia para las comunicaciones entre las mencionadas comarcas y muy especialmente para el centro comercial de Tortosa, constituyendo el más cómodo medio de transporte, dada la difícil configuración orográfica del terreno y el deficiente

estado de conservación de la red de carreteras. Se tienen noticias de que se establecerán servicios de autobuses entre Tortosa y Zaragoza, por una compañía privada pero, sin duda alguna, mucho más incómodos y más caros.

### Gestiones ineficaces

Desde el mismo momento en que se interrumpió el servicio normal, en 1.970, han sido numerosas las gestiones y peticiones elevadas a los organismos competentes, para que fuesen reparados los desperfectos ocasionados en el tramo de túnel hundido. Ninguna de ellas ha obtenido resultado positivo. La petición más importante se efectuó tras la reunión de los alcaldes de todas las poblaciones afectadas por el servicio de la línea Tortosa - Alcañiz, los cuales dirigieron un «memorandum» conjunto al Ministerio de Obras Públicas solicitando la rápida normalización del tráfico ferroviario. A pesar del carácter oficial de la reunión y de las autoridades presentes, no se obtuvo respuesta alguna.

La Diputación Provincial de Tarragona se mostró dispuesta a financiar las obras necesarias para reconstruir el túnel derruido y posibilitar la normalidad en la línea, pero ni aún así se consiguió resultado positivo.

Por lo que respecta a la utilización del servicio, hay que hacer constar que en los años inmediatos a 1.970 al modernizarse los trenes y prolongarse los servicios desde Tortosa a Benicarló, por un lado, y Salou - Tarragona, por otro, se vio doblada la afluencia de viajeros de tal manera que los convoyes iban siempre llenos.

La noticia del cierre de la línea ha causado consternación en toda la zona. — José BAYERRI RAGA.

## ACCESO A LA UNIVERSIDAD PARA MAYORES DE 25 AÑOS

50 por 100 aprobados en las últimas pruebas. Comienzan nuevos cursos el 2 de octubre

### Centro de Estudios "INTER"

S. Lorenzo, 9 - Teléf. 291419 - Información y matrícula de 4 a 8 - Sábados, de 9 a 1.



Diputación de Huesca



## Algunas cosas

Por Néstor Luján

# La AFECTACION de la IGNORANCIA

**A** CABO de leer un libro muy interesante sobre la juventud de la escritora inglesa Virginia Woolf debido a su sobrino Quénthin Bell. La escritora vivió en los años de 1882 a 1941, en que se suicidó desesperada en el Londres trágico y sangriento de la guerra. Era, por lo tanto, contemporánea de James Joyce, de D.H. Lawrence, de T.S. Elliot y Lytton Strachey. Este libro nos permite conocer la múltiple, casi febril curiosidad intelectual de toda una generación inglesa. Efectivamente, a principios de siglo, en Londres, tanto para las familias de la alta aristocracia como para las de la burguesía, la cultura confería una categoría social. El mundo de la cultura no quedaba circunscrito a los profesionales sino que era algo vivo, imprescindible en su constante especulación. He experimentado como la nostalgia de un mundo perdido al leer estas páginas en las que un escritor de hoy que evoca la personalidad y el mundo en que se movió la sensibilidad de intelectual de raza de una escritora a quien he admirado siempre.

**Y** escribo que lo he leído con nostalgia porque he notado ultimamente al participar en conversaciones de gentes de mi edad e incluso más jóvenes, que los contertulios experimentaban una especie de extraña fruición en discutir las cosas más vulgares y superficiales. Es muy difícil saber lo que ocurre en el alma humana de las gentes de nuestros días, pero es evidente que, por lo general, se me antoja que se está haciendo un meritorio esfuerzo individual y colectivo por parecer más tonto de lo que uno es. Aldous Huxley que fue un escritor inglés quizá excesivamente inteligente, ya comprobó esto en su Inglaterra hace bastante años, precisamente la Inglaterra que sucedió a la de Virginia Woolf. Y como nosotros vamos siempre atrasados en modos, usos y costumbres, nos damos cuenta hoy de esta especie de rubor que las gentes experimentan ante la posible cultura que se les pueda atribuir. En aquel antiguo ensayo Huxley, que era doce años mayor que Virginia Woolf y había vivido la época a que nos referíamos, señalaba que así como existió aquella época en que incluso la persona más analfabeta quería pasar por culta y refinada, bañada en las deliciosas mieles del humanismo, a él le estaba tocando soportar un tiempo que incluso la personalidad intelectualmente más selecta pretendía pasar por estúpida e ignorante.

**A** LGO así estamos ejercitando nosotros. Las conversaciones rehuyen con un pudor digno de mejor causa cualquier tema trascendente y se mueven en las aburridísimas e invariables coordenadas del deporte y de las anodinas peripecias que nos cuenta la televisión, que suelen ser amargas y trágicas cuando son forasteras y remotas y más bien risueñas cuando se trata de cosas propias. Y, sin embargo, no siempre fue así. Efectivamente, aún no hace veinte años, entre nosotros era un elogio decir, que una persona era inteligente y cultivada, o que, por lo menos, lo parecía. La ignorancia fue siempre cruel motivo de chanza entre nosotros. La exhibición pública, más o menos adornada, de la ignorancia, ha sido un tema humorístico de nuestra literatura. Al ignorante se le encontró siempre una gracia especial, y en ello residía hasta cierto punto el éxito del "gracioso" de la antigua comedia española de capa y espada y el de la repajolera pareja cómica de la zarzuela clásica. El ignorante es un tipo clásico entre nosotros. A veces su ignorancia adquiere una forma avispada, maliciosa

y con un cierto buen sentido que es la luminosa transformación de Sancho Panza en el transcurso del Quijote. En otras ocasiones la risa que el ignorante suscita viene producida por el puro disparate que engendra la incultura.

**P**RECISAMENTE por esto la cultura tuvo durante varias generaciones una importancia decisiva entre nosotros. O sea, que un grado de cultura y un interés especializado por cualquier rama de la erudición se consideraba como algo que valoraba cualquier personalidad. Hoy todo esto debe mantenerse en celoso secreto. Entre nosotros hemos llegado a un desprecio tan grande por las altas preocupaciones del espíritu que tenemos datos suficientes para afirmar que cuando algún joven se obsesiona por alguna de estas cosas que no son estrictamente, deporte, cine, motorismo y otras frivolidades, tiende a ocultarlo hipócritamente. Prácticamente la afectación de la ignorancia como un hombre del siglo pasado ostentaba la bella afectación de la cultura. Huxley atribuía esto, con notoria superficialidad, a la trivial educación de la democracia. Evidentemente, en nuestro caso esta teoría no sirve, y si nos entontecemos, no es precisamente por demócratas. Entonces hemos de suponer que este regodeo en la ignorancia aflora de un substrato más profundo del espíritu del hombre de nuestros días.

**N**ADIE vaya a creer con esto que queremos afirmar que no existen personas interesadas por los altos problemas y que gozan con las más refinadas diversiones que ofrece, hoy más que nunca la cultura. Muy al contrario, tales personas existen, aunque en notoria minoría, entre nosotros. Lo que queremos decir es que no están de moda y que viven de una manera secreta, casi vergonzante, sin el menor juego social. El ser culto no está de moda y apenas si lo está el ser inteligente. Con el silencio o con una volubilidad pajarril, cada cual procura ocultar sus conocimientos especializados, si los tiene, bajo la capa de la más suave frivolidad. Esta frivolidad consiste en no plantear ningún problema esencial de conversación como no sea en forma de chiste político, en conocer a fondo los arcanos del deporte, en teorizar sobre las canciones que cantan los mentecatos más almibarados, susurrar sobre las películas que nunca veremos, debidamente sazonadas por la mentalidad de espectadores censurados, y pontificar sobre las películas que eternamente vemos y que nada nuevo nos traen. Añadamos los cuatro conocimientos elementales sobre política exterior, generalmente dispartados por la absoluta falta de información, y punto en boca, porque como decía Don Quijote, Dios me entiende y no digo más.

CONCURSO  
FOTOGRAFICO  
de  
"ARAGON/express"

## Veraneo en Aragón

### El Pirineo Aragonés



INSTITUTO ARAGONÉS DE ESTUDIOS DEMOGRÁFICOS  
LEMA: AURIPAESCA



# P GARCIA

expres



HE ESTADO LEYENDO A HEGEL Y AL PRINCIPIO ME ASUSTÉ

POR QUE DICE QUE CUANDO HAY LIBERTAD TOTAL EL ARTE DESAPARECE

PERO SE ME HA PASADO EL MIEDO



PIENSO QUE NO HAY POR QUÉ PREOCUPARSE. TENEMOS ARTE PARA AÑOS.

## Revisión de la Ley de Prensa



—¿Tú crees que la Ley de Prensa, tal como está, está bien?  
—¡Qué va! La Ley de Prensa sólo estará mejor el día que se articule el mecanismo capaz de sancionar lo que algunos avisados están escribiendo entre líneas.

## Renta nacional



—Dicen que la renta por cabeza en España es de unos mil doscientos dólares por cabeza. Sin embargo yo sólo tengo seiscientos. ¿Cómo se explica eso?  
—Está claro; tú solo tienes media cabeza.

## POSIBILIDAD

Lo peligroso de los hechos irrepetibles reside en que se pueden repetir.



AYUDAR A LOS QUE AYUDAN  
Diputación de Huesca

## Las chaquetas y otras nimiedades

En las épocas de penuria, en algunos países, los políticos son tan pobres que ni pueden ni cambiar de chaqueta: únicamente le dan la vuelta.

-0-

En política se da a veces el caso de que un hombre público cambie de chaqueta; pero lo sonado se produce, cuando uno de estos hombres, rebosante de entusiasmos, cambia de chaqueta, de camisa, de corbata, de pantalones, de zapatos, de camiseta y hasta de calzoncillos.

-0-

En las democracias, al león se le llama el "presidente de la selva"

-0-

En la variedad, en la política, se da cuando un Gobierno muy homogéneo se desmenuza de forma heterogénea.

-0-

Hemos cometido tantos errores —me decía aquel político— que ya no hay en el mundo tan experto como nosotros.

-0-

Para muchos lo antipático de la juventud universitaria es que se dedique a estar sin que nadie le haya preguntado nada.

-0-

Si las señales de alerta, al funcionar, en vez de un estridente sonido trajeran melodías sinfónicas, mejoraría mucho la cultura musical de los políticos.

-0-

Al observador superficial le parece que en este país sólo hay problemas de orden desde la promulgación de la Ley de Prensa para acá.

## MANO a MANO

1

—¿Te has enterado? Los rusos y los americanos están unidos contra el cáncer y las enfermedades cardíacas y contra la guerra no.

—Señal de que el cáncer y las enfermedades cardíacas les preocupa más que lo otro.

2

—Renovarse o morir, amigo mío...

—¿Sabe lo que le digo? Que para qué vamos a renovarnos si ya hemos vivido bastante.

3

—¿Qué le parece eso que dijeron los periódicos sobre una máquina de fotografiar que retrataba el pasado?

—Me parece una tontería; aquí estamos inventando que el pasado vuelva de golpe en 1973, sin máquina ni nada.

4

—No entiendo a los rusos y a los norteamericanos.

—¿Por qué?

—Porque hablan de limitar la fabricación de sus armas nucleares, y sin embargo, las no nucleares siguen sin hablar de limitarlas.

5

—Papá: ¿qué hacen los amantes del centralismo con las provincias cenicientas?

—Alabarles mucho el folklore, hijo mío.

6

—Las prácticas abortivas están penalizadas.

—En el terreno de la apertura política, no.

7

—¿Cuál es el inconveniente de ciertas cámaras políticas?

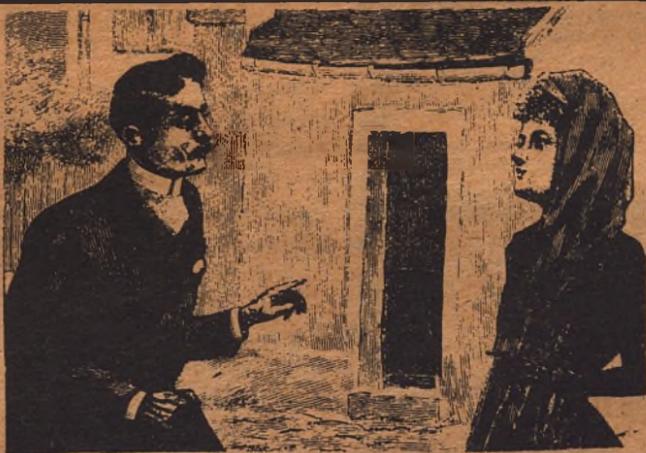
—Pues que algunos asuntos los llevan a cámara lenta.

8

—¿A que no sabes quién es el patrono del inmovilismo?

—Sí, hombre: San Frenando.

## ¡Guapa politizada!



## Mayorías de edad

—¿En qué se diferencia la mayoría de edad legal de la mayoría de edad política?

—En que la legal, en cuanto alcanzas los veintiún años ya la tienes, y la política hay sitios en que te plantas en los sesenta y sigues siendo menor de edad.

# MAÑANA FIESTA DONDE COMEREMOS?

Y... PARA COMER HAY QUE BEBER

**Vinos Navarro** ES UN PLACER

BAR-RESTAURANTE

ESPECIALIDAD ZORONGUITOS ENTERITAS

**EL ZORONGO**

C/Arzobispo Apaolaza, 2 (Junto Plaza San Francisco) Teléfono 251187

MEÑÓN **EL 5º PINO**

ESPECIALIDAD EN COCINA ARAGONESA Y PIERNA DE CERDO ASADA

Sta. Teresa, núm. 32 Telef.: 255025-255850 ZARAGOZA

Si fuera de casa piensa comer en el

Bar-Restaurante

**EL DUENDE**

tiene que ser

Fácil aparcamiento

**FULLI-YAMA**

Bar-Restaurante

Avd. San José 137

Teléfono 41 10 53

SALONES ESPECIALES PARA BODAS, BAUTIZOS Y CEREMONIAS

Bar Restaurante **don pepe**

MENU de Rodríguez Somos distintos. Pruebe nuestra especialidad.

Costa, 9 - Tel. 217112 SALONES climatizados

Coma bien barato y sano

¿Dónde? en el Restaurante

**NAPOLITANO**

Precios interesantes

Avila, 12 - Telf. 255129

Aparcamiento propio

**PIRINEOS**

Avda. Alcalde Caballero, 22 (Cogullada).

Teléfono 29 50 89

● SOLICITE EL MENU DE DIAS FESTIVOS

Amplio aparcamiento

**LOS ENLACES**

COCINA TIPICA

APARCAMIENTO ASEGURADO

Avda. Madrid, 228 Telef.: 331996 - 333027

MERENDERO LA CASILLA

CONEJO ASADO CON AJOLIO ESCABECHADO Y CON CARACOLES COSTILLAS A LA BRASA CODORNICES

Avda. Gómez Laguna, s/n ZARAGOZA

CASA EMILIO

ESPECIALIDADES

MERLUZA REBOZADA

Avda. Madrid, 3 - 5 Tels.: 218064 - 228145

**CASA DE VALENCIA** LOCAL REFRIGERADO TIPICAS PAELLAS

Local refrigerado Teléfono 21 80 90

CAFETERIA

**MARY LAND**

General Sanjurjo, 1 Teléfono 217028 ZARAGOZA

ESPECIALIDAD PLATOS COMBINADOS Y ESPECIALES

**BENIDORM**

Dirección: HNOS. MUR

ESPECIALIDAD PESCADO Y MARISCO

Fernando el Católico, 2 (entrada por Avda. Goya) Teléfono 25 11 67

CENTENARIO DE MARTINEZ RUIZ

# PRESENCIA de GRACIAN

POR J. GARCIA MERCADAL

**L**A aparición como editor en Madrid del catalán Rodríguez Serra, vino a coincidir con los primeros éxitos de aquellos que iban a ser señalados, como componentes de la discutida "Generación del 98". Ya bajo ese nombre editorial, adoptado por alguien que había prolongado su aparición con un viaje por Sudamérica, apareció en 1902 el "Camino de perfección", de Baroja, una de sus más importantes obras, que dió motivo a que se celebrara el primer banquete en honor del escritor vasco, organizado por Martínez Ruiz, autor de cierta convocatoria de tono clásico, en donde se produjo un sintomático roce entre los representantes del ayer, triunfal y los inmediatos victoriosos del imeditato futuro.

Al iniciar una "Biblioteca de Filosofía y Sociología" en nuevo editor Martínez Ruiz, aprovechando la aparición de un libro sobre Gracián, hubo de proclamar su entusiasmo juvenil en pró de la gran figura literaria del jesuita aragonés, pero al mismo tiempo, la contrariedad de que no se hubiera puesto mayor cuidado en la presentación del libro. Pasó por alto, lo modesto de su precio.

Señalaba al volumen como una edición "vulgar y descuidada", diciendo que el autor aragonés no era un filósofo, sino más bien un satírico en su Criticón, un político, en El Político, un místico, en las Meditaciones sobre la Comunión, y un decadentista en su Agudeza y arte de ingenio.

No era un espíritu vulgar, sino un clarividente sagaz, portentoso hallador de las más remotas relaciones de las cosas, exponiendo en sus libros nuevos puntos de vista, contrastes extraordinarios, paradojas, consideraciones audaces, rarezas... Siempre atormentado por el ansia de ser original...

Todo esto era para el joven José Martínez Ruiz, Gracián, nuestro paisano, en Septiembre de 1900, cuando desde las páginas del "Madrid cómico", quiso dar información del volumen gracianesco recién publicado por el catalán Rodríguez Serra, tan poco favorecido por el Destino.

En las letras, Martínez Ruiz veía al jesuita como un ser parejo de lo que el Greco resultaba en la pintura. Un pesimista, como todos los grandes artistas, como fray Luis de León, el solitario de la Flecha del Tormes salmanticense, aquel que había dicho.

Dichoso el que se mide,  
Felipe, y de la vida el gozo bueno,  
Así sólo lo pide.  
Y mira como ajeno  
Aquello que no está dentro de su seno.

Este pesimismo gracianesco, fué a condensarse en cierta anécdota del Criticón—, "Condenó una República a un delincuente, y metiéndole en una cueva llena de fieros animales, de dragones, tigres, serpientes y basiliscos. "Lamentábase el desgraciado a grito herido; pasó un caminante y bajó, movido de piedad, apartó la piedra de la cueva, y salieron los animales.

Salió el tigre, y le lamió las manos al compasivo viajero, en lugar de despedazarle; salió la serpiente y le acarició dulcemente; salieron los demás monstruos y fuéronle sucesivamente haciéndole fiestas.

Y salió el hombre por fin. —Salió, y apenas columbró a su salvador, se fué para él, y con la hacienda le quitó la vida... "Juzga ahora —concluye el autor—, cuáles son crueles, los hombres o las fieras. "No es posible ir más allá.

Martínez Ruiz — de cuyo nacimiento cumpliése este año — en el pasado Agosto, el día 8, el centenario de su venida al mundo en el pueblecito de Monóvar (Alicante)— veía en nuestro Gracián a un franco cultivador de la sátira, tan penetrante como el gran don Francisco de Quevedo, (que en tierra aragonesa buscó y encontró a su mujer), tal vez, incluso, con bastante más hondura de intención en las inventivas... Parece suponer que todas las paradojas, las ingeniosidades y las sutilezas del ilustre autor de los Sueños, sobre la tropa de jueces, alguaciles, privados y estadistas de aquel ingenio superior, pueden descubrirse ya en el Criticón del padre jesuita.

Donde éste, en una afirmación expuesta con toda claridad, lanzaba contra los militares de su tiempo, una flecha envenenada, pues les atribuía, nada menos, el que, en beneficio de sus particulares intereses, solían esforzarse en alargar las guerras importantes para su provecho y para su medro.

# LOS ADJETIVOS

(Viene de la página 17)

sobresaltos el día que me oí llamar Don Jacinto a secas. Porque antes me habían llamado el sibilino, el pirandelliano, el diabólico, y, en Argentina, muy concretamente, "el atorrante".

A este respecto, el conde de Romanones decía, con su gracia cachazuda, una frase que podemos juzgar de inolvidable:

—A mí, por favor, que no me califiquen. Nada de "el hábil político", "el astuto hombre de gobierno", ni cosas parecidas. A mí, que me pongan un mote: el cojo. Y que no se salgan de ahí.

—Cosa ésta muy cierta. El Lute ha tenido una suerte tremenda. Nadie le ha llamado el el Arsenio Lupín de nuestra época, el habilidoso, el hermético, el sinuoso etc. etc.

Con unanimidad digna de mayor elogio todos le han llamado "el Lute", que es una forma digna de llamar a un señor.

Para ahorrar preocupaciones a los calificadores oficiosos y evitar así cefaleas, sin motivo, recuerdo a todos ellos que de niño me llamaban Fonfón, apodo que me puso una institutriz francesa. A partir de ahí ya hay un mundo de posibilidades. Figuremos la noticia: "El Fonfón ha vuelto a estrenar"; "Alfonso Paso, el Fonfón, ha decidido dedicarse a domador de leones".

Uno se siente mucho más aliviado con un apodo que viendo sudar tinta negra a los tontos solemnes intentando cazarle a uno con un adjetivo.

Alfonso Paso  
Diputación de Huesca

# EN RADIO ZARAGOZA HOY

8,30: FEMINA 20. Todo para la mujer. E. Calvo, Andrés García Jaime y Conchita Carrillo.  
12,00: MEDIODIA, CADENA "SER". Musical informativo.  
13,15: FIN DE SEMANA. José Juan Chicón.  
15,30: LOS 40 PRINCIPALES.  
18,45: CAMPO ARAGONES. Revista agrícola, por Rafael Cambra.  
19,00: CONTINUA "LOS 40 PRINCIPALES".  
23,00: LAS GALAS DE LA "SER": CHAVELA VARGAS

y en F.M. 95'4 mgc.

18,00: "LOS 40 PRINCIPALES".  
23,00: GALAS DE LA "SER": CHAVELA VARGAS.

## CARTELETA

### TEATROS

**PRINCIPAL** - IV Jornadas Culturales. Mañana, 7 y 11. Sansova - Prokofsky New London Ballet. ¡¡Único día!!

### CINES DE ESTRENO

**AVENIDA** - 5-7-9-11. (Mayores 14 y menores acompañados). Drácula contra Frankenstein. Dennis Price, Howard Vernon. Mañana, matinal 11'45.

**COLISEO** - 5-7-9-11. (Mayores 18). ¿Quién es Harry Kellerman? Dustin Hoffman, Jack Warden. Mañana, matinal 11'45.

**COSO** - 4'45-7-9 y 11'15. (Mayores 14 y menores acompañados). La violetera. Eastmancolor. Sara Montiel, Raf Vallone. Mañana, matinal a las 11'15.

**DORADO** - 5-7-9-11. (Todos públicos). 2.ª semana: Las minas del rey Salomón. Metrocolor. Stewart Granger, Deborah Kerr. Mañana, matinal 11'45.

**FLETA** - 5 tarde y 9 noche. (Todos públicos). 5.ª semana: Los diez mandamientos. Todd-ao - color - estereofónico. Charlton Heston, Yul Brinner, Yvonne de Carlo.

**GOYA** - 5-7-9-11. (May. 18). Un viudo a la italiana. Carlo Giuffré, Françoise Prevost. Film de Grimaldi. Mañana, matinal 11'45.

**MOLA** - 5-7-9-11. (Todos públicos). Estreno: Las raras de la violencia. Eastmancolor. Horst Buchholz, Sylva Koscina. Mañana, matinal 11'45.

**PALACIO** - 5-7-9-11. (Mayores 18). 3.ª semana: Viajes con mi tía. Metrocolor. Maggie Smith, Alec McCowen. Film de G. Cukor. Mañana, matinal infantil 11'45. Los hermanos Marx en el Oeste.

**PALAFOX** - 5-7-9-11. (Mayores 18). 4.ª semana: Los pecados inconfesables de una señora bien. Cinemascope - Technicolor. Anna Moffo, Gianni Macchia. Mañana, matinal a las 11'45.

**REX** - 5-7-9-11. (May. 18). 5.ª semana: La descarrilada. Eastmancolor. Lina Morgan, José L. López Vázquez. Mañana, matinal a las 11'45.

**VICTORIA** - 5-7-9-11. (Todos públicos). Hoy estreno: Trinidad y Sartana, dos... angelitos. Cinemascope - Technicolor. Robert Widmark, Harry Baird. Mañana, a las 11'45, matinal infantil. Zorro, el rebelde. Eastmancolor.

### CINES DE ARTE Y ENSAYO

**ACTUALIDADES** - 4'45-7'15 y 10'30. (May. 18). 2 films en un solo programa: Los carabineros, de Godard, y El asesino vive en el 21, de Clouzot (v. o.).

**ELISEOS** - 5-7-9-11. (Mayores 18). Alexander Nevsky. Un film de S. S. Eisentein, con Nikolai Cherkasov.

### CINES DE REESTRENO

**ARLEQUIN** - 5-7-9-11. (Todos públicos). Un beso en el puerto. Cinemascope - Eastmancolor. Manolo Escobar, Ingrid Pitt.

**DUX** - 5. (Todos públicos). Los aristogatos. Technicolor. Walt Disney. 7-9-11. (Mayores 18). El vengador del Sur. Eastmancolor. John Garko.

**LATINO** - 5-7-9-11. (Mayores 18). 9.ª semana: Mimi, metalúrgico, herido en su honor. Giancarlo Giannini, Mariangela Melato.

**MADRID** - SALA 1. 4'30-7'15 y 10'30. (Todos públicos). 55 días en Pekín. Cinemascope - Technicolor. Charlton Heston, Ava Gardner.

**SALA 2** - 5-7-9-11. (Mayores 18). Una ciudad llamada Bastarda. Cinemascope - Technicolor. Robert Shaw, Stella Stevens.

**NORTE** - 5-7-9-11. (Todos públicos). En el Oeste se puede hacer... amigo. Bud Spencer, Jack Palance.

**PARIS** - 4'30-6'45-9 y 11'15. (Mayores 18). La muerte tenía un precio. Cinemascope - Technicolor. Clint Eastwood, Lee Van Cleef.

**PAX** - 5-7-9-11. (Todos públicos). El jinete loco. Technicolor. Jerry Lewis, Dean Martin.

**RIALTO** - 5 tarde. (Todos públicos). El día más largo de Kansas City. 7-9-11. (Mayores 18). Matrimonios separados. Conchita Velasco, Cassen, Gracita Morales.

**ROXY** - 5-7-9-11. (Apta menores acompañados). Macho Callahan. Cinemascope - Technicolor. David Janssen, Jena Seberg.

**SALAMANCA** - 5-7-9-11. (Mayores 18). Pánico. Virna Lisi, Robert Hossein, Charles Aznavour.

## Cine VICTORIA

● "TRINIDAD Y SARTANA, DOS ANGELITOS..."

Director: Mario Siciliano.  
Fotografía en scope y color.  
Interpretes: Robert Widmark, Harry Baird, Daniela Giordano y Alan Abbott.

En un argumento más bien pueril y poco imaginativo, han sido reunidos dos de los más famosos héroes del western europeo: Trinidad y Sartana. El realizador se ha tomado la libertad de hacer algunas variaciones en los personajes, hasta el punto de que solamente les ha quedado el nombre como truco ante la taquilla. Ni Trinidad es el mismo que en su famosa serie, ni mucho menos Sartana, que ha quedado como un pícaro vulgar y corriente.

Ambos "angelitos", como dice el título hispano, llevan a cabo una serie de robos que les produce amplios beneficios, pero Trinidad tiene una debilidad: No puede ver a una chica pobre llorando.

Y eso es la película, una serie de peleas, discusiones y detalles humorísticos, mezclados con algunas escenas de amor rebuscadas y cursis sin ninguna relación con la trama. No sabemos si se trata de incompetencia o de un intento de parodia. Pero sirve para pasar el rato, si no se es demasiado exigente.

A. S. M.



### PRIMERA CADENA:

13,45: Carta de ajuste, 14,00: Avance informativo, 14,05: Primera edición, 15,00: Noticias, 15,35: de norte a sur, 16,05: Primera sesión ("el secreto de vivir"), 18,05: Avance informativo, 18,10: Los chiripitifiduticos, 19,00: El club de los pilluelos, 19,30: Festival del circo, 20,30: Planeta azul, 21,00: Semanal informativo, 22,00: Ciclismo (vuelta a Cataluña), 22,10: La gran ocasión, 23,40: El hombre y la ciudad ("La fuente de la juventud"), 00,30: Últimas noticias, 00,35: Oración, despedida y cierre.

### SEGUNDA CADENA:

18,30: Carta de ajuste, 18,55: Presentación y avances, 19,00: Deporte en la dos, 20,30: Furia ("el ventrilocuo"), 21,00: Meridiano cero ("el fin de un mito"), 22,00: Crónica dos, 22,30: Ficciones ("el hombre que se comía los pescados"), 23,30: Nocturno, 00,30: Última imagen.

### COLOCACIONES

**EMPLEADA DE HOGAR:** Si quieres obtener el título de Graduado Escolar, Auxiliar de Hogar, Certificado de Estudios Primarios, Corte, teléfono a VERAL: 353209. Fernando el Católico, 33, de 5 a 8, tardes.

**PRECISO peones.** Estación. Servicio Comercial Aragonesa, S.A. Alcalde Caballero, 22. (Polígono Cogullada). Oficina colocación. Ref. núm. 21.296.

### FOTOGRAFIA - CINE

**MURALES** Panorámicas. Pueblos. Equipos. Laboratorio. Nuevo y ocasión. Materiales procesos color. Trabajos especiales. Ampliaciones. Concursos. Posters. Calatayud, 3.



## Toros en Zaragoza

SEPTIEMBRE  
16  
DOMINGO

A las CINCO MENOS CUARTO de la tarde

GRAN NOVILLADA CON PICADORES  
6 HERMOSOS NOVILLOS, 6

de la acreditada ganadería de "MATILIA VIEJA" (de Pablos Gutiérrez Hermanos), de Trujillo (Cáceres), para los valientes y artísticos novilleros

JUAN JOSE ALMERIA

(DE ESPAÑA)

ALVARO LAURIN

(DE COLOMBIA)

MANOLO ARRUZA

(DE MEXICO)

VENTA DE LOCALIDADES. - EN LAS TAQUILLAS DE LA PLAZA DE TOROS, HOY, SABADO: De ONCE a DOS y de CINCO a NUEVE. DOMINGO: De DIEZ de la mañana en adelante.

Tendido 8, pro-afición, para menores de 21 años, 35 ptas.

## CADA TARDE... Discotecas CADA NOCHE...

### PAPAGAYO

Elegante. Selecto. Distinto. "La diferencia es su ambiente." San Ignacio de Loyola, 8. Teléfono 214856.

### PARSIFAL

El más juvenil, divertido y original ambiente de Zaragoza. Bailes tarde y noche. Tel. 379200

### SAN JORGE SALA DE JUVENTUD

Sábado tarde y noche, presenta la actuación del popular cantante JAIME MOREY. Telf. 255184.

### ASTORGA'S

CERRADO HASTA SEPTIEMBRE, para atender a nuestros amigos y clientes, con mejora de instalaciones.

### CHARLESTON AÑOS 20

"La elegancia tiene un nombre" C/ Universidad. Teléfono 299549.

### GALLERY 2

Si busca tranquilidad y reservado ambiente, tenemos lo que Vd. desea. Linaán, 8. (Detrás Telefónica S. Vic. Paul). Teléfono 291166.

### STEREOTECA "EL FARO"

Fuera de la Ciudad y solamente a 3 minutos, donde se hace la mejor música, creando un maravilloso ambiente. Barrio de Juslibol. Tf. 291643.

### GRAWER CLUB

Cómodo, personal y diferente, c/ Moncayo. CASSETAS.

### PAGO - PAGO

Disfrute Vd. de su bebida exótica o tradicional en las noches de PAGO PAGO. Doctor Cerrada, 30.

### CANCELA

"LA CANCELA DE ORQ MUSICAL". Royo, 5. Teléfono 211259.

### DON YO

Su Petite Boite, el lugar preferido por los que prefieren sentirse a gusto... Teléfono 226741.

### IGUANA

Juventud, ritmos, diversión. Precios jóvenes, c/ Madre Vedruna, 14. Teléfono 217052.

### PACIFICO

Exclusivo para novios, con nuevo sonido y música de actualidad. Sesión 6-10. Teléfono 211137.

### STORK - CLUB

El ambiente ideal para parejas en el centro de la Ciudad. T. 214804.

### SENECA

Nueva dirección. Todos los días a las 6,30 de la tarde "BUSQUE LA DIFERENCIA".

### CLUB FORMIGAL

Los mejores ritmos y la más suave música para que "usted lo pase bien". (Edif. Hotel Corona de Aragón). Teléfono 224945.

### ELTON

Discoteca de la Juventud. C/ Galicia, núm. 9. CASSETAS

### 1800

La música más rítmicamente nueva en la discoteca con sabor internacional. Cavia, 10.

### POLINISIAN BAR

# CINCO VILLAS expres

CORRESPONSALÍA Y DELEGACIÓN  
Olivido, núm. 7 - Teléfono 799  
Escribe y coordina: FAUSTINO LABORDA SAGASTE

## GALA en el CIRCO



En imagen, todos los invitados de honor a la función de gala del Bruxelles Circus



En el grabado, la Reina de las Fiestas, con los futbolistas galardonados, el locutor del Bruxelles Circus y Faustino Laborda

En la noche del miércoles pasado, y bajo la carpa del Bruxelles Circus, se celebró una función de gala en la que presidieron, como invitados de honor, las primeras autoridades de la villa, la Reina de las Fiestas y sus Damas de Honor. Y en la misma gala también estuvo invitado "ARAGON/express", circunstancia que aprovechamos para hacer entrega de los premios que concede nuestro periódico para el jugador más regular de la temporada del Ejea y para el máximo goleador de la Preferente.

El Trofeo a la Regularidad se le entregó a Emilio Cortés que recibió un gran aplauso de la asistencia. Y la Medalla de Honor, que distingue al máximo goleador de la Preferente, le fue impuesta a Felix Baleta, jugador del Tauste el año pasado. También Baleta recibió una cerrada ovación mientras la Reina de las Fiestas le entregaba su galardón y el público gritaba, al unísono, ¡Tauste!... ¡Tauste!... ¡Tauste!...

"ARAGON/express" no pudo encontrar mejor escenario que el Bruxelles Circus, ni soñar con tan espléndido homenaje como cuando el locutor de turno pronunció su nombre, en una pista sobre la que se sucedieron los aplausos dedicados a unos artistas fabulosos que, al finalizar, tuvieron categoría de ovación triunfal.

# El mundo del espectáculo

● LAS PEÑAS Y LOS ENCIERROS ESTAN DANDO A LAS FIESTAS PATRONALES DE EJEA DE LOS CABALLEROS UN AIRE REVITALIZADOR FESTERO JAMAS CONOCIDO

Si nos preguntasen cómo son las Fiestas Patronales de Ejea de los Caballeros, casi tendríamos que responder que las más perfectas de Aragón. Sí porque en la capital de las Cinco Villas casi todo es perfecto. Y si decimos "casi" es por dejar la puerta abierta a los disconformes... que siempre hay alguno por ahí.

Con profundo fervor mariano, veneramos y honramos de verdad a la Excelsa Patrona de la Villa, Nuestra Señora de la Oliva; con cierta sensibilidad cultural admiramos y sabemos valorar en su justa medida las exposiciones de pintura y dibujo y la de trabajos artesanos que manos ejeanas saben crear con exquisito gusto y perfección; con entrañable afecto y abierta cordialidad, homenajeamos a lo niños y a los ancianos; con vivo interés y espectáculo

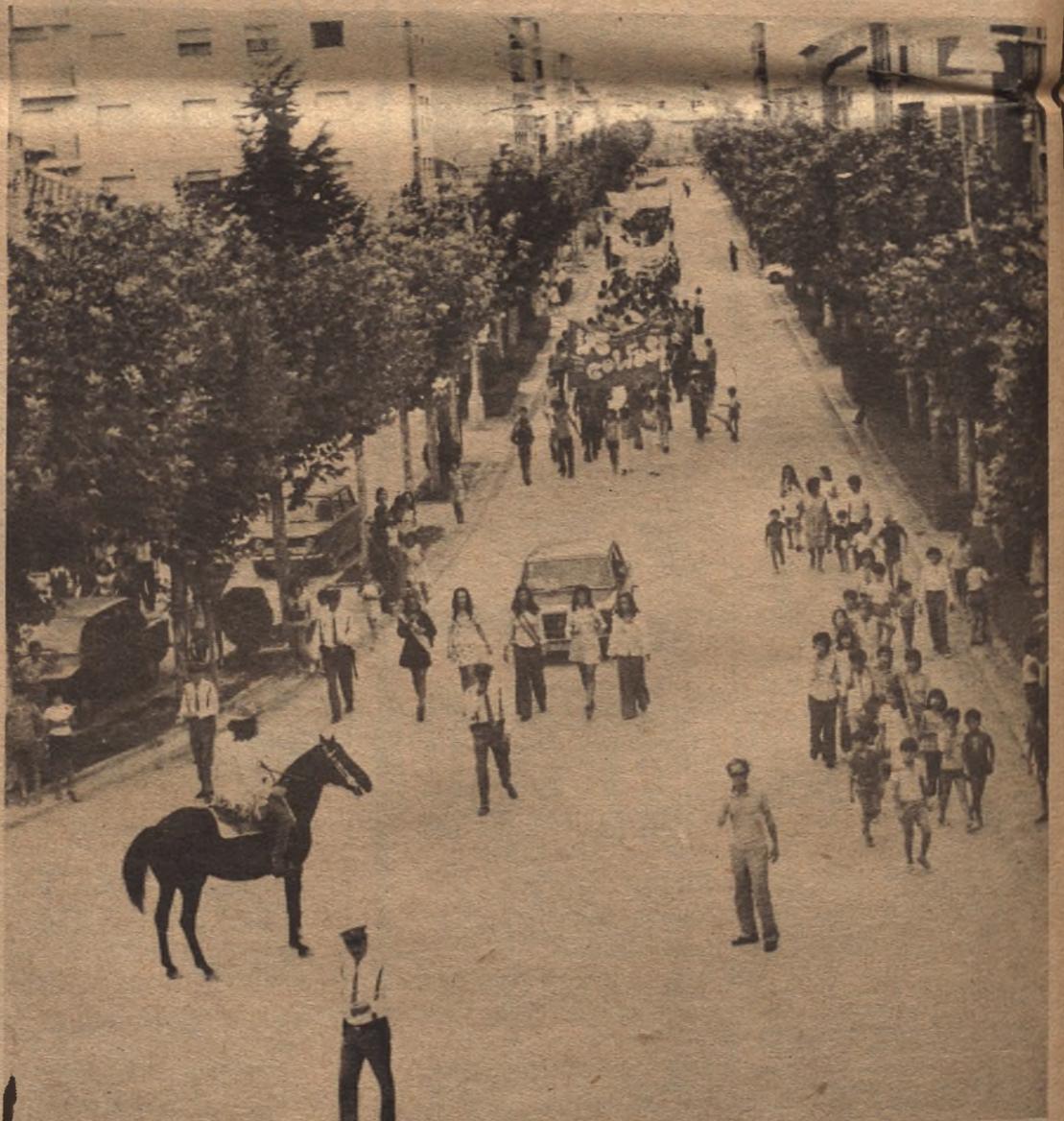
presenciamos los festejos taurinos y competiciones deportivas; con sumo placer nos sumergimos en esa alegría incomparable de nuestras "peñas" que tanto están levantando las fiestas; con verdadero gozo espiritual contemplamos magistrales interpretaciones de los elencos de las compañías de mayor prestigio teatral de España, sobre el palco escénico del Teatro Imperio; con la emoción que imprimen las reses bravas al natural corremos las vaquillas por la calle y en el redondel de nuestra plaza de toros; con ferviente entusiasmo vibramos al compás de la jota; con el corazón, unas veces oprimido y otras abiertamente alegre, nos extasiamos ante el mundo trepidante y misterioso del circo; con espíritu infantil corremos el ferrial de atracciones y elevamos

nuestras miradas al cielo hecho pirotecnia; con alegría de copas de cofac o vasos de variopintos líquidos visitamos bares y discotecas, y ¿cómo no?, nuestro Casino "España", donde su directiva se esfuerza por traer a los mejores cantantes del momento.

Actos religiosos, grandes manifestaciones artísticas y culturales; todo unido al jolgorio festero que las "peñas" están sabiendo crear. Esto es Ejea en estos momentos, cuando las Fiestas Patronales todavía siguen hasta la amanecida del próximo lunes, en que los "cuadros" de la Plaza España apagarán su chispa graciosa, su juerga festera y... hasta el año que viene, en que, por lo visto, nacerán muchas más "peñas" que las que todavía existen... ¡Animo, pues para que las Fiestas de Ejea suenen de verdad y gusten a todo el mundo!

## "FURIA",

el caballo salvaje, con las "peñas"



El Bruxelles Circus vino, actuó y triunfó. Todos sus números gustaron y recibieron el calor de los mejores aplausos del numeroso público asistente, pero... "Furia", el famoso caballo salvaje, subyugó con su bella estampa y simpática intervención, a todos los ejeanos. Y las "peñas" quisieron que en uno de sus desfiles callejeros, encabezara el caballo televisivo su recorrido. Gestionaron tal posibilidad con la dirección del Bruxelles Circus y las "peñas" se salieron con la suya. El desfile tuvo lugar el miércoles pasado a las cuatro de la tarde. Salió de la Plaza del Ayuntamiento e iba encabezado, como hemos dicho, por "Furia" que tuvo la escolta de un escuadrón de la Policía Municipal y seguían detrás la Reina de las Fiestas y sus Damas de Honor, y todas las "peñas" y charangas de la Villa, para encaminarse, tras recorrer las principales vías de Ejea, al Estadio Municipal de Deportes de Luchán, donde el Ejea y el Zaragoza disputaron el Trofeo Fiestas de Septiembre. El desfile, singular, pintoresco y atractivo, alcanzó un triunfo apoteósico su paso por las calles y plazas ejeanas, y conforme avanzaba hacia su meta, donde el desfile ya era masivo, pues pocas personas de todas las edades dejaron de sumarse a tan espectacular cabalgata, una de las más bonitas de cuantas hemos presenciado en Ejea de los Caballeros. En la foto queda reflejado el momento de la salida del desfile.

# HUESCA

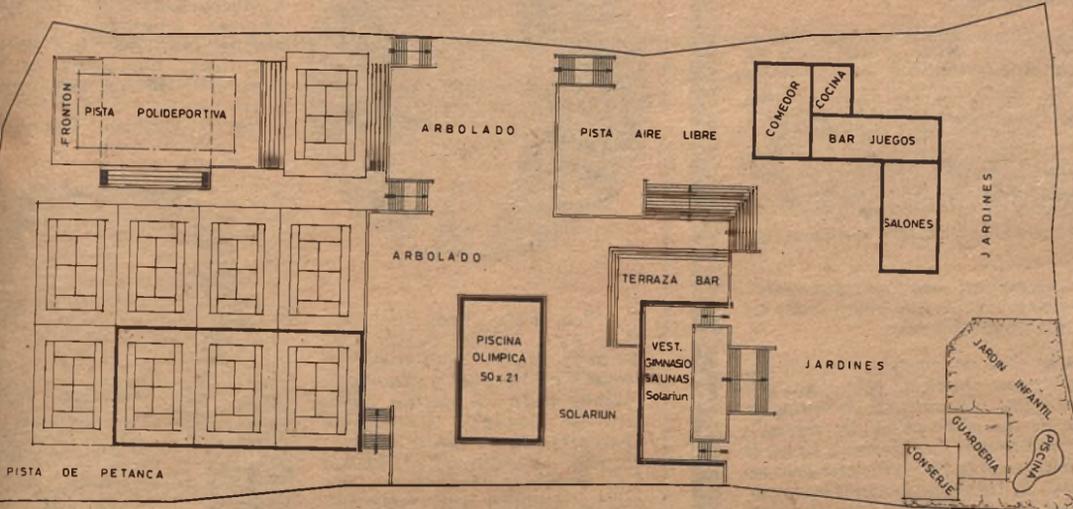
expres

CORRESPONSAL - DELEGADO: VICENTE BELENGUER  
Costanilla Lastanosa, 5 - 2.º - Teléfonos 220663 y 211654

## El club de tenis «OSCA» es ya una REALIDAD

CON LA PROXIMA PRIMAVERA SUS  
INSTALACIONES SACIARAN LAS  
NECESIDADES SOCIO-DEPORTIVAS  
DE LOS OSCENSES.

Croquis de las instalaciones del Club "OSCA" que aparece en el folleto divulgativo costeado por la Caja de Ahorros y el Monte de Piedad de Zaragoza, Aragón y Rioja. Las líneas de trazo grueso corresponden a la primera fase de las obras cuya inauguración se espera sea la próxima primavera.



**H**UESCA adolece de la falta de complejos deportivos. Las instalaciones existentes hasta el momento excluían al ciudadano oscense del cumplimiento del slogan popular "contamos contigo". Las autoridades, conscientes del problema, llevaron a cabo la realización del recién construido Palacio de los Deportes. Pero esta obra distaba mucho de llegar a prestar una solución definitiva para la que se requiere fundamentalmente un factor esencial: la participación activa de quienes precisan alcanzar un objetivo. Paralelamente se presenta un segundo problema: la ausencia de centros de reunión en los que se invierta el tiempo libre como factor aglutinador de las familias y amistades dentro de un ambiente de agradable diversión.

La clara visión de esta realidad llevó a un grupo de entusiastas a constituir el Club de Tenis Osca como una solución adecuada que cuenta ya con cuatro años de existencia. Con este entusiasmo comenzó la búsqueda del soporte imprescindible para llevar a cabo los fines propuestos: un complejo que se ofreciera a todas las edades y gustos. Un centro donde puedan reunirse las familias de tal forma que cada uno de sus miembros pueda encontrar una satisfacción.

**T**RAS muchas vicisitudes atravesadas, la junta directiva del Club Osca ha realizado, a través de una reunión con los medios informativos locales, la presentación de una realidad que ya comienza a ser tangible. En efecto, el Club cuenta ya con unos estatutos aprobados, un terreno donde ubicarse, noventa y ocho socios comprometidos y una Junta Directiva formada por D. José M. Sierra como presidente, D. José M. Coiduras como vicepresidente, D. Antonio Laguarda como secretario, D. Mario Montes como tesorero y, los vocales, Sres. J. M. Artero, R. Laguna, M. Aranda, V. Ascaso y J. Carvalho, quien declararon su deseo de que el Club Osca sea propiedad de los oscenses para su servicio y para salvar el vacío existente en las diversiones, las relaciones sociales y las prácticas deportivas. También manifestaron su interés de que el Club sea lo que Huesca desee que sea.

El próximo mes de Noviembre darán comienzo las obras de las instalaciones para las que se cuenta con un anteproyecto de D. Miguel Aranda y la colaboración técnica de Jorge Carvalho, quien cuenta con amplia experiencia en estas actividades. El complejo estará formado por ocho pistas de tenis normales, una pista de tenis con graderío, Frontón, frontenis, piscinas, olímpica e infantil, pista polideportiva, arbolado, pistas al aire libre, comedor, bar, terraza, juegos y salones de reunión, gimnasio, sauna, solarium, pista de petanca y guardería e instalaciones infantiles. La primera fase de la obra quedará abierta en la primavera del 74.

Su coste asciende a dieciséis millones de pesetas, a paliar una pequeña parte mediante ayudas oficiales y el resto con las aportaciones de los socios. Los socios serán copropietarios y cada uno deberá realizar una aportación de obra, transmisible y reembolsable en un futuro, así como una cuota de entrada de 500 Ptas y otra mensual aún no determinada; la aportación de obra está fijada en 14.500 ptas. para las inscripciones que se realicen en el presente año y en 20.000 para las que se realicen a partir de 1974.

Es de esperar la respuesta de la provincia de quien depende no sólo la construcción sino la vida del Club Osca. ¡Que no se diga más que Huesca es una de las tres únicas capitales españolas que no cuentan con un centro de este tipo!

F. FONCILLAS ARAGON

### MIXTOS de CAZOLETA

**P**RONOSTICOS para los partidos provinciales de la Preferente a disputar mañana día 16. Veamos...

#### BINEFAR-FRAGA:

Partido éste de una igualdad de fuerzas extrema.

Ambos conjuntos con tres puntos y un positivo al final de la segunda jornada liguera. Partido, por lo tanto, difícil de pronosticar, aunque por jugar en casa, el equipo binefarenses tiene mayores posibilidades de alcanzar la victoria. Así pues, victoria corta de los binefarenses, sin descartar el empate.

#### SABIÑANIGO-CASPE:

Victoria clara de los de la montaña. La circunstancia de que el equipo del Caspe no haya puntuado todavía, debe de hacer que el Sabiñanigo salga al terreno de juego con la intención de no dejar al equipo caspolino inaugurar su casillero particular de puntos en campo ajeno.

#### SARIÑENA-MONZON:

Otro partido difícil de pronosticar. Los dos equipos empatados a puntos y a positivos.

Cualquiera de los tres signos vale para este encuentro. Partido que por otro lado ha despertado gran expectación en toda la comarca

de los Monegros así como en las "riberas" del Cinca, de donde se desplazarán numerosos seguidores del Monzón a animar a su equipo.

#### ARAGON-LAMUSA:

Partido de claro color aragonésista, aunque siendo famoso su rival, resulta improcedente dar un pronóstico certero dada la irregularidad de que siempre hace gala el equipo fabril. Pero en el momento actual no creemos que se le escape el triunfo al filial zaragocista, aunque...

#### HUESCA-EUREKA

Debe y tiene que ganar el equipo local si no quiere que las cosas vayan por peores cauces.

Hay que tener en cuenta que el Huesca aspira al primer puesto, por lo que debe dejar las "chiquilladas" en la caseta y salir al césped del "Alcoraz" a por una victoria que si puede ser, debe de ser holgada.

También hay que tener en cuenta que la afición merece un mínimo respeto por parte del club, y que si no se la respeta, ésta se puede cansar y en ese caso el que perdería no sería otro que el Club y el fútbol de la capital.

Porque... ya se sabe, la paciencia tiene un límite. Así que "a partirse los cuernos" como se suele decir por aquí.

SATAN

## EL DESAFIO del ISUELA

**E**L humilde, reseco, cenagoso y sucio río Isuela, es una auténtica llaga abierta, hoy, prácticamente en el centro de la ciudad.

Huesca se ha ensanchado ampliamente por toda su periferia. Y el río que antaño servía de orla, de cinturón al casco urbano, hoy está rebasado, por barrios tan habitados y populosos que suponen, quizá la quinta parte de la población.

Sin embargo el Isuela sigue siendo un motivo de sonrojo para Huesca. Vertedero tradicional para los desaprensivos, auténtico foco de infección, donde se ven extendidos los detritus más desagradables y malolientes. Donde se abandonan animales muertos. Donde se depositan con la mayor impunidad escombros, basuras y objetos inservibles.

Bajo las mismísimas arcadas de los puentes de San Miguel y pasarela "del Diablo", se hacinan las basuras.

La municipalidad, tarde o temprano, deberá tomar cartas en el asunto. Coger el problema como tal.

Todos los oscenses, al pasar por la vecina ciudad de Barbastro, observamos con marcada

envidia como su río Vero ha sido encauzado, ordenado. Muestra un cauce limpio, agradable. Sus aguas canalizadas son un motivo de esparcimiento, de descanso.

Por el contrario nuestro Isuela repugna, repele. Y debe hacerse algo en este aspecto. Durante el verano, todavía son muchísimos los niños que hacen de su cauce el lugar de recreo. En medio de basuras e infección.

Creemos que con un poco de atención se podía hacer del viejo Isuela un lugar apacible y agradable. Sobre todo en sus partes más "a vista". Ambos lados de los puentes de la carretera de Barbastro y de Sabiñanigo hay espacio suficiente para realizar unos jardines o zonas verdes, con sus bancos, con su césped. Árboles existen. No hace falta más que ordenar aquello. En primer lugar, sancionar fuertemente a quienes por comodidad no llevan sus basuras hasta el vertedero convirtiendo el río y las márgenes de la carretera de Apiés en un auténtico muro de inmundicias. En segundo lugar aprovechando sus umbrías, márgenes, convertir, por poco gasto en parque y lugar de esparcimiento para los vecinos de aquellos barrios.

Que bien lo merecen.

COSTANILLA DE RICAFORT

# CINE "MADE IN OZORES"



De un tiempo —bastante lejano ya— a esta parte es imposible ir al cine a disfrutar viendo buen cine o a pasar el rato simplemente.

A excepción de tres o cuatro —quedémonos en tres— los protagonistas de los filmetes o están tarados o les falta poco. Pero esto sólo ocurría en las películas americanas. Todavía podíamos recurrir a la española típica a ver a Laly Soldavilla haciendo gracias o a Alfredo Landa de vecino del quinto, o a La Polaca haciendo de secretaria, que por cierto estaba muy mona, en fin... Pero ahora ni siquiera ese consuelo nos queda. El morbo se ha impuesto —y de qué manera— y hasta las más castizas películas logran revolvete las tripas.

Opinarán así quienes hayan visto "La Descarriada" una película de Mariano Ozores que como todas las suyas no gozan de nuestra predilección.

Bueno, pues en la cinta en cuestión, Lina Morgan que hace el papel de una señora de vida alegre que resulta ser doncella y que ph, sorpresa! se entera de que el nacimiento de los niños puede ser regulado, efectúa un strip tease bastante "sui generis". La moza realiza todos los gestos y aptitudes pertinentes pero no se quita ni una media. La cosa tiene su gracia hasta que el protagonista masculino, José Luis López Vázquez, sufre una conmoción cuando ve a Lina —imaginariamente— quitarse las prendas de rigor. Mientras tanto la cámara va recorriendo las partes imaginariamente desnudas de la Morgan.

Y señores como la cosa es de imaginación, y ésta es muy libre, pues la censura se queda callada ante el fenómeno.

Suponemos que en vista del éxito de Ozores, nuestros directores que ya han abandonado el país para hacer libremente cine del que les gusta en el extranjero, cogerán sus bártulos y regresarán a casa para ofrecernos más strip tease "made in Ozores" y lo que se preste.



"No exijo nada a una mujer, sólo que me comprenda, me tolere, respete mi libertad y que sepa recibir todo el cariño que pueda darle". Palabras textuales de Vicente Parra, ¿Quién se apunta? STOP. Los Barnard, el doctor y su esposa esperan otro bebé; el segundo del matrimonio y el cuarto hijo del doctor. STOP. En Sevilla han descubierto dos mataderos clandestinos que se dedicaban a sacrificar caballerías, especialmente burros viejos o enfermos y luego vendían su carne a 75 pesetas kilo a diversos bares que las vendían como tapas. ¡Una de jumento enfermo, marchando! STOP. Natalia Castro, la mujer de los billetes de cien pesetas sigue trabajando como modelo a sus 73 años. Quien tuvo siempre retuvo, hale. STOP. Burt Reynolds ha sido operado recientemente de una hernia, que no le molestaba mucho pero que afectaba su físico cuando aparecía en traje de Adán. STOP. "Y le seguían llamando Manolo" es el título de la próxima película de Manolo Escobar. ¡Cuan originales somos! STOP. Rubio es ahora Junior. De bote claro. STOP. Dicen que Howar de Hughes se está construyendo una casa en el fondo de los océanos para retirarse a vivir allí por el resto de sus días. Y dicen también que Ava Gardner se ha hecho mormona —religión

que practica el excéntrico millonario — para acompañarle en su retiro. Dios los cría... STOP. También Esther Williams se está quedando ciega. La nadadora-actriz tiene la córnea quemada por las emanaciones de cloro de las piscinas. La actriz se ha puesto en manos del doctor Barraquer. STOP. Ha muerto Michael Dunne el



célebre enano de "Jim West". STOP. Se ha casado Tomás de Terry uno de los solterones más cotizados del país. STOP. Y hablando de solterones. Orantes también se casa y con una rubita muy mona. Congratulations. STOP. Rocio Jurado también se casa. No dice el nombre del interfecto por si las moscas. STOP. Y otra solterona que también pasará por la Vicaría cuando Juan Diego quiera: Conchita Velasco, aunque dice que antes tienen que solucionar ciertos problemas.



Por ejemplo que a Juan Diego le gusta dormir de noche y a Conchita de día. A los padres de familia numerosa todo al día. STOP. Y más bodas, la de Teresa Rabal y Eduardo Rodrigo va en serio... al parecer. En el momento que a él le concedan el divorcio, puchero al aire. STOP. Cuatro millones pide de indemnización el empresario Braun al bailarín Antonio. Este se había comprometido a actuar tres días prorrogables en uno más, y solamente ha actuado dos. STOP. Maruja Garrido si quiere vestirse en



Pertegaz deberá perder unos cuantos kilos. El modisto se niega a confeccionarle prendas tan grandes. STOP. Los modistos caros tienen más valor que el Guerra. Hasta la próxima semana.

Agárrense que hay curva y... curvas al descubierto. La princesa Grace de Monaco se ha declarado partidaria del monokini, y con tan fausto motivo el Principado no sólo ha dicho que lo autorizará, sino también que lo protegerá. A partir de ahora los gendarmes no dirigirán sus furiosos hacia las bañistas vestidas de una sola pieza, sino contra los que pudieran molestarlas con propósitos soeces y otras provocaciones. ¡Ahí queda eso!

Al parecer la idea de la princesa nació en el último agasajo que las mozas de las ligas feministas de EE.UU. le hicieron hace unos meses. Las feministas se mostraron partidarias del monokini porque si los hombres van por las playas con los pechos desnudos, las mujeres pueden hacerlo igualmente. Y la princesa con vistas al turismo hizo la proposición al Príncipe, quien la aceptó encantado.

Los reporteros gráficos tendrán mucho trabajo el próximo verano por la Costa Azul. Sobre todo los ingleses, que miran con muy buenos ojos a la nena de Rainiero y Grace.

PLAGA DE  
MONOKINIS  
EN LA  
COSTA AZUL

## FEDERICO FORYPSTE

Con el dinero que le dió Chacal, Frederic Foryste se compró una casa en Ondara un pueblo de la costa alicantina y con el que le dió Odessa se ha casado, está acondicionando la Hausse y se ha comprado una máquina nueva para escribir su próxima novela que si el tiempo no lo impide llevará por título "Los perros de la guerra".

Frederic, Federico para sus nuevos vecinos, bebe unas veinte tazas de café cuando escribe y fuma tres paquetes de cigarrillos "rubios", (más o menos como el Miller de "Odessa").

Busco el dinero, ha dicho. Yo no me pierdo en florituras. Yo trato de contar una historia que interese y echo todos los alicientes para que prenda más en los lectores. Ante todo, intento que quien abra el libro y lea la primera página no pueda cerrarlo y olvidarlo sin haber llegado a la última".

Y lo consigue. Vaya si lo consigue a juzgar por las listas de ventas.

## UNA DE LOLA FLORES



Una —que también tiene su corazoncito— se quedó más que perpleja al enterarse que Lola Flores dice ser "Lola entre las Lolas". La señora ya no se conforma con ser "Lola de España", ni "Faraona", ni "Cañi, ni Olé que sí", ahora dice ser "Lola entre las Lolas", ¡Ahí queda eso!

Pero la señora a sus cuarenta y pico de años —muy representados— grita a los cuatro vientos que es la más guapa, la de más temperamento, la más grande entre las grandes, con un cuerpo fenomenal, sin patas de gallo, la de los brazos más bonitos y los ojos más grandes del país ¡uf! , y luego va y dice —porque hasta ahora ha gritado— que su hija Lolita —supongo que más tarde será la "Segunda Lola entre las Lolas" que tiene 14 años, es ya un tipazo y se convertirá en una mujer banderá como las que necesita el cine, español.

¡Pues estamos buenos! . Resulta que para salir del bache cinematográfico hemos tenido que importar actrices que se prestaran a hacernos experiencias prematrimoniales y otras cosas para sacar del fregadero y obliqarlas a colgar el delantal a hispanas que estaban sin descubrir, verbigracia las cicutas: altas, tipo spaguetti, desmaridadas algunas, etc.; y parece ser que gracias a ellas y a cuatro o más argentinas estamos asegurando nuestro futuro cinematográfico.

Y luego la Lola va y dice. Señora diga aquello del tigre que quiere comerla que le va mejor.